



Linde Material Handling

Linde

Vysokozdvížené paletové vozíky

Původní návod k používání

Řada 1173

**L14, L14AP, L14i, L16,
L16AP, L16i, L20, L20AP**

1173 801 15 16 CS - 11/2019

Linde – váš partner



S více než 100 000 prodaných vysokozdvížných vozíků a skladových zařízení za rok patří společnost Linde celosvětově k vůdčím výrobcům. Tento úspěch má dobré důvody. Výrobky značky Linde nepřesvědčují jen uznávanou výkonnou a inovativní technikou, ale především nízkými provozními náklady, které činí méně než 40 % provozních nákladů konkurenčních produktů.

Vysoká kvalita výroby je také měřítkem pro kvalitu našich služeb. S deseti výrobními podniky a hustou sítí obdytových partnerů je máte k dispozici 24 hodin denně.

Váš specializovaný prodejce Linde ve vašem okolí Vám nabídne paket služeb z jedné ruky.

Od odborného poradenství přes prodej až po servis. Samozřejmě s možností vhodného financování. Ať už využijete leasing, pronájem nebo pronájem a následným odkoupením – zůstanete flexibilní. Ve Vaší práci a Vašich rozhodnutích.

Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg
Telefon +49 (0) 6021 99-0
Fax +49 (0) 6021 99-1570
Mail: info@linde-mh.com
Webové stránky: <http://www.linde-mh.com>

1 Úvod

Váš vozík	2
Zákonné požadavky pro uvedení na trh	3
Identifikační štítek	4
Správné použití	4
Popis použití a klimatických podmínek	6
Nepovolené používání	6
Použité symboly	6
Převzetí dodávky průmyslového vozíku	7
Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků	8
Likvidace gelových a olověných baterií	8

2 Bezpečnost

Bezpečnostní předpisy	10
Manipulace s provozními látkami	11
Emise	12
Hodnoty hlukových emisí	12
Vibrační charakteristiky pro vibrace těla	12
Doprovodná rizika	13
Stabilita	13
Kvalifikovaná osoba	13
Pravidelné celkové prohlídky vozíků	14

3 Celkové pohledy

Celkový pohled, L14/L16/L20	16
Celkový pohled, L14AP/L16AP/L20AP	17
Pohled na technický prostor	18
Ovládací prvky pohonu	19
Displej	20
Funkce Digicode (doplňkové vybavení)	21
Štítky L14/L16/L20	23
Štítky L14AP/L16AP/L20AP	24

4 Použití

Technický popis	26
Kontroly před prvním uvedením do provozu	29
Kontroly před zahájením práce	29
Denní kontroly před zahájením práce	31
Kontrola ovládacích prvků směru jízdy	31
Kontrola ovládacích prvků pro zdvih/spouštění	31
Testování bezpečnostních zařízení	32
Návod k obsluze vozíku	34
Displej	36
Tlačítka volby	36
Používání funkcí displeje	36
Dodatečné informace na displeji	38
Jízdní předpisy	39
Jízda, L14–L16–L20, bez plošiny	40
Určení směru jízdy	40
Startování	40
Jízda vpřed a jízda vzad	42
Řízení	42
Změna směru jízdy	43
Dvocestný bezpečnostní přepínač	43
Spínač nouzového vypínání	44
Jízda, L14–L16–L20, s plošinou	45
Určení směru jízdy	45
Startování	45
Jízda vpřed a couvání	47
Řízení	47
Změna směru jízdy	48
Dvocestný bezpečnostní přepínač	48
Spínač nouzového vypínání pro modely L14 – L16 – L20 s plošinou	49
Ovládání při chůzi	50
Ovládání vestoje na vozíku	51
Brzdění	53
Klakson	54
Použití vozíku na svahu	55
Systém přístupu connect: (LFM)	57

Přeprava břemen	62
Údaje uvedené na štítku s označením nosnosti	62
Postupné zastavení zvedací desky vidlice v dolní poloze	64
Použití sloupu	65
Zobrazení hmotnosti	67
Manipulace s břemenem	68
Pomocný systém řízení: Správa břemene	72
Popis funkce Správa břemene	72
Pokročilá správa břemene (doplňkové vybavení)	74
Předpisy pro používání funkce Load Management	78
Použití v chladírnách (doplňkové vybavení)	80
Funkce plazivé rychlosti (Creep Speed)	82
Funkce proporcionální rychlosti (Proportional Speed)	83
Než opustíte vozík	84
Baterie	85
Obecné informace o bateriích	85
Otevření krytu baterie	85
Dobíjení baterie	86
Použití palubní nabíječky	87
Nastavení palubní nabíječky	88
Nabíjení baterie pomocí externí nabíječky	89
Obecné informace o výměně baterií	91
Výměna baterie se svislým přístupem	92
Výměna baterie s bočním přístupem	93
Manipulace s vozíkem v nouzových situacích	96
Nouzové spouštění stožáru	96
Postup při odtahování vozíku	97
Manipulace s vozíkem ve zvláštních situacích	99
Zavěšování vozíku	99
Zvedání vozíku	100

5 Údržba

Obecné informace	102
Technická prohlídka a pokyny pro údržbu	103
Doporučená maziva	104
Přístup do technického prostoru (L14 – L16 – L20 bez plošiny)	105
Přístup do technického prostoru (L14 – L16 – L20 s plošinou)	106

Pravidelná údržba	106
Plán údržby	107
Nástavba vozidla	111
Čištění vozíku	111
Čištění baterie a bateriového prostoru	112
Motor	114
Vyčistěte chladicí lamely trakčního motoru	114
Řízení a kola	115
Čištění pastorku motoru řízení	115
Kontrola stavu kol	116
Elektrické vybavení	117
Čištění a profukování elektrických součástí	117
Kontrola hladiny elektrolytu a doplňování vodou	118
Kontrola stavu kabelů, svorek a konektoru baterie	120
Hydraulické systémy	121
Kontrola těsnosti hydraulického systému	121
Kontrola hladiny hydraulického oleje	122
Zvedací stožár	123
Čištění a mazání řetězů	123
Seřízení délky řetězů stožáru	123
Kontrola ochranného krytu	124
Skladování a likvidace	125
Skladování vozíku	125
Likvidace starých vozíků	127
 6 Datový list	
Datový list pro modely L14/L16/L14i/L16i	130
Datový list pro modely L14AP/L16AP/L14i AP/L16i AP	136
Typy stožárů pro vozíky L14/L16 a podobné	141
Datový list L20 / L20i	143
Datový list L20 AP / L20i AP	147
Typy stožárů pro vozíky L20 a podobné	151

Úvod

Váš vozík

Váš vozík

poskytuje to nejlepší v oblasti výkonu, bezpečnosti a pohodlí při jízdě. Nyní záleží na vás, abyste tyto vlastnosti zachovali co nejdéle a poznali, jak je co nejlépe využít ve váš prospěch.

Při výrobě:

- byly provedeny veškeré bezpečnostní požadavky
- a veškeré analytické postupy k posouzení vyhovění příslušným směrnicím.

Tyto postupy potvrzuje značka CE na tovarním štítku.

Tento návod k obsluze poskytuje veškeré informace, které potřebujete vědět pro spuštění, řízení, obsluhu a údržbu tohoto vozíku.

Postupujte podle návodu k obsluze vozíku, který jsme vám dodali. Prohlídky a údržbu provádějte pravidelně podle předepsaného plánu a pomocí doporučených položek.

Označení vpředu, vzadu, vpravo a vlevo, používané v textu, se vztahuje na polohu součástí vzhledem k jízdě vozíku směrem vpřed.

Tyto práce musí být zaznamenány do servisní knížky. Tyto práce musí být prováděny správně, aby nedošlo ke zrušení záruky.

Údržba musí být prováděna pouze kvalifikovanými odborníky schválenými společností Linde.

Zákonné požadavky pro uvedení na trh

Prohlášení

Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
D-63743 Aschaffenburg, Německo

Prohlašujeme, že tento stroj

Průmyslový vozík
Model

dle tohoto návodu k obsluze
dle tohoto návodu k obsluze

vyhovuje nejnovější verzi směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

Viz prohlášení o shodě ES/EU

Linde Material Handling GmbH

Prohlášení o shodě ES/EU

Výrobce prohlašuje, že průmyslový vozík splňuje ustanovení směrnice ES o strojních zařízeních a dalších příslušných směrnic ES/EU, které byly platné v době uvedení přívěsu na trh. Výše uvedené je potvrzeno prohlášením o shodě ES/EU a označením CE na továrním štítku.

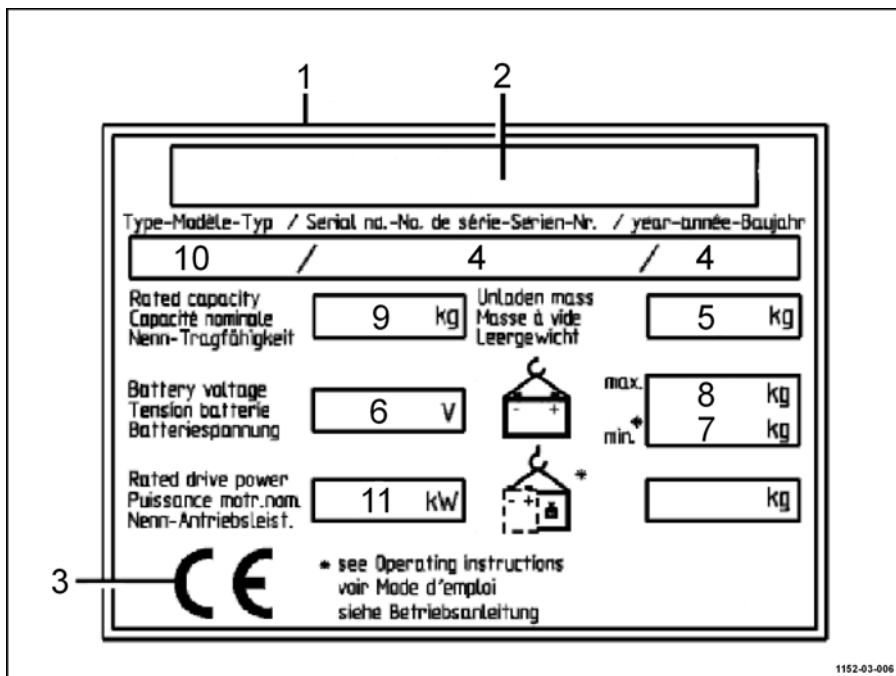
Dokument Prohlášení o shodě ES/EU je dodáván s průmyslovým vozíkem. Uvedené prohlášení objasňuje shodu s ustanoveními směrnice ES o strojních zařízeních.

Vlastní, neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti ES/EU prohlášení o shodě.

Prohlášení o shodě ES/EU je nutné pečlivě uschovat a v případě potřeby předložit odpovědným orgánům. Při prodeji průmyslového vozíku je nutné je rovněž předat novému vlastníkovi.

Identifikační štítek

Identifikační štítek



- 1 Identifikační štítek
- 2 Výrobce
- 3 Symbol CE (symbol označuje shodu stroje s evropskými předpisy pro průmyslové vozíky)
- 4 Sériové číslo / rok
- 5 Pohotovostní hmotnost

- 6 Napětí baterie
- 7 Minimální hmotnost baterie
- 8 Maximální hmotnost baterie
- 9 Jmenovitá nosnost vozíku
- 10 Model
- 11 Jmenovitý výkon motoru

Správné použití

Průmyslový vozík smí být používán pouze pro schválené použití.

Průmyslový vozík se používá na přemísťování a zvedání břemen uvedených na štítku s nosností.

Poškození a závady

Poškození a jiné závady na průmyslových vozících nebo přídavných zařízeních se musí ihned nahlásit nadřízenému. Průmyslové vozíky

a přídavná zařízení, které nejsou pro provoz bezpečné, nesmí být používány, dokud není provedena oprava.

Bezpečnostní systémy a spínače nesmí být demontovány nebo vypínány. Předepsaná nastavení lze upravovat pouze se souhlasem výrobce.

Nebezpečné oblasti

Nebezpečné oblasti jsou oblasti, ve kterých pohyb průmyslových vozíků, jejich provozního vybavení nebo zvedacího zařízení (např. jejich přídatných zařízení) může ohrozit osoby.

Jedná se o tyto oblasti:

- Oblasti, kde se nacházejí předměty, které by mohly spadnout.
- Oblasti, které by mohly být ohroženy padajícím nebo spouštějícím se vybavením nebo zařízeními v provozu.

Nevstupujte do nebezpečné oblasti průmyslového vozíku.

Pracovní oblasti

K přepravním účelům je povoleno využívat pouze oblasti schválené provozovatelem nebo jeho zástupcem. Břemena mohou být vyložena a skladována pouze na místech k tomuto účelu určených.

V provozních oblastech s magnetickými poli, která mají hustotu magnetického toku větší než 5 mT, nelze za nepříznivých podmínek zcela vyloučit neúmyslné pohyby vozíku a zvedacího stožáru. Za těchto okolností použijte součásti, které jsou k tomuto účelu speciálně určené.

Dopravní trasy

Dopravní trasy musí být dobře zpevněné, rovné a bez překážek. Odvodňovací kanály a úrovněvé přejezdy musí být rovné. V případě potřeby je třeba zajistit rampy, přes které mohou vozíky přejíždět tak, aby překonávaly co nejméně překážek.

Průmyslové vozíky se nesmí používat pro jízdu na trasách s ostrými zatáčkami, strmými svahy a příliš úzkými nebo nízkými průjezdy.

Svahy, na kterých je průmyslový vozík používán, musí být v limitech specifikovaných výrobcem a musí mít dostatečně zdrsňený povrch. Rovné a postupné přechody na horní a dolní části svahu nesmí způsobit dotek břemena se zemí nebo poškození podvozku.

Nejezděte mimo povolenou oblast nebo místa nakládání dopravních oblastí nebo tras. Mezi pevnými objekty v okolí a nejvyšším bodem vozíku nebo břemena musí být dostatečná vzdálenost.

Dodržujte směrnici UE 89/654/EHS (minimální požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví na pracovišti). V zemích mimo Evropskou unii je třeba dodržovat národní předpisy pro danou zemi.

Nebezpečné body v dopravních oblastech nebo na trasách musí být zajištěny a signalizovány platnými dopravními značkami a, v případě potřeby, dalšími výstražnými nápisy.

Při jízdě na veřejných komunikacích dodržujte platné předpisy a jízdní omezení pro zimní období pro danou zemi.

Protipožární ochrana

Provozovatel musí v blízkosti průmyslového vozíku zajistit odpovídající protipožární ochranu. V závislosti na způsobu použití musí být zajištěna další protipožární ochrana na průmyslovém vozíku. V případě jakýchkoli pochybností požádejte o informace příslušný kontrolní úřad.

Přídavná zařízení

Přídavná zařízení smí být používána pouze v souladu s určeným účelem. Řidič musí být seznámen s manipulací s přídavnými zařízeními.

Návod k obsluze přídavného zařízení je součástí dodávky u vozíků, které jsou dodávány s přídavným zařízením. Před uvedením vozíku s přídavným zařízením do provozu je třeba, abyste se ujistili, že bude s nákladem manipulováno bezpečně. V závislosti na typu přídavného zařízení mohou být nezbytná nastavení. Příslušné pokyny naleznete v návodu k obsluze přídavného zařízení.

Jestliže přídavné zařízení není součástí dodávky průmyslového vozíku, je třeba dodržovat specifikace výrobce průmyslového vozíku a výrobce přídavného zařízení.

Popis použití a klimatických podmínek

Montáž přídavných zařízení a připojení napájení pro přídavná zařízení smí provádět pouze odborníci v souladu se specifikacemi výrobce. Po každé montáži zkontrolujte před použitím správnou funkci přídavných zařízení.

Nepřekračujte maximální povolenou nosnost přídavných zařízení a průmyslového vozíku

(nosnost a moment zatížení) v kombinaci s přídavnými zařízeními; viz doplňkový štítek s údajem o nosnosti.

Na průmyslovém vozíku není povoleno provádět bez souhlasu výrobce žádné úpravy, zejména přidání přídavných zařízení nebo konverze.

Popis použití a klimatických podmínek

Normální použití

- Použití uvnitř a venku.
- Teplota prostředí v tropických a severských oblastech v rozmezí -10 °C až 45 °C
- Schopnost startování od -10 °C do 45 °C.
- Maximální doba startování 20 sekund
- Použití do nadmořské výšky 2 000 metrů

Zvláštní použití (částečně se zvláštními opatřeními) pro vozíky vybavené gelovými nebo olověnými bateriemi

- Použití např. v prostředí s abrazivním prachem (např. AL203), prachem, kyselinami, louhem, solí a nehořlavými látkami.
- Okolní teplota v tropických oblastech až 55 °C.
- Schopnost startování při teplotě -25 °C.
- Použití do nadmořské výšky 3 500 metrů.

Nepovolené používání

Pokud vozík není používán správně, hrozí velké nebezpečí poškození vybavení, zranění nebo usmrcení.

Neoprávněné používání musí být zakázáno.

Provozovatel nebo řidič, nikoliv výrobce, odpovídá za použití vozíku způsobem, který není povolený.

Následující seznam slouží jako příklad a není kompletní.

Není povoleno:

- Používat vozík pro přepravu osob.
- Používat vozík v oblastech s nebezpečím požáru nebo výbuchu.
- Používat vozík pro stohování/odebírání na svazích.
- Stát na zvednutých ramenech vidlice.
- Překračovat maximální nosnost vozíku.
- Zvyšovat nosnost vozíku, například připevněním závaží.

Použití symboly

V tomto návodu k obsluze se používají termíny NEBEZPEČÍ, VÝSTRAHA, POZOR, POZNÁMKA a POZNÁMKA K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ. Jsou míněny jako upozornění na specifická nebezpečí nebo jako zdůraznění neobvyklých informací:

NEBEZPEČÍ

Znamená, že nedodržení může ohrozit životy jiných osob nebo způsobit vážné poškození vybavení.

VÝSTRAHA

Znamená, že nedodržení může vést k nebezpečí vážného zranění nebo k vážnému poškození vybavení.

POZOR

Znamená, že nedodržení může vést k nebezpečí vážného poškození vybavení nebo jeho zničení.

UPOZORNĚNÍ

Zvláštní pozornost je proto nutné věnovat specifickým technickým okolnostem, které nemusejí být zřejmé, a to ani odborníkovi.

Převzetí dodávky průmyslového vozíku



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Zde uvedené pokyny je nutné dodržovat, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.



POZOR

Tento štítek se nachází na místech vozíku, jež vyžadují zvláštní péči a pozornost obsluhy.

Přečtěte si příslušnou část tohoto návodu k obsluze.

Pro vaši bezpečnost se používají rovněž další symboly. Prosím věnujte těmto symbolům dostatečnou pozornost.

Převzetí dodávky průmyslového vozíku

Dříve než průmyslový vozík opustí náš závod, prochází celkovým kontrolním procesem, abychom se ujistili, že je v perfektním stavu a obsahuje veškeré vybavení určené v objednávce.

Abyste zabránili jakýmkoli pozdějším stížnostem, zkontrolujte přesný stav průmyslového vozíku a zkontrolujte přítomnost veškerého vybavení. Řádné předání/převzetí vozíku musí být rovněž potvrzeno u servisního partnera.

POZOR

Nebezpečí přetížení na zásuvce baterie.

U vozíků, které jsou ze závodu dodávány bez baterií, je vyžadována také zásuvka baterie ve verzi MRC pro zvýšenou proudovou zatížitelnost.

Obrat'te se na servisního partnera.

S každým průmyslovým vozíkem se dodává následující technická dokumentace:

- návod k obsluze vidlicového vysokozdvižného vozíku,
- návod k obsluze pro přídatné zařízení (vztahuje se pouze na vozíky dodané z výroby s přídatným zařízením),
- Prohlášení o shodě ES

Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

Kromě tohoto návodu k obsluze je také k dispozici kodex obsahující dodatečné informace pro provozovatele průmyslových vozíků.

Tato příručka poskytuje informace pro provoz průmyslových vozíků:

- informace o výběru vhodného průmyslového vozíku pro určitou oblast použití,
- předpoklady pro bezpečný provoz průmyslových vozíků,
- informace týkající se použití průmyslových vozíků,
- údaje o přepravě, počátečním uvedení do provozu a skladování průmyslových vozíků,

internetové adresy a QR kód.

Zadáním adresy

www.linde-mh.com/VDMA

ve webovém prohlížeči nebo načtením QR kódu můžete kdykoli získat přístup k dalším informacím.



Likvidace gelových a olověných baterií

Použité baterie vyjmějte na příslušných sběrných místech. Použité baterie nikdy nevyhazujte s komunálním odpadem.

Aby nedošlo k úniku kyseliny, zajistěte následující:

- Baterie jsou skladovány a přepravovány ve svislé poloze.
- Baterie jsou skladovány tak, aby neohrozovalo nebezpečí zkratu nebo převrácení.

Během přepravy ponechte na kladné svorce ochranný kryt.

Poškozené baterie přepravujte ve vhodných kyselinovzdorných kontejnerech.

2

Bezpečnost

Bezpečnostní předpisy

Bezpečnostní předpisy

Tento návod k obsluze, který se dodává s vozíkem, musí být znám všem příslušným osobám, zejména osobám odpovědným za údržbu a řízení vozíku. Zaměstnavatel musí zajistit, aby obsluha vysokozdvížného vozíku řádně porozuměla všem bezpečnostním informacím.

Dodržujte přiložené směrnice a bezpečnostní předpisy, zvláště:

- informace týkající se použití manipulačních vozíků pro materiály;
- předpisy týkající se dopravních pruhů a pracovních prostor;
- správné chování, práva a povinnosti řidiče;
- použití v konkrétních podmínkách;
- Informace o hmotnosti a rozměrech palet nebo jiných nádob
- informace týkající se rozjíždění, jízdy a brzdění;
- informace pro údržbu a opravy;
- pravidelné kontroly a technické prohlídky;

- recyklování maziv, olejů a baterií;
- předpisy pro jiná rizika.

Jak uživatel, tak odpovědná osoba (zaměstnavatel) by měli dbát na dodržování všech bezpečnostních předpisů týkajících se použití vozíků pro manipulaci s materiálem.

Při zaučování obsluhy vidlicového vozíku doporučujeme zdůraznit následující body:

- funkce vozíku;
- zvláštní příslušenství;
- specifika pracovního prostředí.

Školení uživatelů musí zahrnovat jízdu s vozíkem, dokud není vozík pod náležitou kontrolou.

Teprve potom, nikoli dříve, lze přistoupit k převozu palet.

Stabilita vidlicového vysokozdvížného vozíku je zaručena pouze při jeho správném používání.

Manipulace s provozními látkami



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Provozní látky musí být vždy používány v souladu s pokyny dodanými výrobcem.

- Provozní látky mohou být skladovány pouze v předepsaných nádobách v prostorách k tomu určených.
- Uchovávejte mimo dosah otevřeného ohně nebo horkých předmětů, protože provozní látky mohou být hořlavé.
- K vypouštění kapalin používejte pouze čisté nádoby.
- Dodržujte pokyny výrobce týkající se bezpečnosti a recyklace.
- Zamezte rozlití produktů.
- Pokud dojde k rozlití produktů, vyčistěte podlahu pomocí absorpčního materiálu a produkty řádně recyklujte.
- Použité provozní látky musí být recyklovány v souladu s místními předpisy.

- Dodržujte platné zákony.
- Před mazáním vyčistěte dané části.
- Použité náhradní díly musí být recyklovány v souladu se směrnicemi na ochranu životního prostředí.

VÝSTRAHA

Průnik hydraulické kapaliny pod tlakem do pokožky, např. v důsledku netěsností, je nebezpečný. Pokud dojde k požití produktu, nesnažte se vyvolat zvracení. Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Je nutné nosit ochranné vybavení.

VÝSTRAHA

Nesprávná manipulace s produkty a chladicími přísadami je nebezpečná pro zdraví a životní prostředí.

Je nutné řídit se pokyny výrobce.

Emise

Emise

Hodnoty hlukových emisí

Vypočteno během zkušebního cyklu provedeného podle normy EN 12053 z vážených hodnot pro provozní stavy **ZVEDÁNÍ, VOLNOBĚH a JÍZDA**.

Hladina akustického tlaku v kabině řidiče			
L 14, L 16, L14i, L16i, L 14 AP, L 16 AP, L14i AP, L16i AP	L_{PAZ}	=	72 dB (A)
V provozním stavu ZVEDÁNÍ	L_{Pa}	=	69,3 dB (A)
V provozním stavu VOLNOBĚH	L_{Pb}	=	0 dB (A)

Hladina akustického tlaku v kabině řidiče			
V provozním stavu JÍZDA	L_{Pc}	=	77,5 dB (A)
Neurčitost	K_{PA}	±	2,5 dB (A)

 UPOZORNĚNÍ

Při používání průmyslového vozíku se např. v důsledku způsobu provozu, faktorů v okolní oblasti a jiných zdrojů hluku mohou objevit nižší nebo vyšší hodnoty hlučnosti.

Vibrační charakteristiky pro vibrace těla

Hodnoty byly určeny podle normy EN 13059 s využitím vozíků a standardního vybavení ve shodě s datovým listem (jízda na zkušební dráze s nerovnostmi).

Předepsaná vibrační charakteristika (pro nohy) podle normy EN 13059			
Naměřená vibrační charakteristika	$a_{w, ZS}$	=	0,68 m/s ²
Neurčitost	K	=	0,21 m/s ²

Předepsané charakteristiky pro vibrace horních končetin	
Vibrační charakteristiky	< 2,5 m/s ²

 UPOZORNĚNÍ

Vibrační charakteristiku pro vibrace těla nelze použít k určování úrovně skutečných vibrací při zatížení během provozu. Ta závisí na provozních podmínkách (stav vozovky, způsob provozu atd.) a musí být tedy v případě potřeby určena na pracovišti. Určení vibrací je povinné i v případě, že hodnoty nesignalizují žádné nebezpečí, jako je tomu v tomto případě.

Doprovodná rizika

I když si budete při obsluze počínat opatrně a dodržovat všechny příslušné normy a předpisy, nelze při používání vozíku zcela vyloučit možnost dalších nebezpečí.

Vozík a doplňkové vybavení vyhovuje platným bezpečnostním předpisům. Ovšem doprovodná rizika nelze vyloučit ani při správném používání vozíku a pečlivém dodržování pokynů.

Doprovodná rizika hrozí i mimo nebezpečné oblasti samotného vozíku. Osoby v oblasti kolem vozíku musí být obzvlášť opatrné. Musí okamžitě reagovat na případnou poruchu, nehodu, závadu atd.

Musí být informovány o rizicích spojených s používáním vidlicového vysokozdvížného vozíku.

Tento návod k obsluze rovněž obsahuje další bezpečnostní pokyny.

Mezi doprovodná rizika patří:

- Únik provozních látek v důsledku netěsností nebo prasknutí vedení, hadic nebo nádob.

Stabilita

Stabilita vidlicového vysokozdvížného vozíku je zaručena, pouze pokud je jednotka používána podle stanovených doporučení.

Není zaručena v následujících případech:

- zatáčení nadměrnou rychlostí,
- jízda se zvednutým břemenem,
- pohyb s břemenem vyčnívajícím do strany (např. boční posuv),

- Nebezpečí nehody při jízdě po náročném povrchu, například ve svahu, po hladkém nebo nerovném povrchu, při špatném výhledu atd.
- Nebezpečí pádu, zakopnutí nebo uklouznutí během pohybu vozíku, zejména na mokřích nebo namrzlých plochách nebo v případě úniku provozních kapalin.
- Nebezpečí požáru a výbuchu způsobeného baterií a elektrickým napětím.
- Lidská chyba.
- Nedodržení bezpečnostních předpisů.
- Riziko způsobené neoprávněným poškozením.
- Riziko způsobené nedostatečnou údržbou a přezkoušením.
- Riziko způsobené používáním nevhodných provozních kapalin.

Kvalifikovaná osoba

Kvalifikovaná osoba je odborníkem v oboru průmyslových vozíků, který:

- úspěšně absolvoval školení, minimálně jako servisní technik průmyslových vozíků,
- má mnohaletou odbornou praxi s průmyslovými vozíky,

- otáčení nebo jízdy šikmo napříč klesajícími nebo stoupajícími svahy,
- jízda po klesajících nebo stoupajících svazích s břemenem na straně směřující dolů,
- příliš široká nebo příliš těžká břemena,
- jízda s kývajícím se břemenem,
- okraje ramp nebo schody.

- zná předpisy o prevenci nehod,
- zná příslušné národní technické předpisy.

Kvalifikovaná osoba je schopná ohodnotit stav průmyslového vozíku ze zdravotního a bezpečnostního hlediska.

Pravidelné celkové prohlídky vozíků

Pravidelné celkové prohlídky vozíků

Vedoucí provozu musí provádět nebo nechat provádět celkové prohlídky vozíku za účelem včasného odhalení jakéhokoli poškození, jež by mohlo znamenat nebezpečí.

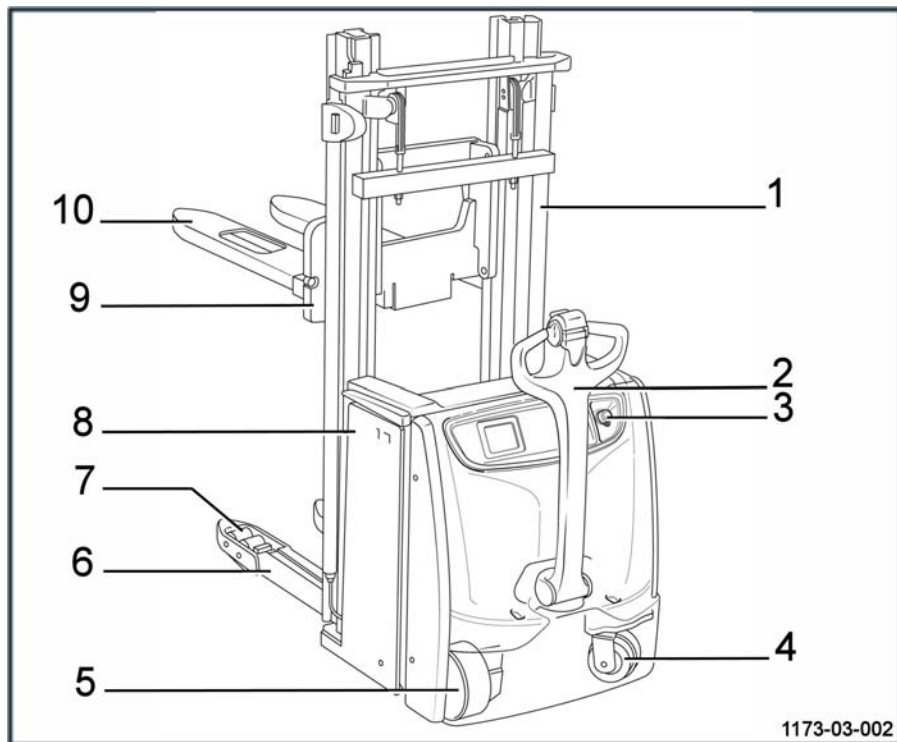
Je nutné přesně dodržovat národní předpisy.

Národní legislativa evropských států je založena na směrnici 95/63/EC, 99/92/EC a 2001/45/EC. Tyto směrnice stanovují, že pravidelné bezpečnostní prohlídky vozíku musí provádět kvalifikovaný personál. Toto opatření zajišťuje, že bude vozík v dobrém stavu.

Celkové pohledy

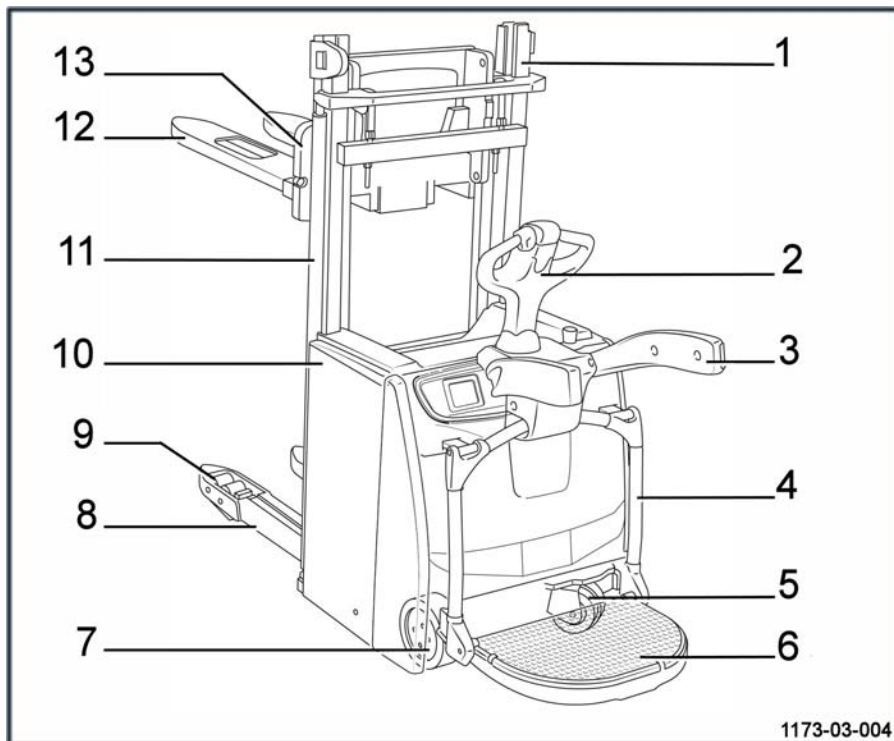
Celkový pohled, L14/L16/L20

Celkový pohled, L14/L16/L20



- | | | | |
|---|-----------------------|----|--|
| 1 | Zvedací stožár | 7 | Zátěžová kola (jednoduché válečky nebo podvozky) |
| 2 | Řídicí páka | 8 | Bateriový prostor |
| 3 | Diagnostický konektor | 9 | Manipulační deska |
| 4 | Stabilizační kolo | 10 | Vidlice |
| 5 | Hnací kolo | | |
| 6 | Nosná ramena | | |

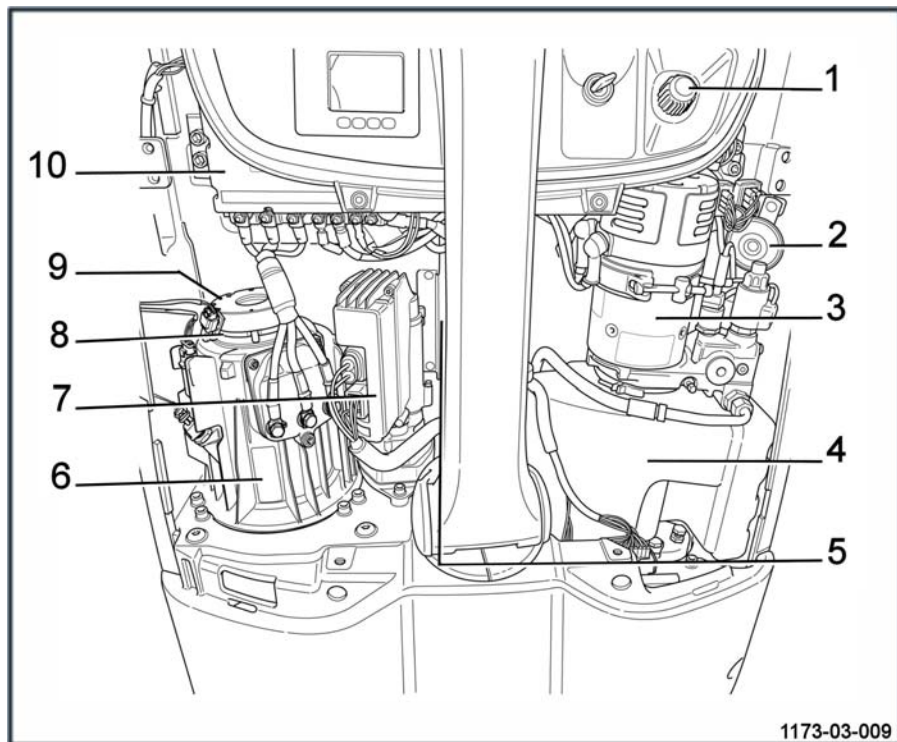
Celkový pohled, L14AP/L16AP/L20AP



1173-03-004

- | | | | |
|---|-----------------------------------|----|--|
| 1 | Zvedací stožár | 8 | Nosná ramena |
| 2 | Řídící páka | 9 | Zátěžová kola (jednoduché válečky nebo podvozky) |
| 3 | Boční bezpečnostní ochranné kryty | 10 | Bateriový prostor |
| 4 | Sestava plošiny | 11 | Válec zdvihu |
| 5 | Stabilizační kolo | 12 | Vidlice |
| 6 | Sklápěcí pracovní plošina | 13 | Manipulační deska |
| 7 | Hnací kolo | | |

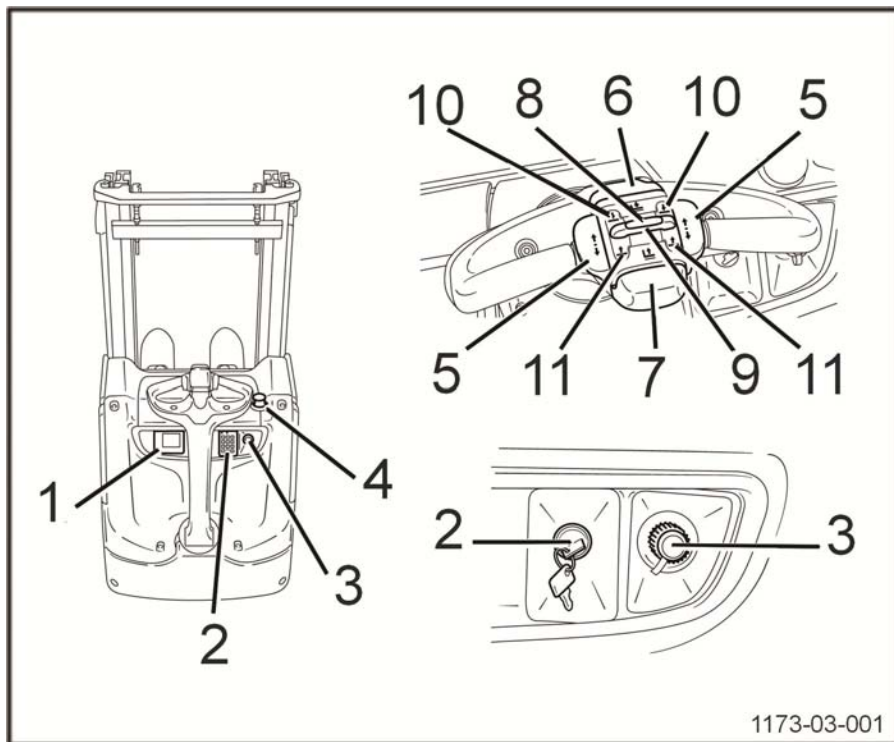
Pohled na technický prostor



- 1 Diagnostický konektor
- 2 Klakson
- 3 Jednotka čerpadla
- 4 Nádrž
- 5 Palubní nabíječka

- 6 Trakční motor
- 7 Motor řízení ES30-24
- 8 Vzduchová mezera brzdy
- 9 Brzda
- 10 Regulátor LAC

Ovládací prvky pohonu

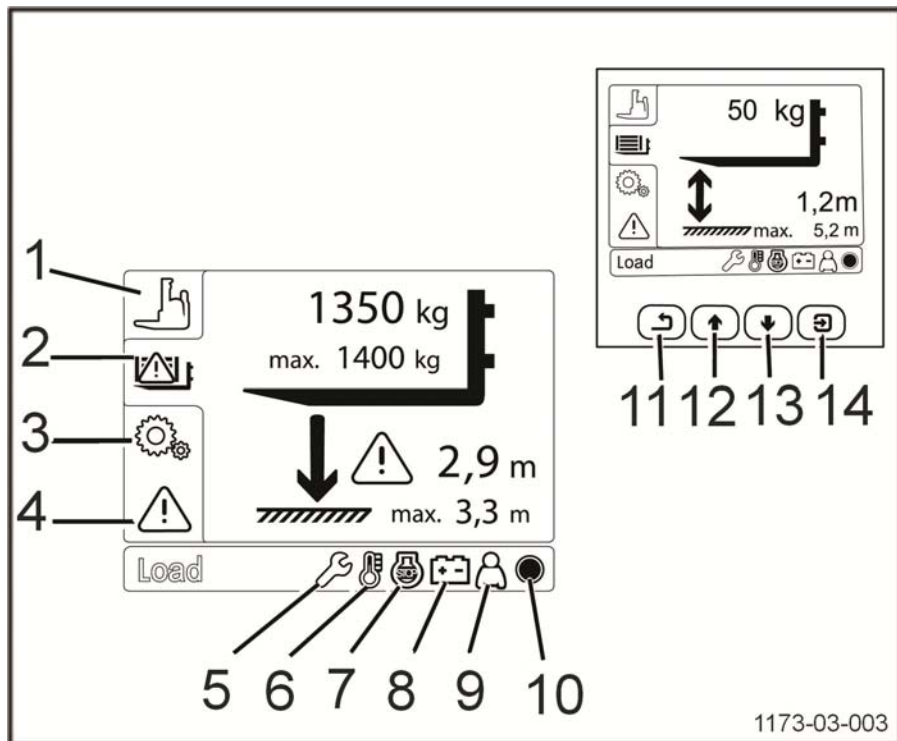


- 1 Displej
- 2 Klíček nebo funkce Digicode
- 3 Diagnostický konektor sběrnice CAN
- 4 Spínač nouzového vypínání
- 5 Tlačítko volby směru pojezdu
- 6 Klakson

- 7 Dvojestný bezpečnostní přepínač
- 8 Tlačítko spouštění vidlice
- 9 Tlačítko zvedání vidlice
- 10 Tlačítko spouštění iniciálního zdvihu
- 11 Tlačítko zvedání iniciálního zdvihu

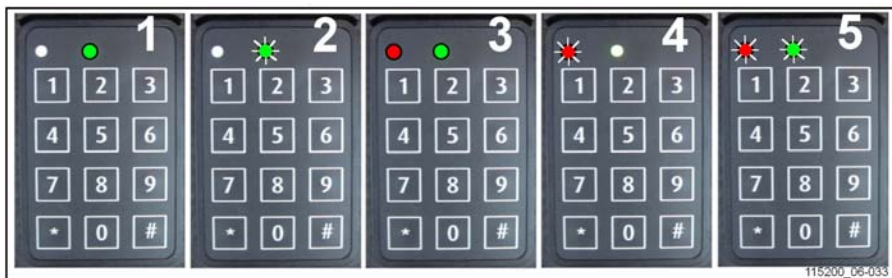
Displej

Displej



- | | | | |
|---|----------------------|----|---|
| 1 | Nabídka Vozík | 9 | Kontrolka Obsluha vidlicového vysokozdví- |
| 2 | Nabídka Hmotnost | 10 | žného vozíku |
| 3 | Nabídka Nastavení | 11 | Kontrolka Displej |
| 4 | Nabídka Chybové kódy | 12 | Šipka zpět |
| 5 | Kontrolka Servis | 13 | Šipka nahoru |
| 6 | Kontrolka Teplota | 14 | Šipka dolů |
| 7 | Kontrolka Stop | | Tlačítko pro potvrzení |
| 8 | Kontrolka Baterie | | |

Funkce Digicode (doplňkové vybavení)



- 1 Zapnutí (provozní režim)
- 2 Vypnutí a očekávání kódu
- 3 Režim programování je aktivní

- 4 Chyba klíče nebo nesprávný kód
- 5 Časová prodleva automatického vypnutí

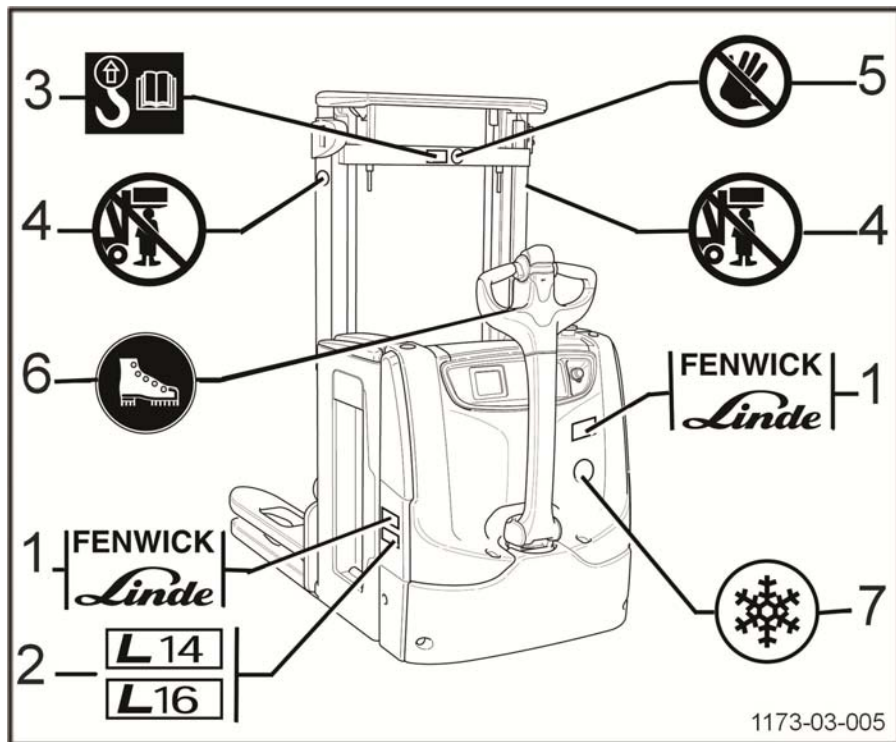
Provoz	Tlačítko Enter	Stav kontrolky LED	Poznámky
POUŽITÍ			
ZAPNUTO	*00000# nebo *12345# (výchozí)	○ červená nesvítí • zelená trvale svítí (1) (správný kód PIN) • červená bliká ○ zelená nesvítí (4) (nesprávný kód PIN)	00000 nebo 12345 výchozí kód PIN
VYPNUTO	# (3 sekundy)	○ červená nesvítí • zelená bliká (2)	Vypnuté napájení vozíku

PROGRAMOVÁNÍ (pouze při vypnutí vozíku (2))			
KÓD SPRÁVCE NEZBYTNÝ PRO VŠECHNA NASTAVENÍ FUNKCE DIGICODE	*00000000# (výchozí)	• červená trvale svítí • zelená trvale svítí (3)	Jakmile diody zhasnou, funkce Digicode se automaticky vrátí do "provozního režimu".
Nový kód obsluhy	*0*45678#	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)	Příklad nového kódu obsluhy: 45678
Přidělení kódů obsluhy	*2*54321#	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)	*2*: reference obsluhy 10 možností od 0 do 9
Odstranění kódů obsluhy	*2*#	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (odstranění přijato)	*2*: reference obsluhy (mezi 0 a 9)
Úprava kódů správce	* *9*12345678#	○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)	

Funkce Digicode (doplňkové vybavení)

PROGRAMOVÁNÍ (pouze při vypnutí vozíku (2))			
Obnovení počátečního kódu správce			Pro opětovnou aktivaci výchozího kódu správce (00000000) kontaktujte svého agenta nebo nejbližšího dodavatele.
Aktivace automatického vypnutí	* * 2 * 1 #	• červená bliká • zelená bliká (5) (5 s před vypnutím)	Pokud se vozík nepoužívá, napájení se automaticky vypne po 10 minutách (600 s, při výchozím nastavení).
Nastavení časové prodlevy automatického vypnutí	* * 3 * 6 0 #	○ červená nesvíí • zelená bliká (2) (hodnota přijata)	Příklad: pokud se nepoužívá, automaticky se vypne po 1 minutě (60 s). Minimální nastavená hodnota = 10 s / maximální nastavená hodnota = 3 000 s
Deaktivace automatického vypnutí	* * 2 * 0 #	○ červená nesvíí • zelená bliká (2) (příkaz přijat)	

Štítky L14/L16/L20

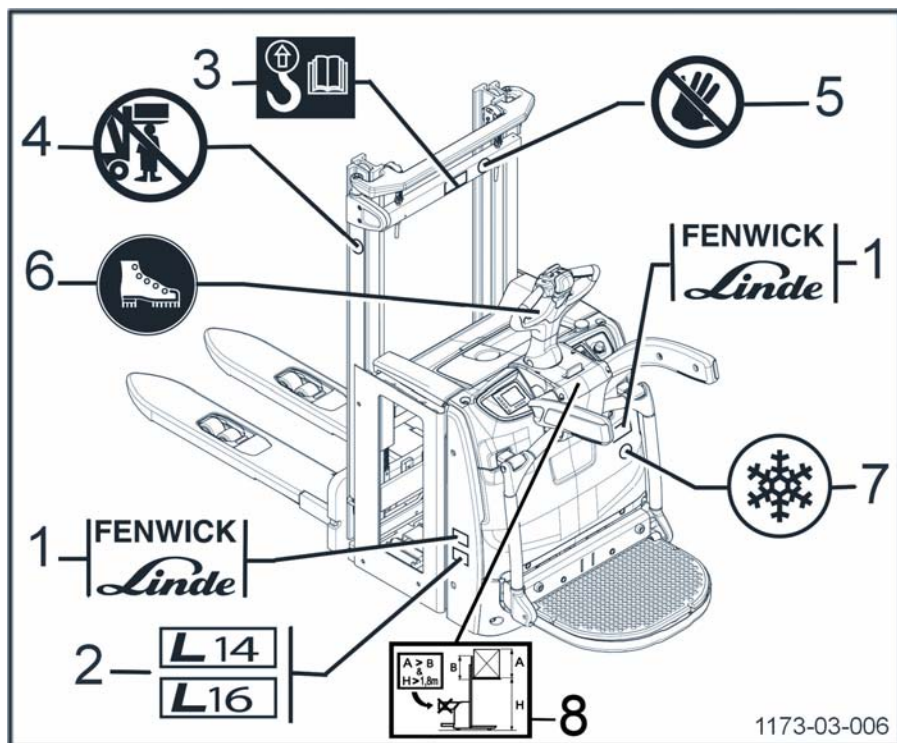


- 01 Štítek s označením společnosti
- 02 Štítek s označením modelu vozíku. Model L20 je k dispozici pouze ve verzích s přístupem shora.
- 03 Štítek Zavěšení

- 04 Bezpečnostní štítek na stožáru
- 05 Štítek Nikdy se nedotýkejte rukama
- 06 Štítek upozorňující na nutnost nosit bezpečnostní obuv
- 07 Štítek pro chladiřské provedení

Štítky L14AP/L16AP/L20AP

Štítky L14AP/L16AP/L20AP



- 1 Štítek s označením společnosti
- 2 Štítek s označením modelu vozíku. Model L20 je k dispozici pouze ve verzích s přístupem shora.
- 3 Štítek Zavěšení
- 4 Bezpečnostní štítek na stožáru

- 5 Štítek Nikdy se nedotýkejte rukama
- 6 Štítek upozorňující na nutnost nosit bezpečnostní obuv
- 7 Štítek pro chladiřenské provedení
- 8 Štítek o zavření postranního ochranného krytu

1173-03-006

4

Použití

Technický popis

Technický popis

Elektrické paletové vozíky L14, L16 a L20 typu 1173 jsou určeny pro intenzivní stohování v malých prostorech.

K dispozici jsou různé modely:

- L14, L16 a L20 Acc s ovládacími prvky proporcionálního zdvihu a spouštění bez iniciálního zdvihu
- L14i, L16i a L20i Acc s ovládacími prvky proporcionálního zdvihu a spouštění s iniciálním zdvihem
- L14, L16 a L20 AP se sklápěcí plošinou s ovládacími prvky proporcionálního zdvihu a spouštění bez iniciálního zdvihu
- L14i, L16i a L20i AP se sklápěcí plošinou s ovládacími prvky proporcionálního zdvihu a spouštění s iniciálním zdvihem

K dispozici jsou dvě různé verze:

model Acc: Režim ovládání při chůzi.

model AP: Režim ovládání při chůzi nebo vestoje. Vozík je vybaven sklápěcí plošinou, která obsluhuje vidlicového vysokozdvizného vozíku umožňuje bezpečně a bez únavy překonat dlouhé vzdálenosti.

Tyto modely jsou také k dispozici s iniciálním zdvihem: verze i.

Zásluhou kompaktního podvozku se 4bodovým kontaktem se zemí, vyvážené řídicí páky a řídicí jednotky elektrického řízení je tento vysokozdvizný paletový vozík malým a vysoce efektivním nástrojem, s nímž lze snadno manévrovat.

Údržba vozíku, technická diagnostika a konfigurace se provádí pomocí technologie sběrnice Can přímo na vozíku.

Funkce

Rychlost v režimu ovládání při chůzi:

- **6 km/h** bez břemene
- **6 km/h** s břemenem

Rychlost v režimu ovládání vestoje na vozíku (AP):

- **10 km/h** bez břemene

– **8 km/h** s břemenem

Nosnosti:

- **L14 Acc a L14 AP:** 1 400 kg
- **L14i Acc a L14i AP:** 1 400 kg
- **L16 Acc a L16 AP:** 1 600 kg
- **L16i Acc a L16i AP:** 1 600 kg
- **L20 Acc a L20 AP:** 2 000 kg
- **L20i Acc a L20i AP:** 2 000 kg

Použití v režimu paletového vozíku: maximální zatížení nákladových ramen 2 000 kg.

Hnací systém

- Trakční motor 1,5 kW pro modely Acc a trakční motor 2,3 kW pro modely AP
- LAC (Linde Asynchronous Controller) RC mikroprocesorová řídicí jednotka pro řízení pohybu a zvedání
- 0,185kW asynchronní motor řízení
- Jednotka řízení ES30-24 pro elektroniku řízení
- Jednotka čerpadla s výkonem 3,2 kW

Baterie

Energie je dodávána:

- buď 24V olovenou baterií s kapacitou 250 (2PzS) až 500 Ah (4PzS)
- nebo gelovou baterií s kapacitou 200 až 400 Ah.

Dodávají se dva typy baterií:

- Baterie s přístupem shora pro baterie s kapacitou 250 (2PzS) až 375 Ah (3PzS).
- Baterie s přístupem z boku pro baterie 270 (3PzS) až 500 Ah (4PzS).

Vozík L20 a jeho různé modely jsou k dispozici pouze s typem baterie 3PzS s přístupem shora.

Stožáry

Stožár se zvedá pomocí proporcionální řídicí páky.

K dispozici jsou následující stožáry:

- stožáry S (standardní) pro výšky od 1 844 do 4 644 mm,
- Stožáry D (duplexové) pro výšky od 1 844 do 4 644 mm
- stožáry T (triplexové) pro výšky od 3 516 do 5 316 mm.

Tyto stožáry jsou vybaveny bočními válci zdvihu (stožáry S, D a T) a středovým válcem volného zdvihu (pouze stožáry D a T).

Brzdění

Vozík 1173 je vybaven 2 brzdovými systémy:

- elektrická protiproudová brzda:
 - při uvolnění akceleračního,
 - obrácením směru jízdy,
 - ovládaná zadním bezpečnostním (břišním) dvojcestným přepínačem.
- elektromagnetická brzda:
 - elektromagnetická bezpečnostní, ovládaná spínačem nouzového vypínání,
 - elektromagnetická bezpečnostní, ovládaná horní nebo dolní polohou řídicí páky,
 - elektromagnetická parkovací, aktivovaná při odpojení napájení.

Bezpečnost

- Automatické snížení rychlosti, pokud je vidlice ve zdvižené poloze.
- Zabránění iniciálnímu zdvihu, pokud je vidlice zvednutá $\geq 1,5$ m nad zemí.
- Zastavení iniciálního zdvihu, pokud je vidlice ve zdvižené poloze.
- Povinná přítomnost obsluhy vidlicového vysokozdvíhacího vozíku u modelů s plošinou (AP).

Kabina řidiče

Řídicí páka seskupuje ovládací funkce, jako je nastavení řízení, proporcionální zdvih, jízda vpřed a vzad, iniciální zdvih, klakson a zadní bezpečnostní dvoucestný přepínač.

Umožňuje řízení stroje.

Další prvky vybavení různých modelů:

- Tlačítko nouzového vypínání umístěné na podvozku, které při stisknutí zajistí úplné vypnutí elektrického systému a uvede vozík do klidového stavu.
- Multifunkční indikátor, který zobrazuje následující informace: datum, provozní hodiny a úroveň vybití baterie.

Plošina řidiče

Tento vysokozdvíhací paletový vozík lze díky plošině pro řidiče a sklopným postranním ochranným zábránám používat v režimu ovládání při chůzi nebo vestoje na vozíku.

Vybavení dostupné jako standardní nebo volitelné možnosti:

- Ochranná mříž nákladu (výška 1 000 mm).
- Zvýšení rychlosti zdvihu, není-li na vidlici břemeno.
- Hnací kolo: polyuretanové, pro kluzké povrchy, vroubkované pryžové, vroubkované polyuretanové.
- Zátěžová kola: jednoduché válečky nebo podvozky.
- Palubní nabíječka (pouze u verzí baterie s přístupem shora kromě verzí určených pro chladírny).
- Centrální doplňovací systém.
- Boční přístup k bateriím.
- connect: doplňkové vybavení.
- Držák baterie (upevněný a přemístitelný) pro boční přístup.
- Pro chladírny (-35 °C).
- Mazaná táhla.

Technický popis

– Plazivá rychlost (Creep Speed).

– Proporcionální rychlost (Proportionnal Speed).

Kontroly před prvním uvedením do provozu

Ovládací prvky vozíku
Zkontrolujte správnou funkci ovládacích prvků pro jízdu vpřed a couvání.
Zkontrolujte správnou funkci ovládacích prvků pro zvedání a spuštění vidlice.
Zkontrolujte správnou funkci ovládacích prvků pro iniciální zdvih.
Naprogramujte elektronický klíč (je-li tato možnost zvolena).
Zkontrolujte správnou funkci displeje.
Zkontrolujte, zda spínač nouzového vypínání funguje správně.
Zkontrolujte správnou funkci klaksonu.
Zkontrolujte správnou funkci bezpečnostních zařízení plošiny.
Řízení vozíku
Zkontrolujte utažení kol.
Zkontrolujte funkci brzdového systému.
Zkontrolujte funkci řízení.
Zkontrolujte funkci dvojcestného bezpečnostního přepínače.
Elektrický systém
Zkontrolujte stav nabití baterie.
Zkontrolujte hladinu a hustotu elektrolytu baterie.
Zkontrolujte spojení mezi kabely a baterií.
Hydraulika
Zkontrolujte hladinu oleje v hydraulickém systému.
Zkontrolujte únik oleje.
Zkontrolujte zdvihací systém a přidavná zařízení.

Kontroly před zahájením práce

Ovládací prvky vozíku
Zkontrolujte správnou funkci ovládacích prvků pro jízdu vpřed a couvání.
Zkontrolujte správnou funkci ovládacích prvků pro zvedání a spuštění vidlice.
Zkontrolujte správnou funkci ovládacích prvků pro iniciální zdvih.
Zkontrolujte správnou funkci nouzového vypnutí.
Zkontrolujte správnou funkci klaksonu.
Řízení vozíku
Kontrola brzdového systému
Zkontrolujte funkci dvojcestného bezpečnostního přepínače.
Vizuálně zkontrolujte stav kol.
Elektrický systém
Zkontrolujte stav nabití baterie.
Zkontrolujte, zda je baterie správně zajištěna.

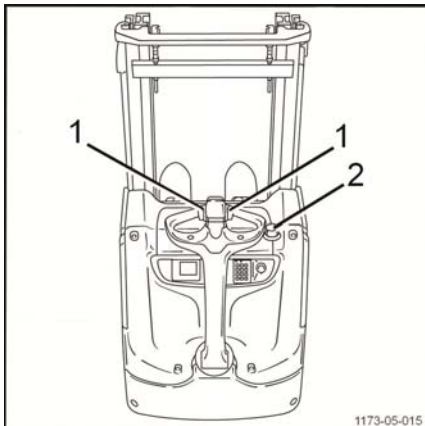
Kontroly před zahájením práce

Zkontrolujte, zda je kryt baterie řádně zavřený.
Zkontrolujte, zda je přídavné zařízení správně usazeno a zajištěno.
Zkontrolujte správnou funkci plošiny (zkontrolujte kontakt detekce přítomnosti obsluhy).
Zvedací systém
Vizuálně zkontrolujte stav vidlice.
Vizuálně zkontrolujte stav řetězů.
Vizuálně zkontrolujte stav vodicích kolejnic.
Vizuálně zkontrolujte stav ochranného krytu.
Hydraulika
Zkontrolujte únik oleje.
Vizuálně zkontrolujte stav těsnění pro nekryté části hydraulického potrubí a hadic.

Denní kontroly před zahájením práce

Kontrola ovládacích prvků směru jízdy

- Připojte konektor baterie.
- Zkontrolujte, zda je spínač nouzového vypínání (2) řádně zdvižen, a potom zapněte zapalování.
- Plynule a pomalu zatlačte palcem spínač směru jízdy (1) dozadu a dopředu.
- Vozík se bude plynule pohybovat dopředu nebo dozadu v závislosti na směru posunutí spínače směru jízdy.



Kontrola ovládacích prvků pro zdvih/spouštění

Zvedání vidlice

- Zatlačte ovládací tlačítko směrem k symbolu zvedání (1).

Spouštění vidlice

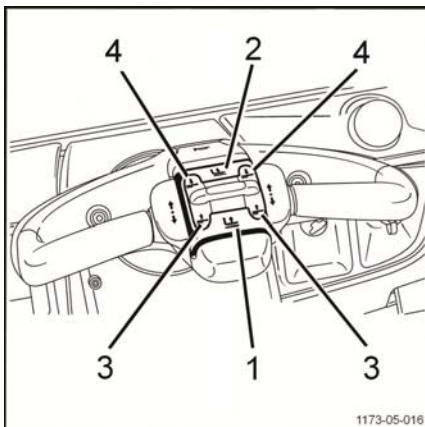
- Zatlačte ovládací tlačítko směrem k symbolu spouštění (2).

Zvýšení iniciálního zdvihu

- Stiskněte jedno z tlačítek zvedání na iniciálním zdvihu (3).

Spouštění iniciálního zdvihu

- Stiskněte jedno z tlačítek spouštění na iniciálním zdvihu (4).



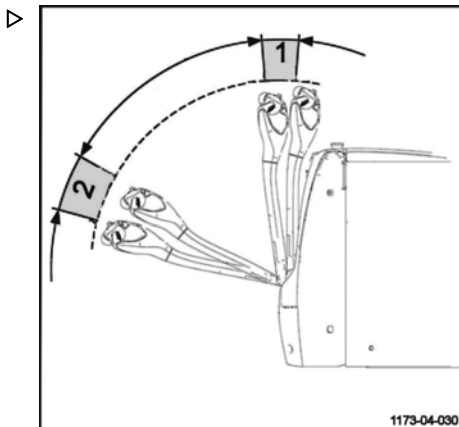
Denní kontroly před zahájením práce

Testování bezpečnostních zařízení

Zabezpečení řídící páky

K zabrzdění vozíku lze použít řídící páku.

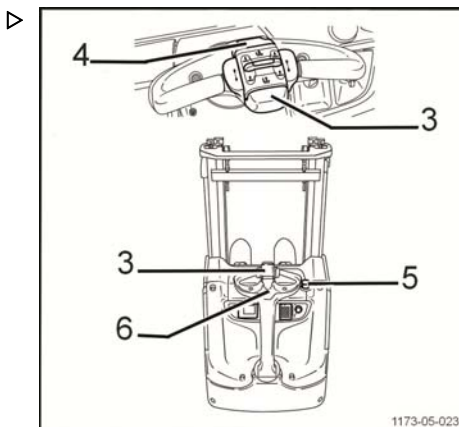
- S vozíkem se rozjed'te. Existují dvě možnosti zastavení vozíku:
- A / Uvolněte rukojeť. Řídící páka se automaticky vrátí zpět do polohy brzdění (1). Poté by měl vozík zabrzdít.
- B / Nakloňte řídící páku do polohy brzdění (2). Vozík by měl zabrzdít.



Dvojcestný bezpečnostní přepínač

K zastavení vozíku lze použít dvojcestný bezpečnostní přepínač.

- S paletovým vozíkem pomalu jed'te s řídící pákou (6) vpředu.
- Stiskněte tlačítko (3). Vozík by měl okamžitě zastavit a poté se znovu pomalu rozjet ve směru vidlice.
- Je-li uvolněno tlačítko (3), je vozík nepohyblivý.



Klakson

- Stiskněte tlačítko klaksonu (4) v horní části řídící páky (6).
- Klakson se rozezní.

Nouzové zastavení

V případě bezprostředního nebezpečí je nutné dodržet následující kroky:

- Stiskněte spínač nouzového vypínání (5).
- Napájení motoru bude přerušeno.
- Elektrické ovládací prvky a motory nebudou nadále napájeny.

Denní kontroly před zahájením práce

- Aktivuje se elektromagnetická brzda.

Vozík stojí.

Chcete-li vozík znovu rozjet, je nutné provést následující:

- Chcete-li obvody opět napájet, vytáhněte spínač nouzového vypínání (5).

Napájení vozíku se obnoví a všechny funkce budou aktivovány.

Návod k obsluze vozíku

Návod k obsluze vozíku

Vozíky jsou určeny k použití uvnitř a venku v nerizikových oblastech. Teplota musí být v rozmezí od -10 °C do +45 °C a relativní vlhkost vzduchu nižší než 95 %.



UPOZORNĚNÍ

Do prostředí s nižšími teplotami je k dispozici provedení pro chladímy.

Pracoviště, na kterých je vozík používán, musí odpovídat platným předpisům (stav povrchu, osvětlení atd.).

Vozíky musí být používány na suchém, čistém a rovném povrchu.

Před použitím vozíku je nutné zkontrolovat pracovní prostředí. Tato kontrola může být provedena vizuálně.

Pracovní oblast musí být průjezdná. V cestě vozíku nesmí být žádné překážky ani osoby.

Obsluha musí dávat pozor na jakékoli situace, které by mohly narušit bezpečné manévrování. Následující rizika mohou představovat nebezpečí:

- Osoba v blízkosti vozíku.
- Osoba pod zvednutou vidlicí.
- Obsluha nesmí používat MP3 přehrávač ani žádné jiné elektrické vybavení, které by mohlo zhoršit její pozornost věnovanou okolí.
- Na podlaze nesmí být žádné známky oleje nebo maziva.

Obsluha musí dávat pozor při přepravě břemene. Rozměry břemene mohou znemožnit některé manévry a zmenšit zorné pole. Rychlost vozíku musí být také snížena, protože vozík by se mohl převrátit při brzdění nebo zatáčení.

Břemena musí být stabilní, s maximální doporučenou výškou 2 m.

Informace o jiném než výše uvedeném použití získáte v poprodejním servisním středisku.

Je důležité používat palety, které jsou v dobrém stavu.

Při přejíždění překážek musí být snížena rychlost, aby nedošlo k narušení rovnováhy vozíku a vystavení rukou obsluhy vibracím.

Vozíky mohou jezdit přes rampy a mírné svahy. S iniciálním zdvihem mohou překonávat větší překážky.

VÝSTRAHA

Nebezpečí ztráty stability

- Jízdu vždy přizpůsobte stavu povrchu (nerovné povrchy apod.), zejména při jízdě s břemenem v nebezpečných pracovních prostorech.



UPOZORNĚNÍ

- *Chcete-li zamezit, aby dolní část systému zvedání břemena poškrábala podlahu, před rozjetím vždy přesuňte vidlici do zvednuté polohy.*
- *Před opuštěním vozíku vždy vypněte zapalování.*
- *Ochranný kryt stožáru musí být vždy správně umístěn, řádně zajištěn a čistý.*

VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození vozíku.

Zajistěte, aby byla výška stožáru nižší než překážky (regály, dveře atd.).

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu

Ruce musí vždy spočívat na ovládacích prvcích. Pohyblivých částí a sestav se můžete dotýkat až po spuštění nákladových ramen na zem a odpojení baterie.

Z důvodu účinné ochrany je nutné používat bezpečnostní obuv.

Nelezte na kryty vozíku (baterie, podvozek apod.).

⚠ VÝSTRAHA

Bezpečnostní pokyny pro řízení:

- Řidič je povinen jet pomalu v zatáčkách a při vjezdu do úzkých průjezdů.
- Řidič je povinen vždy udržovat bezpečnou brzdnou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ním.
- Řidič se musí vyvarovat náhlého zastavení, příliš rychlého otáčení do protisměru a předjíždění jiných vozidel na nebezpečných místech se špatnou viditelností.

⚠ POZOR

Nebezpečí úrazu

Před použitím vozíku s bočním přístupem zkontrolujte, zda je baterie správně zajištěná.

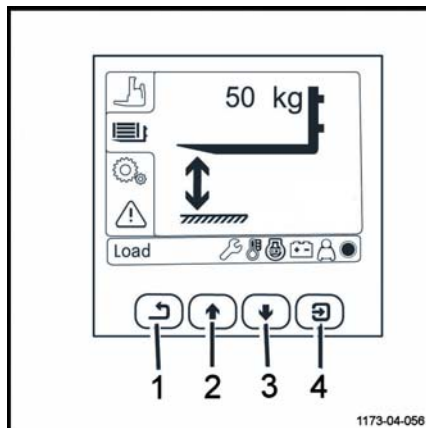
Displej

Displej

Tlačítka volby

Obsluha vybírá nabídky pomocí čtyř tlačítek volby:

- Tlačítko se **šipkou zpět** (1) slouží k návratu na předchozí obrazovku.
- Tlačítko se **šipkou nahoru** (2) slouží k procházení rozbalovací nabídkou směrem nahoru.
- Tlačítko se **šipkou dolů** (3) slouží k procházení rozbalovací nabídkou směrem dolů.
- Tlačítko pro **potvrzení** (4) slouží k potvrzení výběru zvýrazněného na obrazovce.



Používání funkcí displeje

Nabídka Vozík

Nabídka Vozík (1) zobrazuje následující informace:

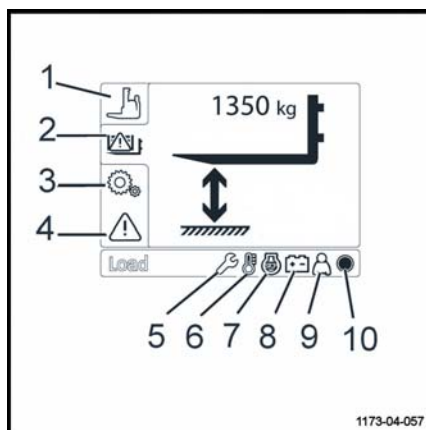
- Datum
- Čas
- Počítadlo provozních hodin (které ukazuje počet hodin provozu vozíku)
- Úroveň nabití baterie

Pokud není baterie dostatečně nabitá, mohou být zobrazena 3 různá hlášení:

1) Zbývá 10 % kapacity nabití: blikají ikony (4) a (8) a zní zvukový signál. Zobrazí se výstražné hlášení a ikona (4) zůstane rozsvícená, dokud se baterie nedobije.

2) Zbývá 5 % kapacity nabití: blikají ikony (4) a (8) a zní zvukový signál. Zobrazí se výstražné hlášení a ikona (4) zůstane rozsvícená, dokud se baterie nedobije.

3) Zbývá 1 % kapacity nabití: ozvou se tři pravidelně se opakující pípnutí zvukového signálu, zvedání je omezeno, bliká ikona (4) a ikona (8) zůstane rozsvícená spolu s novým výstražným hlášením.



Nabídka Správa břemene

Nabídka Správa břemene (2) umožňuje správu nosnosti na základě výšky zdvihu.

Nabídka Nastavení

Nabídka Nastavení (3) se používá k provádění různých nastavení:

- Jazyk displeje
- Jednotky
- Formát data
- Datum
- Čas
- Jas
- Kontrast

Nabídka Chybový kód

Nabídka Chybový kód (4) zobrazuje chybový kód nebo kódy v případě, že má vozík závadu nebo nehodu.

Zobrazuje také výstrahy týkající se teploty, nízkého nabití baterie, údržby atd.

Kontrolka Servis

Kontrolka Servis (5) ukazuje čas zbývajících do další údržby. Tato kontrolka má související výstrahu.

Jsou dvě různé možnosti:

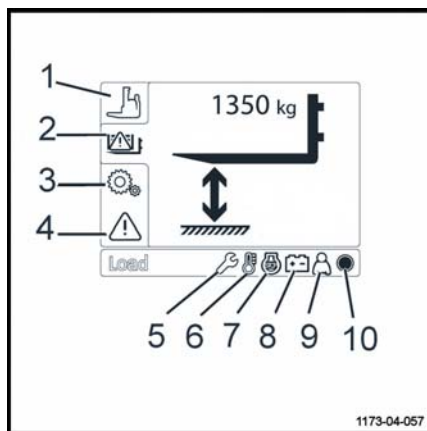
- Blikající kontrolka: výstraha ukazuje datum (nebo údaj počítadla provozních hodin) další údržby.
- Svítící kontrolka: výstraha ukazuje, že je údržba požadována dany den.

Kontrolky Teplota, Stop, Baterie a Displej

Kontrolka Teplota (6) se rozsvítí, když je zjištěno přehřátí součástí. Má související výstrahu.

Kontrolka Stop (7) se rozsvítí, když je zjištěna porucha (CAN atd.).

Kontrolka Baterie (8) se rozsvítí, když je úroveň nabití baterie velmi nízká.



Displej

Kontrolka Displej (10) se rozsvítí, když se displej zapne, a bliká, když se displej používá.

Kontrolka Obsluha

Kontrolka Obsluha (9) indikuje zjištění přítomnosti obsluhy na plošině.

Na obrazovce se mohou zobrazovat tři různé situace:

- Blikající kontrolka: není zjištěna přítomnost obsluhy.
- Nepřerušovaně svítící kontrolka: přítomnost obsluhy zjištěna po dobu kratší než deset sekund.
- Zhasnutá kontrolka: přítomnost obsluhy zjištěna po dobu delší než deset sekund.

Dodatečné informace na displeji

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Je-li obrazovka displeje poškozená, vozík nepoužívejte.

Pokud je obrazovka displeje poškozená nebo nefunguje, nepokračujte v používání vozíku.

Okamžitě kontaktujte poprodejní servisní středisko ohledně výměny displeje.

Jízdní předpisy

Tento vidlicový vysokozdvížný vozík mohou řídit pouze osoby, které úspěšně absolvovaly školení obsluhy vozíku, prokázaly schopnosti řízení a manipulaci s břemeny a byly pověřeny řízením vozíku. Specifické znalosti vozíku jsou rovněž nezbytné.

Řidič je povinen používat ochranné pomůcky (ochranný oděv, ochrannou přilbu, ochranné brýle a ochranné rukavice) vhodné pro dané podmínky, úkol a zvedané břemeno.

Řidič musí také nosit bezpečnou obuv odpovídající velikosti.

Řidič musí:

- Řidič si musí přečíst návod k obsluze a porozumět mu.
- být obeznámen se svým pracovním prostředím

- Seznámit se s pravidly bezpečné obsluhy vozíku.
- Být fyzicky a mentálně způsobilý k bezpečnému ovládání vozíku.

NEBEZPEČÍ

Konzumace drog, alkoholu nebo léků zvyšuje nebezpečí nehod!

Osoby pod vlivem výše uvedených látek nesmí na vozíku nebo pomocí vozíku provádět práce jakéhokoli druhu.

V pracovní době řidič zodpovídá za vozík. Nesmí dovolit, aby byl vozík obsluhován neoprávněnými osobami.

Při opuštění vozíku je jeho povinností zajistit, aby jej nikdo nepovolaný nemohl používat.

Jízda, L14–L16–L20, bez plošiny

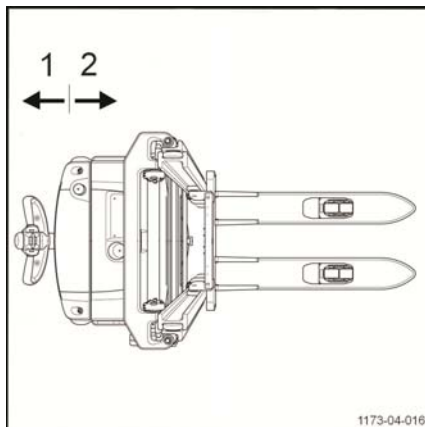
Jízda, L14–L16–L20, bez plošiny

Určení směru jízdy



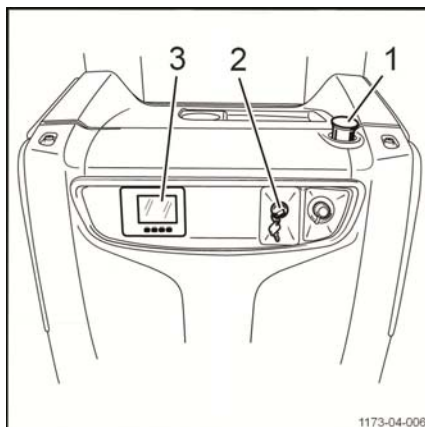
Standardní směry jízdy u stohovacího vozíku s režimem doprovázejícího řidiče:

- Jízda vpřed: (1) Ve směru řídicí páky
- Couvání: (2) Ve směru vidlice



Startování

- Otevřete kryt baterie.
- Připojte konektor baterie.
- Zavřete kryt baterie.
- Vytáhněte tlačítko nouzového zastavení (1) do horní polohy.
- Otočte klíčem zapalování (2) a nastartujte vozík.
- Rozsvítí se indikátor vybití a počítadlo provozních hodin (3) je připraveno k provozu.
- Brzda se automaticky deaktivuje.
- Sklopte řídicí páku, a poté ji přesuňte do klidové polohy, čímž odblokujete používání vozíku.
- Zvedněte ramena vidlice o několik centimetrů.



UPOZORNĚNÍ

Vždy přizpůsobte rychlost jízdy podmínkám trasy, možným nebezpečím a břemenu. Vysokozdvíhový paletový vozík používejte na vhodném povrchu s dostatečnou tvrdostí.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí jisker výboje.

Je zakázáno používat vozík s otevřeným krytem baterie.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody nebo pádu břemena.

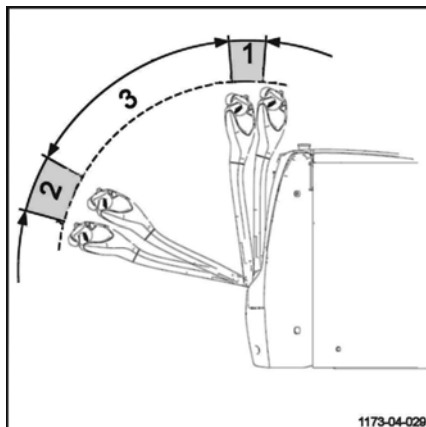
Jízda na svazích se sklonem větším než 10 % je zakázána z důvodu brzdného výkonu a stability. Převrácené břemeno by se mohlo převrhnout.

➤ Nakloňte řídicí páku do polohy pro jízdu (3). ▷



UPOZORNĚNÍ

V polohách (1) a (2) je aktivována elektromagnetická brzda a s vozíkem nelze jet.



Jízda, L14–L16–L20, bez plošiny

Jízda vpřed a jízda vzad

Jízda vpřed

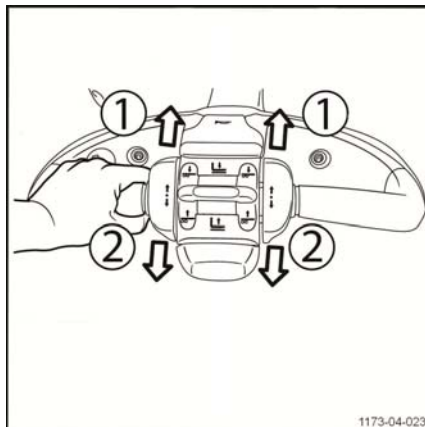
- Palcem pozvolna a jemně stiskněte spodní část spínače směru jízdy. Dojde ke změně směru (2).

Paletový vozík bude zrychlovat směrem dopředu v závislosti na síle stlačení spínače směru jízdy.

Jízda vzad

- Palcem pozvolna a jemně stiskněte horní část spínače směru jízdy. Dojde ke změně směru (1).

Paletový vozík bude zrychlovat směrem dozadu v závislosti na síle stlačení spínače směru jízdy.



Řízení

Při jízdě v přímém směru je řídicí páka ve střední poloze.

Při jízdě s vozíkem postupujte takto:

- Natočíte-li řídicí páku ve směru hodinových ručiček při jízdě vpřed, vysokozdvizný paletový vozík zatočí doleva.
- Natočíte-li řídicí páku proti směru hodinových ručiček při jízdě vpřed, vysokozdvizný paletový vozík zatočí doprava.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí převrácení.

Před zatáčkou vždy zpomalte. Příliš rychlý vjezd do ostré zatáčky může způsobit převrácení vozíku.

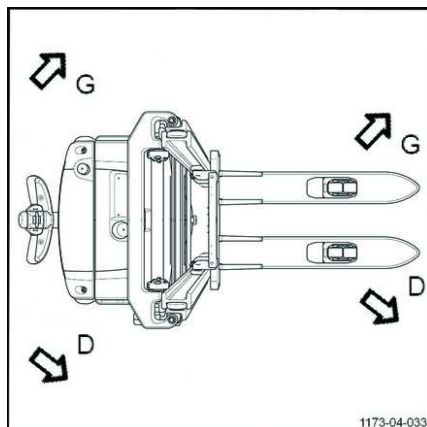
Elektrické řízení umožňuje obsluhu přesně a snadno řídit vidlicový vozík.

- Během jízdy s vozíkem otáčejte řídicí pákou.

- Zajistěte, aby pohyby řízení byly přenášeny správně a souběžně.

Úhel zámku natočení kol 180°.

Poloměr otáčení (Wa) závisí na délce podvozku 2 nebo 3 PzS (viz technické údaje).



Změna směru jízdy

- Uvolněte spínač směru jízdy.
- Přemístěte jej do opačného směru.

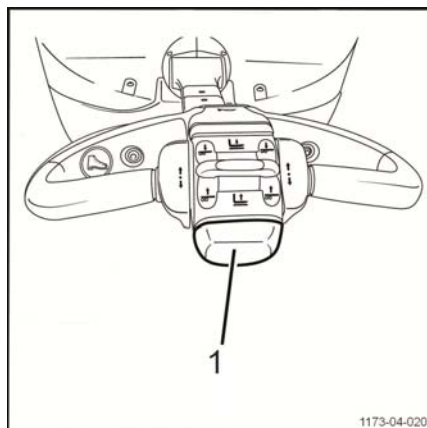
Směr jízdy lze obrátit za pohybu vozíku.

Nejprve je vozík elektricky brzděn, až zastaví. Potom se začne pohybovat opačným směrem.

Dvojcestný bezpečnostní přepínač ➤

V zájmu ochrany řidiče před nebezpečím uvíznutí mezi překážkou a vozíkem je konec řídicí páky opatřen dvojcestným bezpečnostním přepínačem (1).

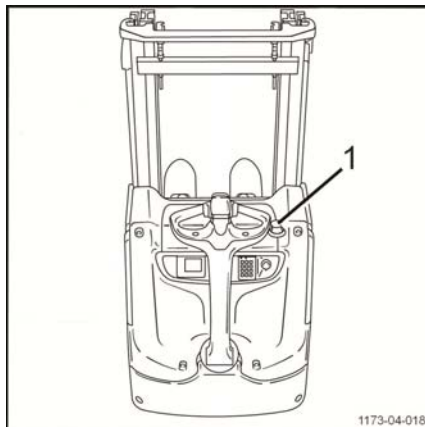
Okamžitě po stisknutí tlačítka se stroj zastaví a pomalu se rozjede ve směru vidlice.



Jízda, L14–L16–L20, bez plošiny

Spínač nouzového vypínání

- V běžném provozu musí být spínač nouzového vypínání (1) vytažený.
- V případě nebezpečí stiskněte tlačítko (1), čímž přerušíte elektrický okruh a vozík znehybníte.

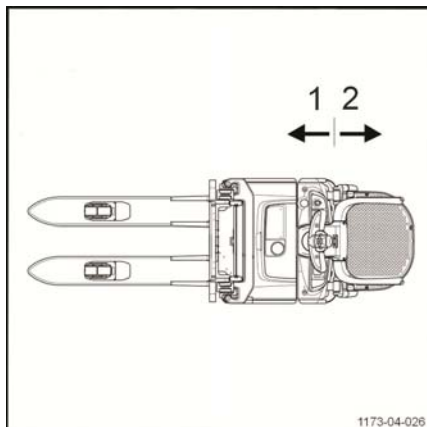


Jízda, L14–L16–L20, s plošinou

Určení směru jízdy

U stohovacího vozíku se sedícím řidičem se používají standardní ovládací prvky směru jízdy:

- Jízda vpřed(1): Ve směru vidlice
- Couvání(2): Ve směru řídicí páky

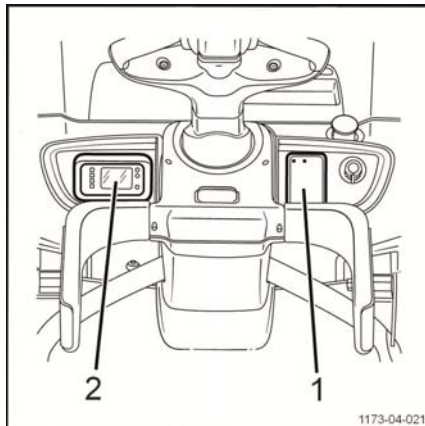


Startování

- Otevřete kryt baterie.
- Připojte konektor baterie.
- Zavřete kryt baterie.
- Zdvihněte postranní ochranné kryty.
- Spusťte plošinu s detekcí přítomnosti řidiče.
- Postavte se na plošinu s detekcí přítomnosti řidiče.
- Vytáhněte nouzový odpojovač do horní polohy.

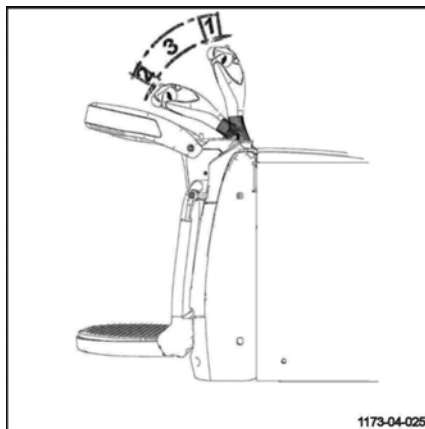
Jízda, L14–L16–L20, s plošninou

- Otočte klíčem zapalování nebo zadejte kód na klávesnici funkce Digicode (1) a nastartujte vozík.
- Rozsvítí se indikátor vybití a počítadlo provozních hodin (2) je připraveno k provozu.



- Při posunutí řídicí páky do polohy pro jízdu (3) se automaticky uvolní brzda.
- Sklopte řídicí páku, a poté ji přesuňte do klidové polohy, čímž odblokujete používání vozíku.
- Zvedněte ramena vidlice o několik centimetrů.

V zónách (1) a (2) se aktivuje elektromagnetická brzda. S vozíkem pak nelze jezdit.



UPOZORNĚNÍ

Vždy přizpůsobte rychlost jízdy podmínkám trasy, možným nebezpečím a břemenu na vidlici. Vysokozdvíhový paletový vozík používejte na vhodném povrchu s dostatečnou tvrdostí.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí jisker výboje.

Je zakázáno používat vozík s otevřeným krytem baterie.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody nebo pádu břemene.

Jízda na svazích se sklonem větším než 10 % je zakázána z důvodu brzdného výkonu a stability. Převrácené břemeno by se mohlo převrhnout.

- Nakloňte řídicí páku do polohy řízení (3).

Jízda vpřed a couvání

Jízda vpřed

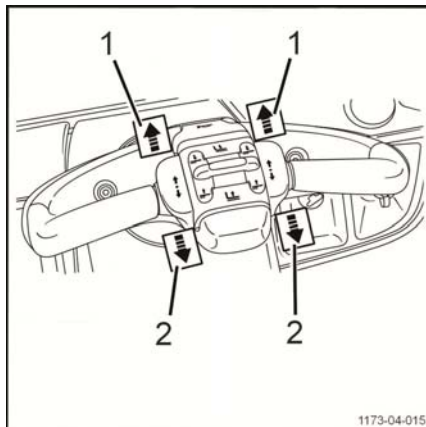
- Palcem pozvolna a jemně stiskněte horní část spínače směru jízdy. Dojde k otočení ve směru (1).

Paletový vozík bude zrychlovat směrem vpřed v závislosti na síle stlačení spínače směru jízdy.

Couvání

- Palcem pozvolna a jemně stiskněte spodní část spínače směru jízdy. Dojde k otočení ve směru (2).

Vysokozdvíhý paletový vozík bude zrychlovat směrem dozadu v závislosti na síle stlačení spínače směru jízdy.



1173-04-015

NEBEZPEČÍ

Omezený výhled

Během jízdy vzad může být omezený výhled. Buďte velmi opatrní. Před jízdou vzad se ujistěte, že cesta za vozíkem je volná.

Řízení

Při jízdě v přímém směru je řídicí páka ve střední poloze.

Při jízdě s vozíkem postupujte takto:

- Natočíte-li řídicí páku doleva: vysokozdvíhý paletový vozík zatočí při jízdě vpřed doleva.
- Natočíte-li řídicí páku doprava: vysokozdvíhý paletový vozík zatočí při jízdě vpřed doprava.

VÝSTRAHA

Nebezpečí převrácení.

Před zatáčkou vždy zpomalte. Příliš rychlý vjezd do ostré zatáčky může způsobit převrácení vozíku.

Elektrické řízení umožňuje obsluhu vidlicového vozíku řídit vozík přesně a snadno.

Jízda, L14–L16–L20, s plošinou

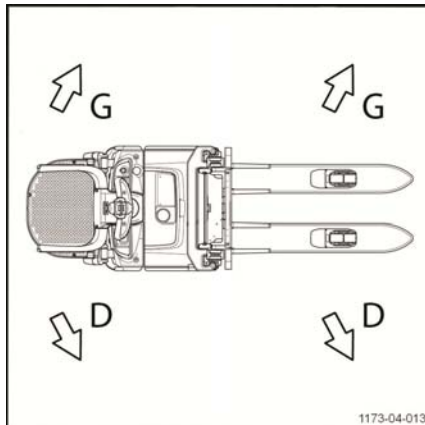
- Během jízdy s vozíkem otáčejte řídicí pákou.
- Zajistěte, aby pohyby řízení byly přenášeny správně a souběžně. ▷

Úhel natočení řízení.....130°

Poloměr otáčení (Wa) závisí na délce podvozku 2 nebo 3 Pzs (viz technické údaje).

Bezpečnost při zatáčení: omezení rychlosti

Vozíky L14AP/L20AP jsou vybaveny bezpečnostním zařízením, které automaticky snižuje rychlost vozíku při zatáčení, pokud je překročen určitý úhel natočení hnacího kola.



Změna směru jízdy

- Uvolněte spínač směru jízdy.

- Přemístěte jej do opačného směru.

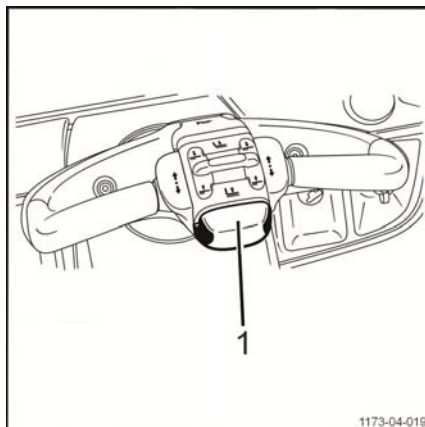
Směr jízdy lze obrátit za pohybu vozíku.

Nejprve je vozík elektricky brzděn, až zastaví. Potom se začne pohybovat opačným směrem.

Dvocestný bezpečnostní přepínač ▷

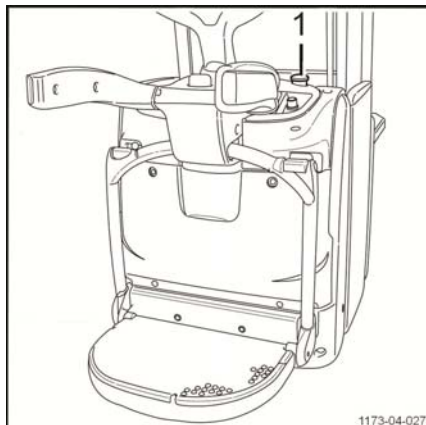
V zájmu ochrany řidiče před nebezpečím uvíznutí mezi překážkou a vozíkem je konec řídicí páky opatřen bezpečnostním tlačítkem (1).

Okamžitě po stisknutí tlačítka se stroj okamžitě zastaví a pomalu se rozjede ve směru vidlice.



Spínač nouzového vypínání pro modely L14 – L16 – L20 s plošinou

- V běžném provozu musí být spínač nouzového vypínání (1) vytažený.
- V případě nebezpečí stiskněte tlačítko (1), čímž přerušíte elektrický okruh a vozík znehybníte.



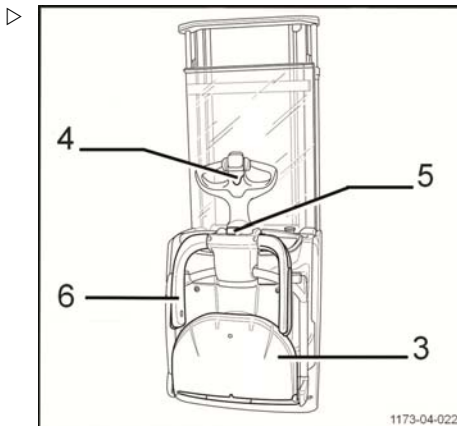
1173-04-027

Jízda, L14–L16–L20, s plošinou

Ovládání při chůzi

Tento vysokozdvizný paletový vozík můžete používat v režimu doprovázejícího řidiče, čímž umožníte manévrování v úzkých prostorech.

- Zvedněte plošinu (3).
- Stisknutím tlačítka (5) odjistíte postranní ochranné kryty (6).
- Sklopte postranní ochranné kryty (6).

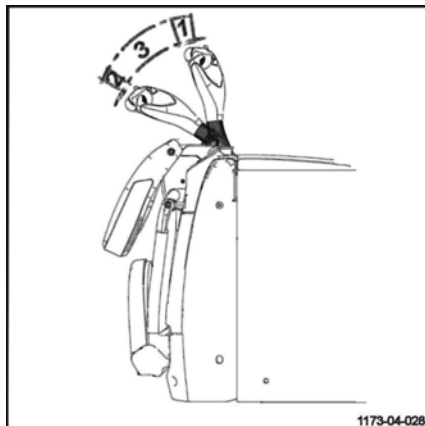


- Nakloňte řídicí páku (4) do oblasti pojezdu (3).

V zónách (1) a (2) je aktivována elektromagnetická brzda a s vozíkem nelze jet.

UPOZORNĚNÍ

- Řízení v režimu doprovázejícího řidiče je možné tehdy, když je zvednuta plošina a postranní ochranné kryty jsou sklopeny dolů.
- Aktivuje se dvocestný bezpečnostní přepínač.
- Maximální rychlost v režimu ovládání při chůzi je omezena na 4 km/h.



Ovládání vestoje na vozíku



⚠ VÝSTRAHA

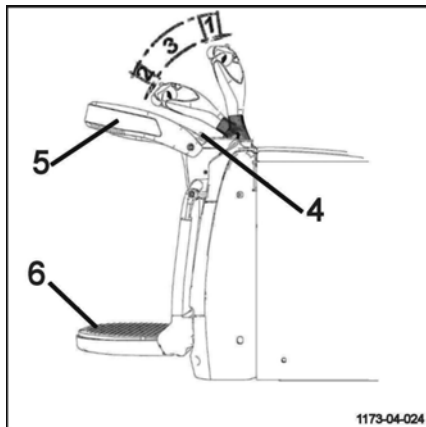
Nebezpečí pádu obsluhy

Postranní ochranné kryty (5) zabraňují pádu obsluhy během jízdy.

Nelezte ani nesedejte na postranní ochranné kryty (5).

- Spust'íte plošinu (6).
- Zdvihněte postranní ochranné kryty (5).
- Zajistěte postranní ochranné kryty ve zvednuté poloze.
- Postavte se na plošinu.
- Nakloňte řídicí páku do polohy řízení (3).
Rychlost v režimu jízdy na vozíku je omezena na 10 km/h.

V zónách (1) a (2) se aktivuje elektromagnetická brzda. S vozíkem pak nelze jezdit.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pádu

Na plošině smí vždy stát pouze jedna obsluha vidlicového vozíku. Vozík není určen k přepravě dvou osob.



UPOZORNĚNÍ

Pokud jsou sklopeny postranní ochranné kryty a plošina je spuštěna, bude rychlost vozíku omezena na 6 km/h.

⚠ VÝSTRAHA

Bezpečnostní pokyny pro řízení

Tlačení břemen do boku ochrannými kryty je zakázáno.



UPOZORNĚNÍ

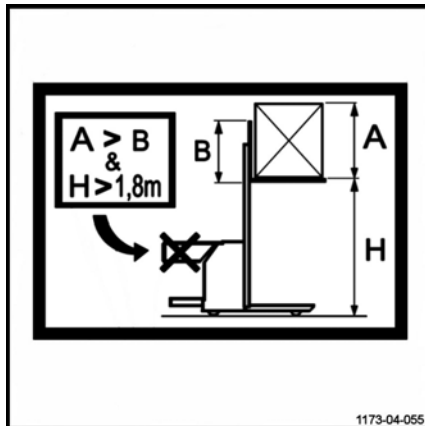
Chcete-li spustit postranní ochranné kryty (5), je nutné stisknout západku (4) pro jejich uvolnění.

Jízda, L14–L16–L20, s plošinou

Pokyny pro použití režimu jedoucího řidiče nebo stohování ▷

Pokud obsluha používá vozík ke stohování břemen, je nezbytné v následujících případech spustit postranní ochranné kryty:

- Vidlice je výše než 1,8 metru nad zemí (H).
- A výška břemena (A) je větší než výška nosné desky vidlice (B) nebo ochranné mříže nákladu (B).



Brzdění

Elektromagnetická brzda

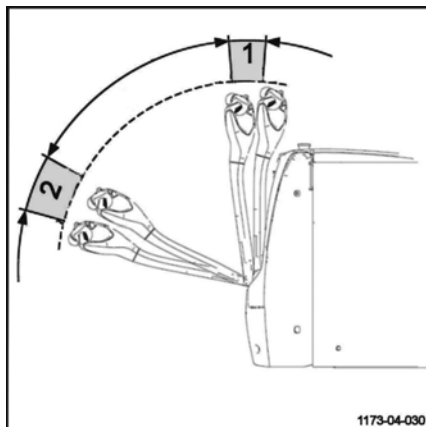
L14/L16/L20

Chcete-li aktivovat elektromagnetickou brzdu, nakloňte řídicí páku do polohy brzdění (2) nebo řídicí páku uvolněte. Řídicí páka se pak pomocí plynového válce vrátí zpět do polohy brzdění (1).

L14AP/L16AP/L20AP

Chcete-li aktivovat elektromagnetickou brzdu, musíte řídicí pákou stlačit pryžovou zarážku paty řídicí páky do polohy brzdění (2) nebo je potřebné řídicí páku uvolnit. Ta se pak vrátí zpět do polohy brzdění (1) pomocí pružiny.

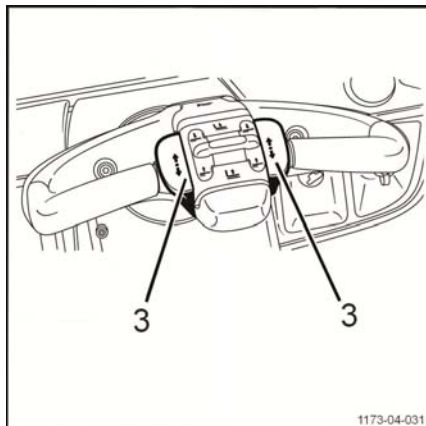
Jakmile obsluha opustí plošinu, okamžitě se aktivuje elektromagnetická brzda.



Brzdění obrácením směru jízdy

Brzdění lze dosáhnout obrácením směru jízdy:

- Posuňte spínač směru jízdy (3) opačným směrem, dokud vozík nezastaví.
- Uvolněte spínač směru jízdy.



Parkovací brzda

- Automaticky se aktivuje, když řidič uvolní řídicí páku. Automaticky se vrátí zpět do polohy brzdění (1).

Automatické brzdění

- Po uvolnění spínače směru jízdy (3) se automaticky aktivuje brzdění. Po dosažení určité rychlosti jízdy se aktivuje elektromagnetická brzda.

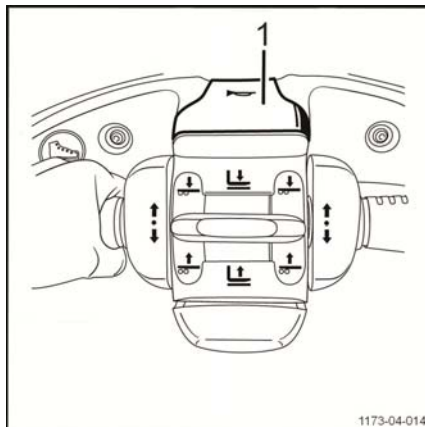
Klakson

Klakson

Klakson je nutné použít v těchto situacích:

- na cestách se špatnou viditelností,
- na křižovatkách,
- v případě bezprostředního nebezpečí.

➤ Stiskněte tlačítko řídicí páky (1).



Použití vozíku na svahu

UPOZORNĚNÍ

Nadměrné používání vozíku na svahu se nedoporučuje. Dochází k vysokému namáhání trakčního motoru, brzd a baterie.

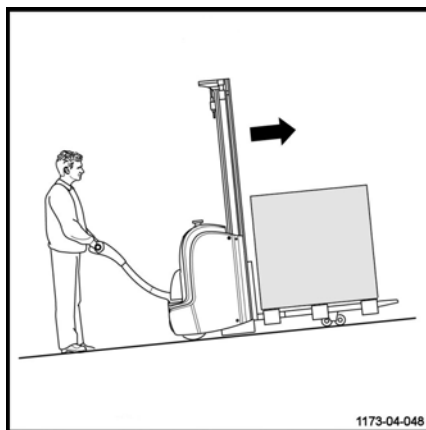
Ke svahu je nutno přijíždět s velkou opatrností:

- Nikdy se nesnažte překonat svah se sklonem vyšším, než je uveden v datovém listu vozíku.
- Zkontrolujte, zda je povrch čistý a nesmekavý a zda je trasa volná.

Jízda do svahu

Do svahu vždy jezděte směrem vzad (modely ACC) nebo vpřed (modely AP) s břemenem směřujícím do svahu.

Bez břemene se do svahu doporučuje jezdit směrem vpřed.



Použití vozíku na svahu

Jízda ze svahu

Ze svahu vždy sjíždějte směrem vpřed (modely ACC) nebo vzad (modely AP) s břemenem směřujícím do svahu.

Při klesání bez břemene doporučujeme přejezd směrem vpřed.

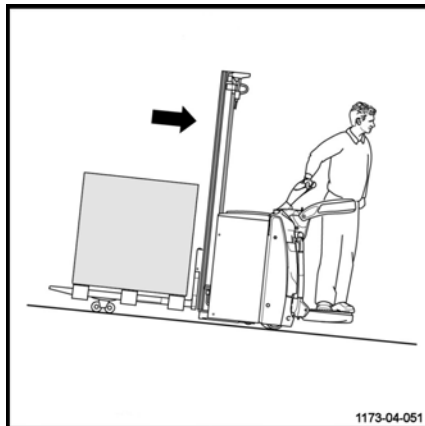
V každém případě je nutné pojíždět velmi pomalu a brzdit postupně.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí vážného úrazu a vážného poškození zařízení.

Neparkujte vozík na svahu. Nikdy se neotáčejte o 180 stupňů a nezkracujte si cestu na svazích.

Na svahu musí obsluha pojíždět velmi pomalu.



VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu a vážného poškození zařízení.

Z bezpečnostních důvodů neparkujte naložený vozík na svazích se sklonem větším než 10 %.

Rozjíždění ve svahu

- Aktivujte ovládací tlačítko v požadovaném směru.
- Nakloňte řídicí páku do polohy pro jízdu.
- Uvolněním ovládacího tlačítka aktivujete parkovací brzdu.

Systém přístupu connect: (LFM)

Systém přístupu **connect**: můžete použít k aktivaci vozíku pomocí vstupní jednotky (klávesnice nebo transpondéru). Systém umožňuje sledovat provozní stavy a používání.

Zadání pomocí klávesnice

Vstupní zařízení je vybaveno klávesnicí s 12 číselnými znaky.

Každému řidiči je standardně přiřazen pětimístný kód PIN. Tento kód zaručuje, že vozík mohou používat pouze oprávněné osoby. Řidič zadá tento kód PIN a v případě potřeby stavový kód (závisí na nastavení) a vozík se nastartuje.

UPOZORNĚNÍ

Správce vozového parku může zvýšit kód PIN z 5 na 8 číslic. Správce vozového parku může také aktivovat 1číselný stavový kód (Pre-operational check). Tento kód signalizuje stav vozíku.

Zapnutí a nastartování vozíku:

- Stisknutím **nulovacího tlačítka** (8) (nebo jakéhokoli jiného tlačítka) aktivujete vstupní jednotku z pohotovostního režimu.

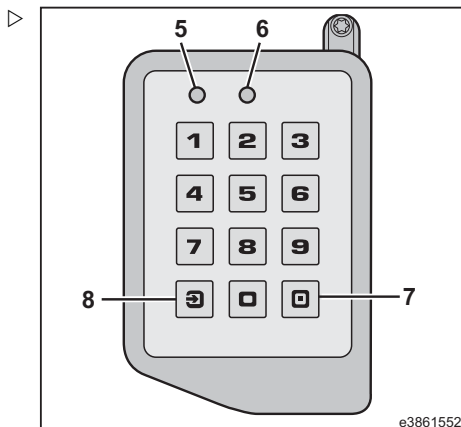
UPOZORNĚNÍ

Pokud je vstupní jednotka aktivována stisknutím tlačítka s číslem, toto číslo je zaregistrováno jako první číslice kódu PIN.

Kontrolky LED (5) a (6) blikají střídavě zeleně.

UPOZORNĚNÍ

Pokud nebude stisknuto žádné tlačítko, vstupní jednotka se po 60 sekundách vrátí do pohotovostního režimu (výrobní nastavení). Správce vozového parku může dobu zpoždění změnit.



Systém přístupu connect: (LFM)

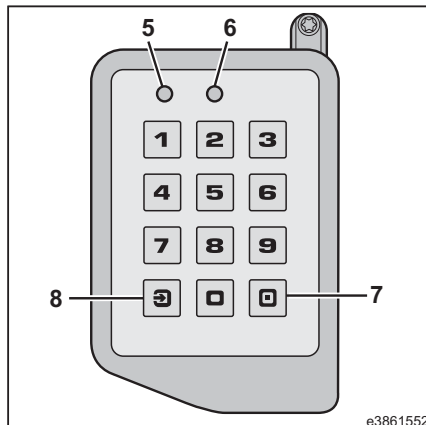
- Zadejte kód PIN (výrobní nastavení = **000000**).

Kontrolky LED (5) a (6) se rozsvítí zeleně a vozík se nastartuje.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je zadán nesprávný kód PIN, kontrolky LED (5) a (6) blikají červeně. Po určité době se vstupní jednotka vrátí do režimu připojení a obě kontrolky LED blikají střídavě zeleně. Zpoždění se prodlouží po každém zadání nesprávného kódu PIN. Pokud při zadávání kódu PIN uděláte chybu, stiskněte nulovací tlačítko (8). Proces zadávání kódu PIN se přeruší.



UPOZORNĚNÍ

Pokud kontrolka LED (5) svítí červeně a kontrolka LED (6) svítí zeleně, správce vozového parku musí zkontrolovat data.

Vypnutí vozíku a odhlášení:



POZOR

Neoprávněné používání nepovolanými osobami.

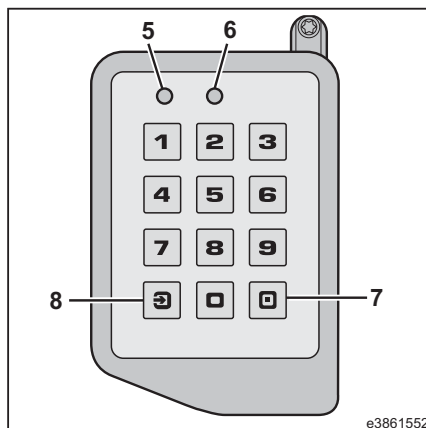
Před vystoupením z vozíku musí řidič vozík zaparkovat a odhlásit se.

- Stiskněte tlačítko **Log IN/OUT** (7).

Kontrolka LED (5) se krátce rozsvítí červeně. Kontrolka LED (6) se poté krátce rozsvítí zeleně. Kontrolky LED (5) a (6) blikají střídavě zeleně.

- Zatlačte spínač nouzového vypínání.

Vozík je deaktivovaný. Kontrolky LED (5) a (6) zhasnou.



Zadání pomocí transpondéru (čip nebo čipová karta)

Na vstupním zařízení je čtecí oblast (2), na kterou je třeba umístit odpovídající transpondér (čipovou kartu nebo čip).

Řidič se přihlásí umístěním transpondéru na čtecí oblast (2).

Vozík se zapne pouze po umístění transpondéru na čtecí oblast.

Vozík mohou používat pouze oprávněné osoby.

UPOZORNĚNÍ

Kontrolu stavu (Pre-operational check) lze provést pomocí platného transpondéru. Tuto kontrolu stavu může aktivovat správce vozového parku.

Přihlášení a zapnutí vozíku:

- Přiložte platný transpondér na čtecí oblast (2).

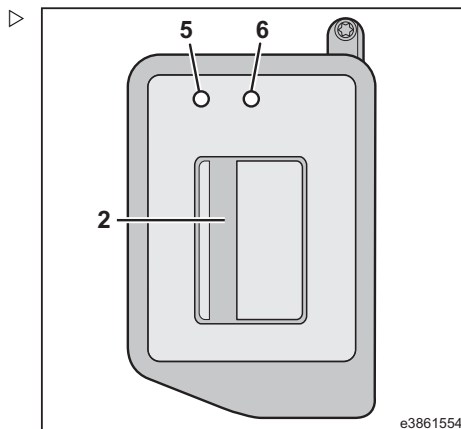
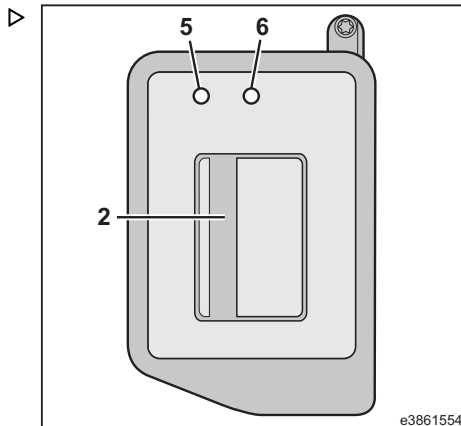
Načtou se data, kontrolky LED (5) a (6) se rozsvítí zeleně. Vozík je zapnutý.

UPOZORNĚNÍ

Pokud kontrolky LED (5) a (6) blikají červeně, transpondér je neplatný nebo došlo k chybě při načítání. Po určité době se vstupní jednotka vrátí do režimu připojení a obě kontrolky LED blikají střídavě zeleně. Zpoždění se prodlouží po každém použití neplatného transpondéru. Při umístění platného transpondéru na čtecí oblast se automaticky znovu aktivuje vstupní jednotka. Obě kontrolky LED (5) a (6) se rozsvítí zeleně.

UPOZORNĚNÍ

Pokud kontrolka LED (5) svítí červeně a kontrolka LED (6) svítí zeleně, správce vozového parku musí zkontrolovat data.



Systém přístupu connect: (LFM)

Vypněte vozík a odhlaste se:

⚠ POZOR

Neoprávněné používání nepovolányými osobami.

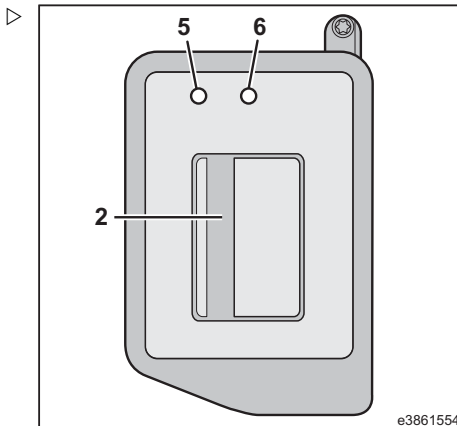
Před vystoupením z vozíku musí řidič vozík zaparkovat a odhlásit se.

- Přiložte platný transpondér na čtecí oblast (2).

Kontrolka LED (5) se krátce rozsvítí červeně. Kontrolka LED (6) se poté krátce rozsvítí zeleně. Kontrolky LED (5) a (6) blikají střídavě zeleně.

- Zatačte spínač nouzového vypínání.

Vozík je deaktivovaný. Kontrolky LED (5) a (6) zhasnou.



Kontrola stavu pomocí ručního terminálu

Po přihlášení pomocí klávesnice nebo transpondéru můžete provést kontrolu stavu (Pre-operational check) pomocí ručního terminálu.

Vozík lze zapnout, pouze pokud je kontrola úspěšná.



UPOZORNĚNÍ

Kontrolu stavu může aktivovat správce vozového parku.

Zobrazení stavu kontrolky LED

Funkce:	kontrolka LED (5)	kontrolka LED (6)
Vozík vypnutý (stisknut nouzový odpojovač)	Deaktivováno	Deaktivováno
Pohotovostní režim	Bliká zeleně Střídavě s kontrolkou LED (6)	Bliká zeleně Střídavě s kontrolkou LED (5)
Vstupní zpráva: Kód PIN/transpondér	Bliká zeleně Střídavě s kontrolkou LED (6)	Bliká zeleně Střídavě s kontrolkou LED (5)
Žádná chyba při načítání kódu PIN nebo transpondéru: vozík lze nastartovat	Rozsvítí se zeleně	Rozsvítí se zeleně
Chyba při načítání kódu PIN nebo transpondéru: vozík nelze nastartovat	Bliká červeně	Bliká červeně

Systém přístupu connect: (LFM)

Funkce:	kontrolka LED (5)	kontrolka LED (6)
Přechod do pohotovostního režimu	Rozsvítí se jednou červeně	Rozsvítí se jednou zeleně
Vyžadováno načtení dat – paměť z 90 % plná	Bliká červeně	Rozsvítí se zeleně
Vyžadováno načtení dat – paměť z 100 % plná	Rozsvítí se červeně	Rozsvítí se zeleně

*) V závislosti na verzi softwaru se mohou lišit barvy kontrolky LED. Barvy kontrolky LED a další zobrazení stavů kontrolky LED lze ověřit u správce vozového parku.

Přeprava břemen

Přeprava břemen

Údaje uvedené na štítku s označením nosnosti ▷

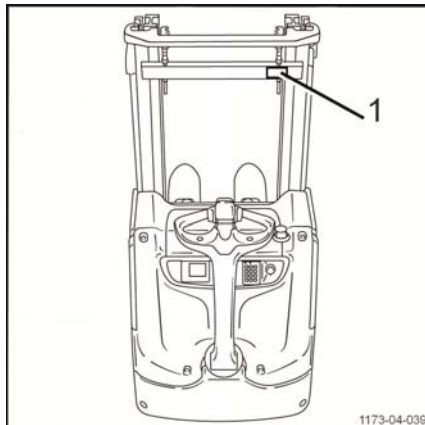
⚠ POZOR

Před zvednutím břemene zkontrolujte, zda jeho hmotnost nepřevyšuje nosnost stroje.

Jmenovitá nosnost je uvedena na štítku s označením nosnosti vozíku (1).

Uvedené hodnoty odpovídají kompaktním homogenním břemenům. Tyto hodnoty nesmí být překročeny. Pokud jsou překročeny, nelze zaručit stabilitu vozíku, nosnost stožáru a podvozku.

Maximální hmotnost břemene je určena vzdáleností těžiště břemene od zadní strany vidlice a výškou zdvihu. Zkontrolujte, zda je paleta v dobrém stavu.



Nosnost bez iniciálního zdvihu pro modely L14 – L16 – L20

L14: 1 400 kg

L16: 1 600 kg

L20: 2 000 kg

Nosnost s iniciálním zdvihem pro modely L14 – L16 – L20

L14: 1 400 kg

L16: 1 600 kg

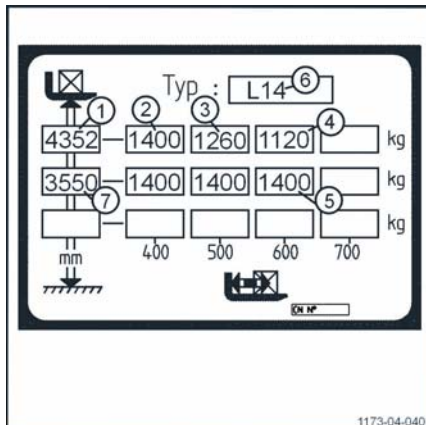
L20: 2 000 kg

Použití v režimu paletového vozíku: 2 000 kg ve výšce 210 mm.

Údaje uvedené na štítku s nosností u modelu bez iniciálního zdvihu:

Příklad pro model L14 bez iniciálního zdvihu, vybavený triplexovým stožárem 4 266 mm:

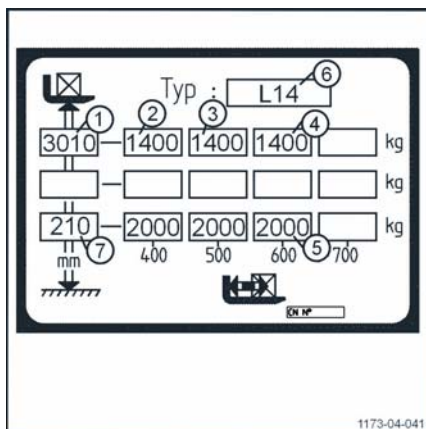
- 1: Maximální výška zdvihu: 4 352 mm
- 2: Maximální nosnost stožáru: 1 400 kg při výšce 4 352 mm (vzdálenost těžiště: 400 mm)
- 3: Maximální nosnost stožáru: 1 260 kg při výšce 4 352 mm (vzdálenost těžiště: 500 mm)
- 4: Maximální nosnost stožáru: 1 120 kg při výšce 4 352 mm (vzdálenost těžiště: 600 mm)
- 5: Maximální nosnost ramen vidlice: 1 400 kg při výšce 3 550 mm (vzdálenost těžiště: 600 mm)
- 6: Model: L14
- 7: Maximální výška zdvihu: 3 550 mm s břemenem 1 400 kg na ramenech vidlice



Údaje uvedené na štítku s nosností u modelu s iniciálním zdvihem:

Příklad pro model L14 s iniciálním zdvihem, vybavený duplexovým stožárem 2 924 mm:

- 1: Maximální výška zdvihu: 3 010 mm
- 2: Maximální nosnost stožáru: 1 400 kg při výšce 3 010 mm (vzdálenost těžiště: 400 mm)
- 3: Maximální nosnost stožáru: 1 400 kg při výšce 3 010 mm (vzdálenost těžiště: 500 mm)
- 4: Maximální nosnost stožáru: 1 400 kg při výšce 3 010 mm (vzdálenost těžiště: 600 mm)
- 5: Maximální nosnost v režimu paletového vozíku: 2 000 kg při výšce 210 mm
- 6: Model: L14
- 7: Maximální výška zdvihu: 210 mm s břemenem 2 000 kg v režimu paletového vozíku



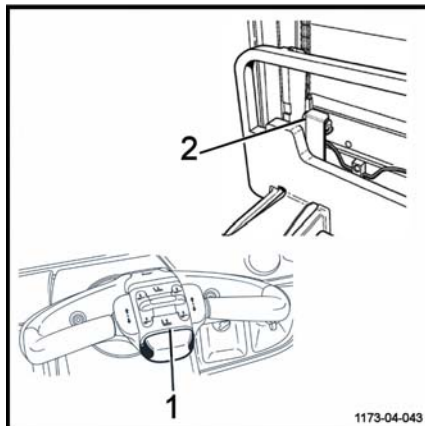
Přeprava břemen

Postupné zastavení zvedací desky vidlice v dolní poloze ▷

Detektor (2), který zjistí, když je poloha vidlice 30 cm od spodní části sloupu, spustí automatické zpomalení spouštění. Tento detektor brání prudkému nárazu na konci pohybu vidlice.

- Zatlačte ovládací prvek spouštění vidlice (1) směrem nahoru, dokud se nosná deska zcela nespustí. Zařízení pro postupné zastavení nosné desky zabráňuje nárazu do nárazníku v koncové poloze.

Tento detektor se nachází na vozících, které nejsou vybaveny pokročilou možností Load Management, a na vozících pro použití v chladárnách.



Použití sloupu

⚠ VÝSTRAHA

Správné používání vybavení

Zdvhací zařízení a příslušenství používejte pouze k práci, pro kterou jsou určeny.

Obsluha musí být poučena o provozu systému zvedání břemen.

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko úrazu

Nemanipulujte rukama v blízkosti zdvihacího zařízení.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod

Ochranný kryt sloupu musí být po celou dobu na místě, správně připevněný a čistý tak, aby zajišťoval obsluhu vidlicového vozíku dobrý výhled.

Zvedání a spouštění sloupu

Zvedání sloupu:

- Nastartujte vozík.
- Zatáhněte ovládání zvedání vidlice (1) dolů.

Spouštění sloupu:

- Zatlačte ovládání spouštění vidlice (1) nahoru.

Uvolníte-li ovládání zvedání (1), vidlice se stabilizuje v požadované výšce.

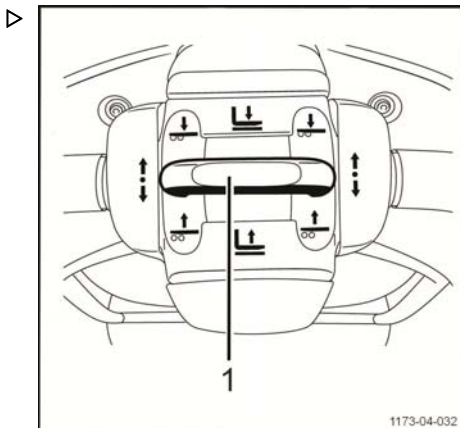


UPOZORNĚNÍ

Rychlost pohybů zvedání a spouštění závisí na stupni posunutí proporcionálního ovládacího prvku (1). Po uvolnění se ovládací prvek automaticky vrátí do neutrální polohy.

⚠ POZOR

Tento ovládací prvek (1) vždy používejte citlivě a plynule.



Přeprava břemen

Ovládací prvky pro iniciální zdvih

Zvedání nosných ramen:

➤ Použijte ovládací prvek (3).

Spouštění nosných ramen:

➤ Použijte ovládací prvek (2).



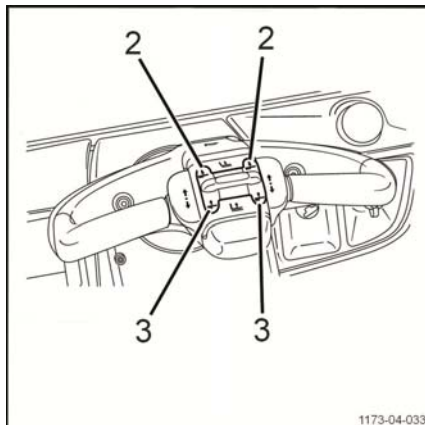
UPOZORNĚNÍ

Pokud je vidlice zvednuta, ramena vidlice se automaticky spustí. Iniciální zdvih je ve výšce nad 1 500 mm zakázán.

POZOR

Nebezpečí kývání břemene a ztráty stability.

Jízda s břemenem ve zvednuté poloze je zakázána. Obsluha vidlicového vysokozdvižného vozíku musí spustit vidlici dříve, než se s vozíkem znovu rozjede.



Možnost vysoké rychlosti zdvihu (Booster)

Tato možnost Booster umožňuje dosažení vyšší rychlosti zdvihu bez břemene nebo s malým zatížením. Optimalizuje manipulační časy.

Vozík má jinou verzi jednotky čerpadla.

Snížení rychlosti při zatáčení s vidlicí ve zvednuté poloze

Vozík je vybaven bezpečnostním zařízením, které omezuje rychlost trakce při zatáčení, pokud je vidlice ve výšce přibližně 1,5 m nad zemí (v závislosti na konfiguraci vozíku).

Zobrazení hmotnosti

Zobrazení hmotnosti je možné tehdy, když je vidlice zdvižena do výšky v rozmezí od 0 do 1 500 mm.

Toto doplňkové vybavení je kompatibilní s doplňkovým vybavením pro použití v chladárnách.

Jedná se o pomocnou funkci při řízení.

Obsluha vysokozdvizného vozíku musí za všech okolností zůstat ostražitá a řídit se štítkem s nosností vozíku.

Hmotnost uvedená na displeji je uváděna s tolerancí ± 50 kg ve statickém režimu.

Příklad vzhledu obrazovky: uvedená hmotnost je 1 250 kg (1).



UPOZORNĚNÍ

Za účelem provedení výpočtu hodnot může být nutné aktualizovat hmotnost. Software to provádí automaticky. Na obrazovce se zobrazí následující hlášení: "Aktualizace hmotnosti".

NEBEZPEČÍ

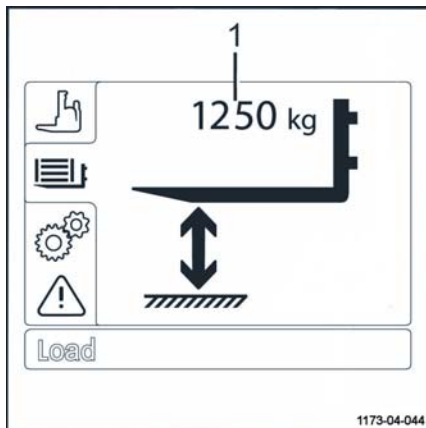
Ztráta stability

Nedodržení informací na štítku s nosností může způsobit ztrátu kontroly nad stabilitou vozíku. V případě nehody pak nese odpovědnost obsluha.

VÝSTRAHA

Nebezpečí ztráty stability

Při řízení vozíku nesmí obsluha poslouchat MP3 přehrávač ani žádné jiné zařízení, které by mohlo zhoršit pozornost věnovanou pracovnímu prostředí. Obsluha musí být také velmi ostražitá v případě jakéhokoliv okolního hluku.



Přeprava břemen

Manipulace s břemenem

Před zvednutím břemene

Ověřte, zda hmotnost břemena nepřevyšuje nosnost vozíku.

- Jmenovitá nosnost je uvedena na štítku s označením nosnosti vozíku.
- Je také nutné zajistit, aby břemeno bylo stabilní, vyvážené, řádně upevněné a umístěné uprostřed mezi rameny vidlice, aby nedošlo k pádu jakékoli části břemene.
- Zkontrolujte, zda šířka břemene odpovídá šířce ramen vidlice.
- Zkontrolujte, zda není břemeno poškozené.

POZOR

Riziko úrazu

Je nutné používat bezpečnou pracovní obuv.

Přeprava osob je přísně zakázána.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ztráty stability

Před vjezdem do zatáčky nebo na mokřem povrchu je nutné zpomalit.

POZOR

Dbejte na to, abyste se nedotkli sousedních břemen ani břemen umístěných na boku nebo před břemenem, s nímž se manipuluje.

Uspořádejte břemena tak, aby mezi nimi byla malá mezera, a nedošlo tak k jejich vzájemnému kontaktu.

Zvedání břemene ze země (modely L14 – L16 – L20 bez iniciálního zdvihu)

- Opatrně se přibližujte k břemenu.
- Spust'te vidlici tak, aby se dala snadno zasunout do palety.
- Zasuňte vidlici pod břemeno.
- Je-li břemeno kratší než vidlice, umístěte vozík tak, aby břemeno přesahovalo konec vidlice o několik centimetrů, čímž zabráníte

zachycení břemene umístěného před zvedaným břemenem.

- Zvedněte břemeno několik centimetrů z místa jeho uložení.
- Pomalu a plynule s břemenem rovně vyjeďte.

Zvedání břemene ze země (modely L14 – L16 – L20 s iniciálním zdvihem)

- Pomocí iniciálního zdvihu přizvedněte břemeno o maximální hmotnosti 2 t několik centimetrů nad podlahu.

Přeprava břemene

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod

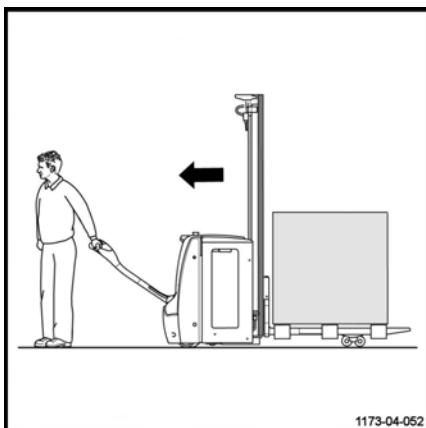
Je-li břemeno ve zdvižené poloze, nesmí pod břemenem nebo vedle vozíku stát žádná osoba.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pádu

Nikdy nepřpravujte břemeno s vidlicí ve zvednuté poloze, protože by vozík mohl být nestabilní.

- V zájmu optimálního výhledu vždy jezděte vpřed.
- Do svahu a ze svahu vždy jezděte s břemenem směrem do svahu. Nikdy nejezděte napříč svahem ani se neotáčejte do opačného směru.
- Couvání je třeba využívat pouze při ukládání břemene. Protože viditelnost při jízdě vzad je omezena, jezděte plazivou rychlostí.
- Nikdy nejezděte s nestabilním břemenem.
- Při špatném výhledu zajistěte osobu, která pomůže se zajištěním bezpečnosti.
- Pozor na nízké průjezdy, nízká vrata, lešení, potrubí atd.
- Chcete-li přejíždět přes překážky, zvyšte světlou výšku.



Přeprava břemen

- Zkontrolujte, zda šířka břemene odpovídá šířce pracovní uličky.

Složení břemene na zem

- Přejedte s vozíkem na požadované místo.
- Opatrně umístěte břemeno do prostoru uložení.
- Spouštějte břemeno, dokud se nosná ramena neuvolní.
- Pomalu rovně s vozíkem vyjedte.
- O několik centimetrů zvedněte vidlice.

⚠ POZOR

Nebezpečí pádu

Nedotýkejte se sousedních břemen ani břemen umístěných za vozíkem.

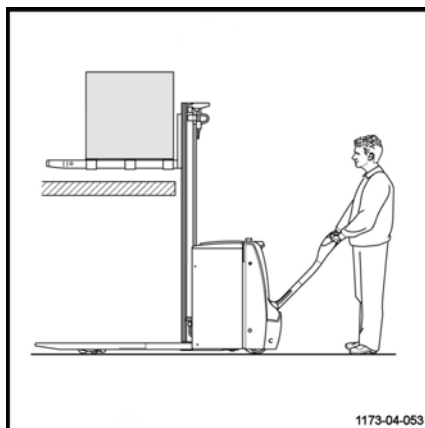
⚠ POZOR

Nebezpečí nehod

Před složením břemene zkontrolujte, zda se v blízkosti vozíku nebo břemene nevyskytují žádné osoby.

Stohování břemene

- Přejedte s vozíkem na požadované místo.
- Zvedněte vidlici nad úroveň zřetelně přesahující výšku, do které bude břemeno umístěno.
- Zajedte vozíkem vpřed do regálu.
- Spouštějte břemeno, dokud se nosná ramena neuvolní.
- Pomalu rovně s vozíkem vyjedte.
- Opět spusťte vidlici na několik centimetrů od podlahy.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu!

Je-li břemeno ve zdvižené poloze, nesmí pod břemenem nebo vedle vozíku stát žádné osoby.

Zvedání břemen do výšky

- Přejedte s vozíkem na požadované místo.
- Zvedněte vidlici do výšky palety.
- Zasuňte vidlici opatrně pod paletu.
- Zvedněte vidlici tak, aby se paleta nadzdvihla z místa uložení.
- Pomalým pohybem vysuňte vidlici z regálu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zachycení stožáru za regál.

Nezačněte spouštět vidlici, dokud nebude zcela vysunutá z regálu. Obsluha musí zůstat ostražitá a ujistit se, že spuštění vidlice nebrání žádné překážky.

- Opět spusťte vidlici s břemenem do výšky několika centimetrů od země.

⚠ POZOR

Nebezpečí ztráty stability

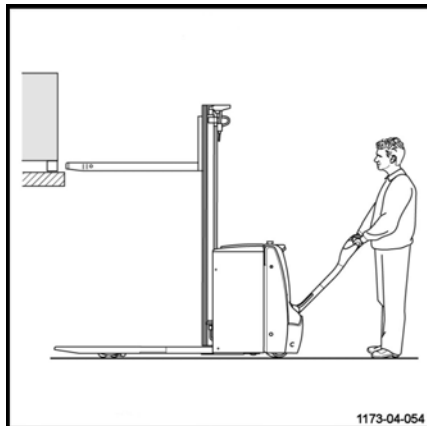
Při vyjímání břemene z regálu nepoužívejte ovládání iniciálního zdvihu, aby byla udržena maximální stabilita a nedošlo k přetížení vozíku.

Než stroj opustíte

⚠ POZOR

Stroj zastavujte vždy na rovném povrchu mimo dopravní trasy.

- Spusťte vidlici do dolní polohy.
- Vypněte zapalování.
- V případě delší odstávky stiskněte spínač nouzového zastavení a odpojte baterii.



Pomocný systém řízení: Správa břemene

Pomocný systém řízení: Správa břemene

Popis funkce Správa břemene

Funkce Správa břemene je systém, který pomáhá při jízdě a při používání vozíku.

Obsluha vysokozdvizného vozíku musí za všech okolností zůstat ostražitá a řídit se štítkem s nosností vozíku.

Hmotnost uvedená na displeji je uváděna s tolerancí ± 50 kg ve statickém režimu.

POZOR

Nebezpečí úrazu.

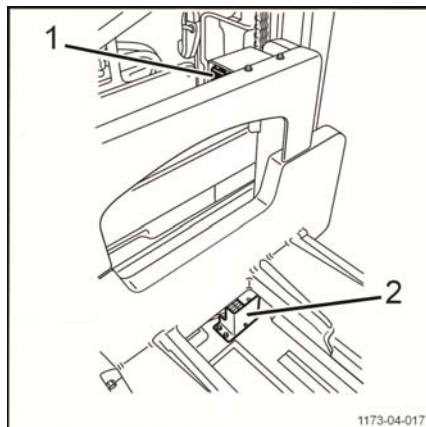
Bez ohledu na tuto funkci musí zůstat obsluha ostražitá. Je nutné dodržovat bezpečnostní směrnice.

Tato funkce umožňuje spravovat zbývající kapacitu a výkon vozíku.

Zařízení Správa břemene obsahuje snímač výšky. Tento snímač se skládá ze dvou různých součástí:

- jednotka A, nazývaná podřízená jednotka (1), je umístěna na podvozku,
- jednotka B, nazývaná hlavní jednotka (2), je umístěna na podvozku.

Tyto dvě součásti vzájemně komunikují pomocí ultrazvuku.



UPOZORNĚNÍ

U vozíků vybavených triplexový stožár, který je vyšší než 4 metry, je jednotka B mobilní. Jednotka je umístěna na dolním příčniku sloupu.

POZOR

Nebezpečí ztráty platnosti záruky.

Jednotka A (1) obsahuje baterii. Výměnu této baterie může provádět jen technik schválený servisním střediskem pro poprodejní servis. Baterie se normálně vyměňuje každé dva roky nebo po 2 000 provozních hodinách.

⚠ POZOR

Nebezpečí nesprávného používání vozíku.

Obsluha musí být vyškolená a musí znát různé charakteristiky této funkce.

Pomocný systém řízení: Správa břemene

Pokročilá správa břemene (doplňkové vybavení)

Volitelná funkce Pokročilá správa břemene vám umožňuje:

- hospodařit se zbytkovou kapacitou vozíku ve vztahu k hmotnosti břemene a výšce stožáru,
- spravovat údaje o výkonu vozíku.

Tato volitelná funkce není kompatibilní s doplňkovým vybavením pro použití v chladírnách.

Správa zbytkové kapacity

Volitelná funkce Pokročilá správa břemene zobrazuje hodnoty výšky a zatížení. Tyto hodnoty ale slouží pouze jako pomůcka při řízení a obsluha musí za všech okolností zůstat ostražitá.

VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí nárazu do regálu nebo do břemene.

Hodnoty zobrazené na obrazovce (výška a zatížení) jsou pouze informativní. Z důvodu tolerančního rozsahu nelze hodnoty používat pro přesné operace.

Při manipulaci s vidlicí v regále musí obsluha vizuálně zkontrolovat, zda je vidlice ve správné výšce.

Příklad vzhledu obrazovky u doplňkového vybavení Pokročilá správa břemene:

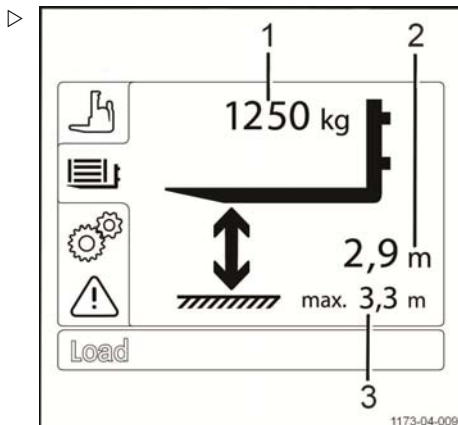
Hmotnost břemene na vidlicích je 1 250 kg (1). Vypočtená tolerance je ± 50 kg.

Vidlice jsou ve výšce 2,9 m (2).

Maximální schválená výška je 3,3 m (3). Tato vypočtená výška bere v úvahu břemeno spočívající na vidlicích.

UPOZORNĚNÍ

Může být nezbytná aktualizace hmotnosti. Software to provádí automaticky. Na obrazovce se zobrazí následující hlášení: "Aktualizace hmotnosti".



Příklad vzhledu obrazovky u doplňkového vybavení Pokročilá správa břemene: hmotnost břemene nebo zdvih se blíží maximálním hodnotám

Hmotnost břemene na vidlicích je 1 250 kg (vlevo) nebo 1 350 kg (vpravo) (1). Je použita tolerance ± 50 kg. Zobrazená hmotnost bere toleranci v úvahu.

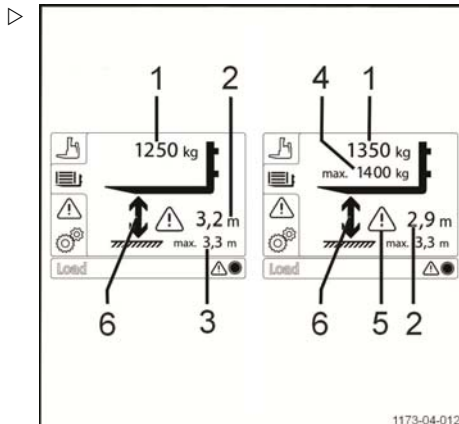
Maximální schválená hmotnost břemene (4) na vidlicích je 1 400 kg.

Maximální schválená výška (3) je 3,3 m.

Změřená výška zdvihu (2) je 3,2 m (vlevo) nebo 2,9 m (vpravo).

Změřená hmotnost (pravá obrazovka) se blíží maximální hmotnosti. Výška zdvihu se blíží maximální schválené výšce. Jednou zazní výstražný zvukový signál a na displeji se zobrazí symbol žlutého trojúhelníku (5).

Šipka (6) signalizuje, zda je možné pokračovat ve zvedání nebo spouštění vidlice. Zvukový signál signalizuje, že se hmotnost nebo zdvih blíží maximálním hodnotám.



Příklad vzhledu obrazovky u doplňkového vybavení Pokročilá správa břemene: hmotnost břemene je překročena

Hmotnost břemene na vidlicích je 1450 kg (1). Je použita tolerance ± 50 kg. Zobrazená hmotnost bere toleranci v úvahu.

Maximální schválená hmotnost břemene (4) na vidlicích je 1 400 kg.

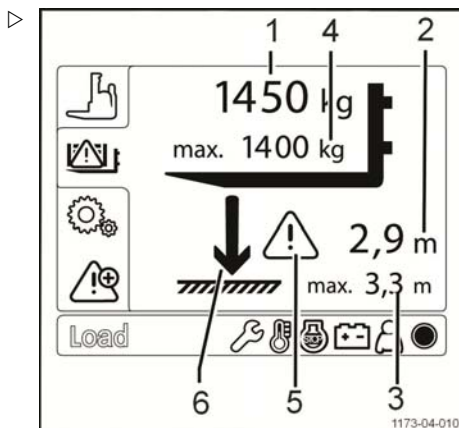
Maximální schválená výška (3) je 3,3 m.

Změřená výška zdvihu (2) je 2,9 m. Hmotnost břemene na vidlicích překračuje schválenou hodnotu pro tuto výšku. Výška zdvihu je menší než maximální schválená výška. Jednou zazní výstražný zvukový signál a na displeji se zobrazí symbol žlutého trojúhelníku (5).

Šipka (6) ukazuje pouze dolů.

Obsluha musí spustit vidlici a symbol zmizí. Zvedání ale může pokračovat, aby bylo možné složit břemeno.

Když je změřený zdvih větší než schválený zdvih, zobrazí se podobná obrazovka.



Pomocný systém řízení: Správa břemene

Příklad vzhledu obrazovky u doplňkového vybavení Pokročilá správa břemene: hmotnost břemene je překročena

Hmotnost břemene na vidlicích je 1 550 kg (1). Je použita tolerance ± 50 kg. Zobrazená hmotnost bere toleranci v úvahu.

Maximální schválená hmotnost břemene (4) na vidlicích je 1 400 kg.

Maximální schválená výška pro maximální hmotnost (3) je 3,3 m.

Změřená výška zdvihu (2) je 2,9 m. Hmotnost břemene na vidlicích je příliš velká. Výška zdvihu je menší než maximální schválená výška. Zní výstražný zvukový signál a na displeji se zobrazí symbol červeného trojúhelníku (5).

Šipka (6) ukazuje pouze dolů. Zvedání je poté zablokováno.



Obsluha musí ihned spustit vidlici. Symbol zmizí a zvukový signál ustane.

Obsluha nicméně ještě může pokračovat ve zvedání, aby bylo možné složit břemeno. Aby obsluha schválila toto pokračování ve zvedání, musí potvrdit hlášení "Pozor." Nosnost je překročena." pomocí tlačítka potvrzení. Regulátor LAC zaznamená potvrzení tohoto hlášení. Zvukový signál zní, dokud není vidlice spuštěna.

Když je změřený zdvih větší než schválený zdvih, zobrazí se podobná obrazovka.

NEBEZPEČÍ

Ztráta stability

Pokud by obsluha pokračovala ve zvedání bez ohledu na výstražný zvukový signál, může ztratit kontrolu nad stabilitou vozíku. V případě nehody pak nese odpovědnost obsluha.

VÝSTRAHA

Nebezpečí ztráty stability

Při řízení vozíku nesmí obsluha vidlicového vozíku poslouchat MP3 přehrávač ani žádné jiné zařízení, které by mohlo zhoršit pozornost věnovanou pracovnímu prostředí. Obsluha musí být také velmi ostražitá v případě jakéhokoli okolního hluku. V takovém případě by obsluha totiž nemusela slyšet výstražný zvukový signál.

Správa údajů o výkonu vozíku

Pokročilá správa břemene umožňuje lineárnější přizpůsobení rychlosti vozíku.

Tato rychlost se vypočítává na základě třech faktorů:

- výška břemene,
- hmotnost břemene,
- úhel natočení řízení.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Jízda s břemenem ve zvednuté poloze je zakázána.

Pomocný systém řízení: Správa břemene

Předpisy pro používání funkce Load Management

VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí nárazu do regálu nebo do břemene.

Hodnoty zobrazené na obrazovce (výška a zatížení) jsou pouze informativní. Z důvodu tolerančního rozsahu nelze hodnoty používat pro přesné operace.

Při manipulaci s vidlicí v regále musí obsluha vizuálně zkontrolovat, zda je vidlice ve správné výšce.

Startování vozíku



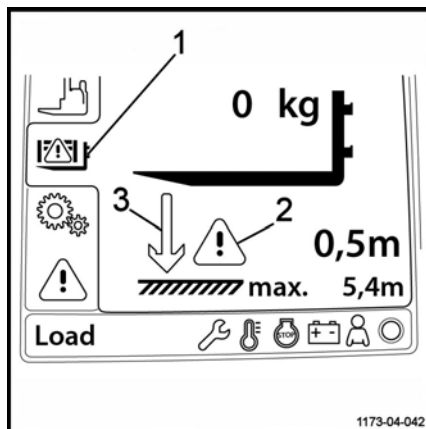
UPOZORNĚNÍ

Při startování vozíku musí být vidlice v dolní poloze.

Pokud je vidlice při startování vozíku ve zvedné poloze, zvýrazní se ikona Load Management (1).

Na displeji se zobrazí symbol žlutého trojúhelníku (2).

Displej signalizuje, že je třeba spustit vidlici (3). Šipka ukazuje směrem dolů.



Během práce

Během používání vozíku musí být vidlice pravidelně spouštěna.

Pokud vidlice zůstane ve zvednuté poloze na dobu delší než čtyři hodiny:

- Zazní zvukový signál.
- Na displeji se zobrazí ikona Load Management(1).
- Na displeji se zobrazí symbol žlutého trojúhelníku (2).
- Šipka na displeji směřuje pouze dolů.
- Vidlice (3) musí být okamžitě spuštěna.

Pokud obsluha ihned nespustí vidlici, vozík se bude pohybovat pouze rychlostí 4 km/h a rychlost zdvihu bude snížena.

⚠ POZOR

Displej nefunguje.

Přerušte provoz vozíku. Kontaktujte poprodejní servisní středisko ohledně výměny displeje.

V případě chybového kódu L354

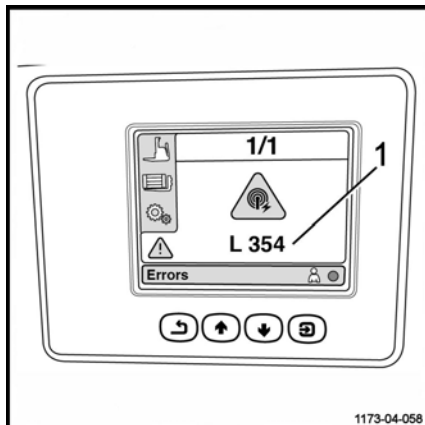
Na obrazovce displeje se může zobrazit chybový kód L354 (1).

Je proto třeba zkontrolovat, zda:

- Něco neblokuje prostor mezi dvěma snímači. Prostor může být zablokován nějakým objektem
- Snímače jsou čisté

Po těchto kontrolách musí obsluha vidlicového vysokozdvižného vozíku vozík znovu spustit.

Pokud se chybový kód L354 zobrazí po opětovném spuštění znovu, obraťte se na poprodejní servis.



Použití v chladírnách (doplňkové vybavení)

Použití v chladírnách (doplňkové vybavení) ▷

⚠ POZOR

Při používání standardních vozíků v extrémních podmínkách hrozí zásadní poškození.

V chladírnách mohou být používány pouze vozíky s doplňkovým vybavením pro použití v chladírnách. Musí být používán speciální olej určený pro chladírny.

Tyto vozíky jsou označeny štítkem Chladírna.

Oblast použití

Vozíky s doplňkovým vybavením pro použití v chladírnách mohou být používány ve dvou různých oblastech:

- **provozní rozsah 1:** vozík může být provozován při teplotě -5 °C a po krátké časové úseky při teplotě -10 °C . Musí být zaparkován mimo chladírnu.
- **provozní rozsah 2 (použití při vjezdu/výjezdu):** vozík musí být používán střídavě uvnitř a mimo chladírnu. Vydrží teploty v rozsahu -30 °C až $+45\text{ °C}$. Musí být dodržována speciální pravidla, aby nedošlo k poškození vozíku a vzniku kondenzace (viz následující odstavec). Vozík je zaparkován mimo chladírnu.

Opatření při používání

Teplotní rozdíl mezi chladírnou a zónou s pokojovou teplotou může vést k vytváření kondenzované vody.

Když se vozík vrátí zpět do chladírny, může tato voda zmrznout a zablokovat pohyblivé části vozíku.

Ke kondenzaci dochází, pokud vozík zůstane mimo chladírnu déle než deset minut. Proto je nutné ponechat vozík mimo chladírnu 30 minut, aby došlo ke zmizení kondenzace.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud kondenzovaná voda v chladírně zmrzne, je zakázáno používat zaseknuté součásti.

Mohlo by dojít k trvalému poškození vozíku.

Parkování

Vozík musí být zaparkován mimo chladírnu.

Parkování uvnitř chladírny by mohlo způsobit vážné poškození elektrického a mechanického vybavení (těsnění, hadice, pryžové a syntetické součásti).

POZOR

Nenechávejte v chladírně vybité nebo nepoužívané baterie.

Mohlo by dojít k jejich trvalému poškození.

Funkce plazivé rychlosti (Creep Speed)

Funkce plazivé rychlosti (Creep Speed)

Tato funkce umožňuje manévrovat s vozíkem ve stísněných prostorech.

Řídicí páka je nadále ve svislé poloze.

- Stiskněte tlačítko plazivé rychlosti (1) (ikona želvy) na řídicí páce. Přidržte tlačítko dole.
- Zlehka posuňte volič směru jízdy dopředu nebo dozadu podle prováděného manévru.



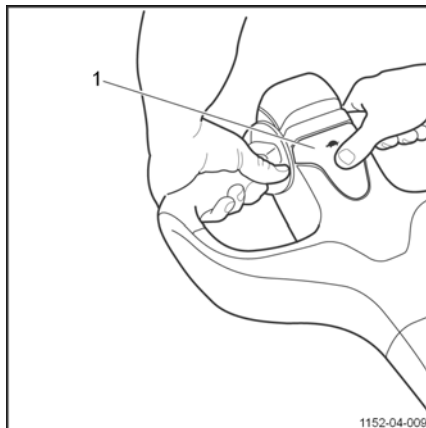
UPOZORNĚNÍ

- Rychlost jízdy je 1,5 km/h. Kontaktujte po-prodejní servisní středisko ohledně výměny.
- Když je řídicí páka v poloze pro jízdu, funkce plazivé rychlosti se automaticky zruší.

POZOR

Hrozí nebezpečí, že bude obsluha zachycena vozíkem.

Jemným přesunutím spínače směru jízdy upravte rychlost vozíku. Tím se zabrání příliš rychlému pohybu vozíku směrem k obsluze.



UPOZORNĚNÍ

Uvolní-li obsluha tlačítko plazivé rychlosti anebo spínač směru jízdy, vertikální poloha řídicí páky znovu aktivuje nouzovou brzdu.

Funkce proporcionální rychlosti (Proportional Speed)

Funkce proporcionální rychlosti (Proportional Speed)

Funkce proporcionální rychlosti (Proportional Speed) upravuje rychlost pojezdu vozíku.

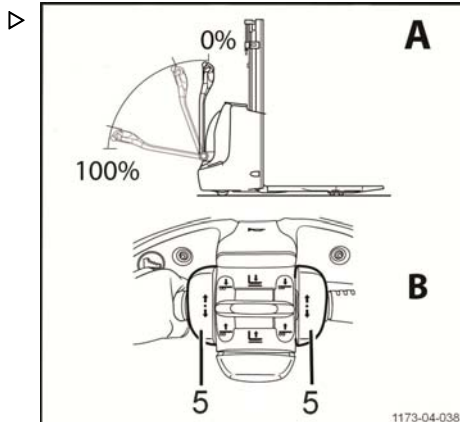
Závisí na:

A: Náklonu řídicí páky

B: Poloze voliče směru jízdy (5)

Když se obsluha vzdálí od vozíku, řídicí páka se nakloní a rychlost může dosáhnout 6 km/h.

Když se obsluha přiblíží k vozíku, rychlost bude snížena, dokud se vozík zcela nezastaví.



Než opustíte vozík

Než opustíte vozík

- Vyberte bezpečné a vodorovné místo.
- Složte náklad a spusťte nosnou desku vidlicí zcela dolů.

Vidlice se musí dotýkat země.

- Vozík vypněte.

Automatické brzdění je aktivováno.

- Vyměňte klíč zapalování.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí usmrcení!

Je zakázáno parkovat vozík s břemenem ve zvednuté poloze nebo vidlicí ve zvednuté poloze.

Baterie

Obecné informace o bateriích

Vozíky mohou být vybaveny různými typy baterie. Je nutné řídit se pokyny výrobce.

Dodržujte všechny pokyny uvedené na typovém štítku baterie a postupujte podle charakteristik baterie.

⚠ NEBEZPEČÍ

Manipulaci s bateriemi věnujte maximální pozornost.

V blízkosti baterie nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň.

Hořlavé látky a nástroje vytvářející jiskry uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od vozíku a nabíječky baterie.

Prostor, v kterém probíhá nabíjení, musí být dobře ventilovaný a vybavený hasicími přístroji.

Každá baterie má specifickou hmotnost a rozměry. Tyto faktory ovlivňují stabilitu vozíku.

⚠ VÝSTRAHA

Při výměně baterie je nutné **zachovat stejnou hmotnost a rozměry jako u předchozí baterie**, aby byla zachována stabilita vozíku.

Nepřidávejte ani neodebírejte závaží.

Kabely baterie jsou křehké. Zajistěte následující:

➤ **Při výměně baterie dávejte pozor, aby nedošlo k jejich poškození.**

➤ **V případě poškození musí být vyměněny.**

Při provádění zásahu na baterii musí být vozík zaparkován na vhodném a bezpečném místě. Vozík lze opět používat po správném umístění zásuvek a krytu.

Otevření krytu baterie

- Řízeně uveďte vozík do klidu.
- Spust'te vidlici.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Otevřete kryt pomocí integrované rukojeti.
- Přitáhněte kryt dolů a tím jej zavřete.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu

Nelezte na kryt.



1173-05-021

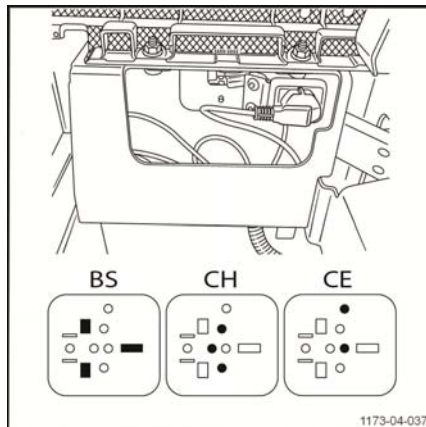
Baterie

Dobíjení baterie

⚠ POZOR

Bezpečnostní opatření pro instalaci a použití

- Elektroinstalace musí být provedena v souladu s příslušnými normami dané země.
- V případě elektrické nástěnné zásuvky se musí jednat o správně připojenou a chráněnou zásuvku se 2 elektrickými kontakty + zemnicím kolíkem 16 A, 230 V.
- Před nabíjením zkontrolujte stav spojů a kabelů a podle potřeby je dotáhněte.
- Externí nabíjení musí probíhat v čistém prostoru, ve kterém nedochází ke kondenzaci a ve kterém je zajištěna dostatečná ventilace.
- Nabíječka nesmí být vystavena oleji, mazivům nebo jiným podobným látkám.
- Při nabíjení musí být vozík zastavený.



Obecná doporučení pro nabíjení

- S nabíjením začněte, když bude baterie zcela vybitá.
- Zabraňte přerušení nabíjení, dokud nebude dokončeno. Optimalizujete tak životnost baterie.
- Zajistěte vozík proti pohybu poblíž síťové zásuvky (220 V – 10/16 A).
- Otevřete kryt bateriového prostoru, aby bylo zajištěno odpovídající větrání.

Použití palubní nabíječky

Palubní nabíječka znamená, že již nemusíte používat místnost pro nabíjení. Ve skutečnosti lze tuto nabíječku připojit k jakékoli zásuvce 2P+E 230 V 16 A.

Před nabíjením tímto způsobem je však potřeba zajistit, aby místo pro nabíjení odpovídalo všem následujícím bezpečnostním předpisům:



UPOZORNĚNÍ

Tato nabíječka je kompatibilní s olověnými a gelovými bateriemi s maximální kapacitou 400 Ah.

Nabíječka je navržena tak, aby:

- bylo možné ji integrovat do vozíku,
- mohla být trvale připojena k baterii,
- fungovala ve všech polohách,
- mohla zůstat připojena k síti v době, kdy vozík není používán, aby se zajistila dostupnost stroje.

POZOR

V průběhu nabíjení neodpojujte konektor baterie (bliká zelená kontrolka).

Vozík nelze během nabíjení používat.

Palubní nabíječka slouží k dobíjení baterie.

- Vozík vypněte.
- Připojte zástrčku nabíječky do síťové zásuvky.

Fáze	Zelená kontrolka LED	Červená kontrolka LED
Odpojená síťová zásuvka	Vypnuto	Vypnuto
Fáze	Zelená kontrolka LED	Červená kontrolka LED
Fáze nabíjení	Bliká	Vypnuto

Fáze Zastaveno/Vyrovňování/Údržba	Svítilí nepřetržitě	Vypnuto
Příliš dlouhé nabíjení	Vypnuto	Svítilí nepřetržitě
Obrácená polarita nabíječky (nabíjecí kabely +a - jsou k baterii připojeny obráceně a baterie je k sestavě vozíku připojena normálně)	Svítilí nepřetržitě	Svítilí nepřetržitě
Obrácení polarit baterie	Vypnuto	Vypnuto
Volič je v neutrální poloze.	Bliká	Bliká

POZOR

Používat jinou než doporučenou palubní nabíječku je přísně zakázáno.

POZOR

Nebezpečí poškození síťového kabelu, které může způsobit úraz elektrickým proudem nebo popálení!

Zaparkujte vozík v blízkosti síťové zásuvky. Síťový kabel palubní nabíječky nesmí být napnutý, když je připojený a probíhá nabíjení.

POZOR

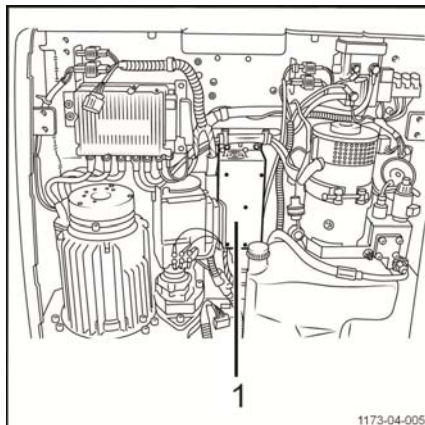
Nebezpečí poškození síťového kabelu, způsoběného častým používáním. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo popálení!

Síťový kabel musí být v rámci pravidelných zákonných prohlídek a údržby pravidelně kontrolován.

Baterie

Nastavení palubní nabíječky

- Pokud je vozík dodán včetně baterie, palubní nabíječka (1) je nastavena z výroby.
- Pokud je vozík dodáván bez baterie, nastavení musí provést kvalifikovaný technický personál před prvním použitím vozíku.



Volič křivky nabíjení

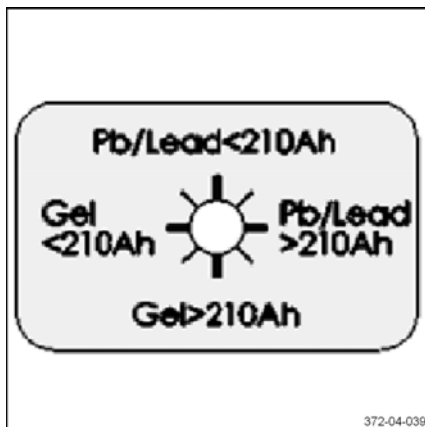
Křivka se volí pomocí voliče umístěného na přední straně nabíječky.

Volič křivky chrání uzávěr.

Čtyři tenké čáry označují neutrální polohy. Nabíječkou neprochází proud a dvě kontrolky LED souběžným blikáním signalizují, že nebyla vybrána žádná křivka.

Čtyři silné čáry představují čtyři křivky nabíjení:

- otevřená olověná baterie s kapacitou nižší nebo rovnou 210 Ah,
- otevřená olověná baterie s kapacitou rovnou nebo vyšší než 210 Ah,
- gelová baterie s kapacitou do 210 Ah,
- gelová baterie s kapacitou nad 210 Ah.



⚠ POZOR

Pokud je během životnosti vozíku vyměněna jeho baterie, je nezbytné se ujistit, že nastavení nabíječky odpovídají novému typu baterie. Jakékoliv úpravy nastavení musí provést kvalifikovaný technický personál.

Nabíjení baterie pomocí externí nabíječky

POZOR

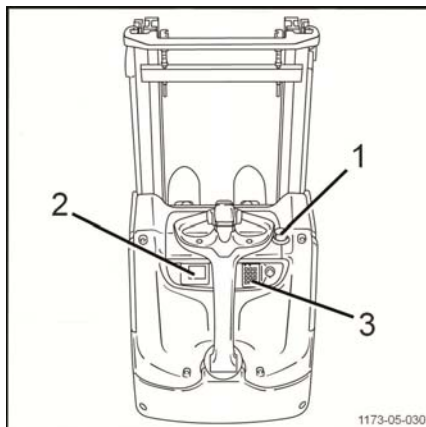
Zkontrolujte, zda napětí a nabíjecí proud nabíječky odpovídá baterii vozíku (řídte se pokyny v návodu k obsluze nabíječky).

Pro gelovou baterii použijte nabíječku gelových baterií nebo nastavitelnou nabíječku s nastavením pro gelové baterie.

Při připojování konektorů baterie a nabíječky dbejte na správnou polaritu "+" a "-" (dejte pozor na záměnu konektorů).

Postupujte následujícím způsobem:

- Zaparkujte vozík v blízkosti nabíjecí stanice.
- Zajistěte vozík. Spust'te nákladová ramena.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1). Vypněte zapalování(3).
- Otevřete kryt bateriového prostoru.
- Odpojte konektor baterie.
- Připojte zásuvku nabíjecí stanice ke konektoru umístěnému v bateriovém prostoru.
- Nabíječku zapněte podle pokynů v příslušném návodu k obsluze nabíječky.
- Až se po dokončení nabíjení nabíječka zastaví, odpojte ji.
- Znovu připojte konektor baterie vozíku.
- Poté zavřete kryt bateriového prostoru.
- Vytáhněte tlačítko nouzového zastavení (1) do horní polohy.
- Zapněte zapalování (3) a zkontrolujte stav nabíjení vozíku na displeji(2).
- Nyní je vozík připraven k provozu.



VÝSTRAHA

Abyste předešli vzniku elektrického jiskření, vždy připojujte baterii k nabíječce před zapnutím nabíječky a odpojujte ji po vypnutí nabíječky.

Baterie



UPOZORNĚNÍ

Konektory jsou opatřeny montážním zařízením, které zajišťuje jejich správné připojení. Pravidelně kontrolujte existenci a stav tohoto zařízení.

Obecné informace o výměně baterií

Demontáž a zpětná montáž baterie

Při manipulaci s bateriemi zkontrolujte, zda je nosnost použitého vybavení (zvedák, popruhy, háky, rám s válečky, vozík) dostatečná pro hmotnost baterie.

Při výměně baterie za novou musí mít baterie shodné následující vlastnosti s původní baterií:

- Hmotnost
- Rozměry prostoru
- Napětí
- Kapacita
- Zásuvka

Informace o minimální a maximální přípustné hmotnosti naleznete na štítku vozíku.

POZOR

Nebezpečí úrazu

Baterie jsou těžké a křehké, a proto je nutné s nimi manipulovat opatrně.

Doporučuje se nosit rukavice a bezpečnostní obuv.

POZOR

Nebezpečí pohmoždění.

Při spouštění vidlice se ujistěte, zda nemáte nohy pod nosnou deskou vidlice.

POZOR

Nebezpečí zachycení.

Při zajišťování a instalaci baterie se nedotýkejte pohyblivých částí: mohlo by dojít k zachycení prstů.

Baterie

Výměna baterie se svislým přístupem

Při výměně baterie postupujte následovně:

- Řízeně uveďte vozík do klidu.
- Spust'te vidlici.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Stiskněte nouzový odpojovač.
- Otevřete kryt baterie.
- Odpojte konektor baterie.
- Sejměte kryt baterie.
- Ke skříni baterie připevněte závěsné háky. ▷



UPOZORNĚNÍ

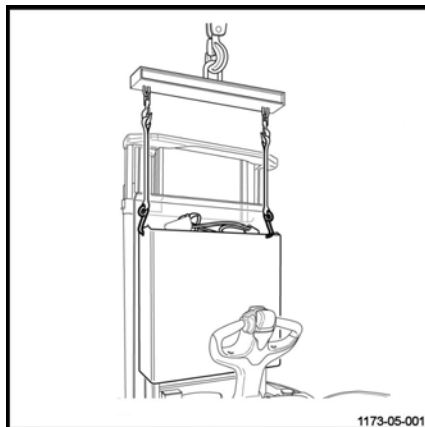
Doporučujeme použití háků s pojistkami.

- Zvedněte baterii. Dejte pozor, abyste nezachytili o horní část přemostění stožáru.

VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození vozíku.

U vozíku vybaveného baterií 2PzS a stožárem S 1 924 mm je nutné zvedat baterii s maximální opatrností. Je třeba zabránit poškození pozice řidiče, pokud se baterie rozhoupne směrem k řídící páce.

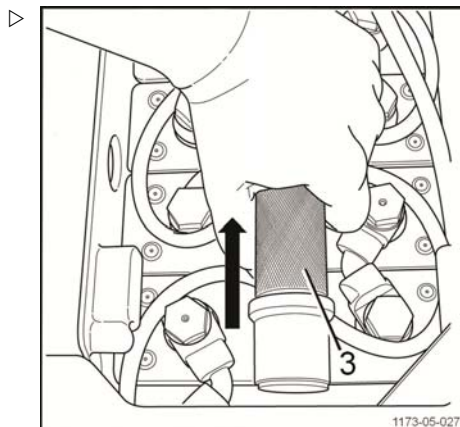
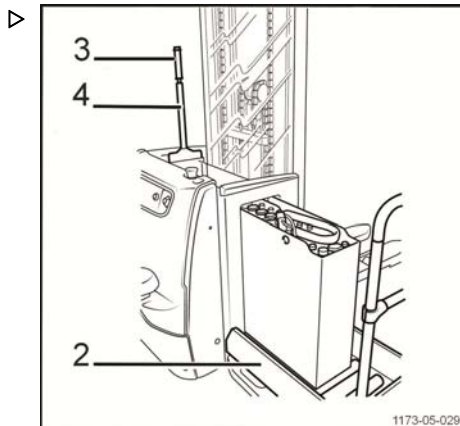


- Vložte baterii zpět.
- Umístěte novou baterii do rámu.
- Odstraňte závěsné háky.
- Připojte zpět napájecí kabely a síťový kabel vestavěné nabíječky.
- Znovu připojte konektor baterie.
- Umístěte zpět kryt baterie.
- Zavřete kryt baterie.
- Znovu spust'te vozík.

Výměna baterie s bočním přístupem

K vyjmutí baterie doporučujeme použít rám s pevnými válečky nebo vozík s válečky pro vysouvání (s instalovanými válečky), který umožní snadnější manipulaci s baterií.

- Vozík znehybněte.
- Spust'te vidlici.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Otevřete kryt baterie.
- Umístěte vozík s válečky pro vysouvání nebo rám s válečky (2) do svislé polohy na rovný povrch v blízkosti bateriového prostoru.
- Odpojte konektor baterie.
- Položte konektor na články baterie.
- Uchopte pojistnou rukojeť (3) a zatáhněte za ni, čímž uvolníte baterii. Baterie bude trochu vyčnívat z bateriového prostoru.



Baterie

- Umístěte baterii na vozík s válečky pro vysouvání nebo na rám s válečky (2).
- Umístěte baterii na vozík s válečky pro vysouvání nebo na rám s válečky (2).
- Opatrně zatlačte baterii do prostoru. Nechte část baterie (několik centimetrů) vyčnívat z prostoru.
- Pro úplné zasunutí baterie do prostoru spusťte blokovací páku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění rukou pokud se páka dotkne bateriového prostoru

Při zatlačování baterie do bateriového prostoru se bateriového prostoru nedotýkejte.

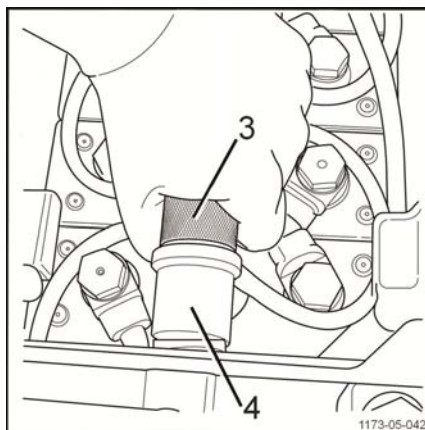
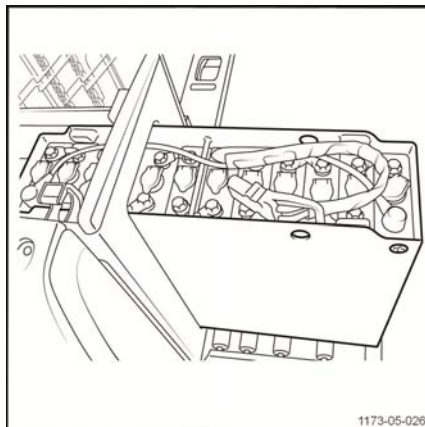
Baterii do bateriového prostoru zatlačujte rovnoměrnou silou bez prudkých nárazů. Prudké nárazy mají za následek rychlé spouštění páky.

- Zatlačte baterii zcela do bateriového prostoru. Při zatlačování držte páku zvednutou.
- Spusťte a zamkněte rukojeť (3) pojistné tyče (4).
- Znovu připojte konektor baterie.
- Zavřete kryt baterie.
- Uvedte vozík zpět do provozu.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí ztráty baterie

Před opětovným nastartováním vozíku zkontrolujte, zda je baterie správně nainstalována a kryt baterie je dokonale zajištěn.



Volba strany pro otevření bateriového prostoru ▷

Baterii je možné vyjmout z bateriového prostoru na levé nebo pravé straně vozíku:

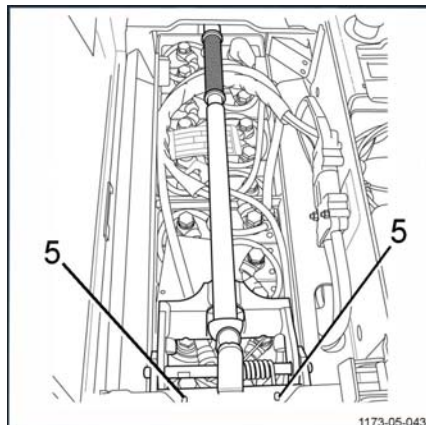
- Obrátte montážní sestavu baterie (5) na podvozku a kapotě.



UPOZORNĚNÍ

Pravidelně kontrolujte, zda je montážní sestava baterie (5) vždy správně umístěna na stroji.

Tento úkon by mělo v ideálním případě provést poprodejní servisní středisko. Pokud je montážní sestava baterie nesprávně umístěna na podvozku a kapotě, zajišťovací systém baterie nemůže správně fungovat.



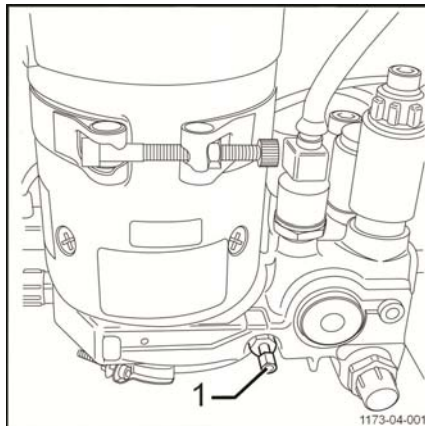
Manipulace s vozíkem v nouzových situacích

Manipulace s vozíkem v nouzových situacích

Nouzové spouštění stožáru

Nouzové ovládání (1) umožňuje ruční spuštění stožáru v případě problému.

Tento postup je třeba provést následujícím způsobem:



➤ Povolte pojistnou matici (2) pomocí 8mm otevřeného klíče.



➤ Pomocí stejného otevřeného klíče povolte šroub (3).

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí usmrcení!

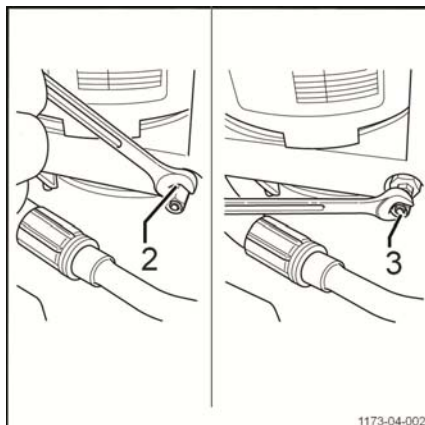
Nepohybujte se pod zvednutými břemeny!

Před ručním spouštěním stožáru zkontrolujte, zda se v nebezpečném prostoru nenachází žádná osoba.

Stožár se pomalu spustí. Když se stožár zcela spustí:

➤ Znovu utáhněte šroub (3).

➤ Znovu utáhněte pojistnou matici (2).



Postup při odtahování vozíku

Vozík nelze táhnout bez žádné elektrické funkce. Elektromagnetická brzda zůstává v zapnuté poloze.

Tažení vozíku pomocí pevného připojovacího zařízení (tyče) je povoleno pouze tehdy, pokud tažený vozík nelze zabrzdít. Zkontrolujte, zda má vozidlo použité pro tažení vozíku dostatečný výkon.

POZOR

Neodtahujte vozík za řídicí páku.

Před odtahováním vozík vyložte.

Přesun bez baterie



UPOZORNĚNÍ

V případě elektrické závady, nebo pokud ve vozíku není namontována baterie, lze brzdou uvolnit ručně.

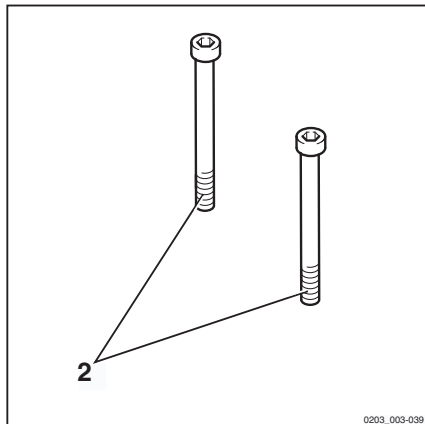
POZOR

Tento postup smí provést pouze personál s příslušným oprávněním.

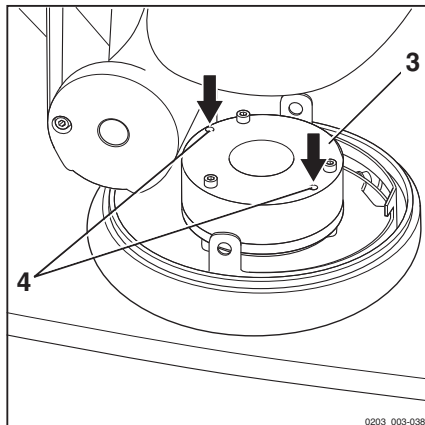
- Sejměte břemeno z ramen vidlice, odpojte baterii.
- Sejměte kryt motoru.

Manipulace s vozíkem v nouzových situacích

- Připravte si dva šrouby M5 X 35 (2).



- Zašroubujte šrouby (2) zcela do otvorů (4) v brzdě (3). Brzda je poté deaktivovaná.



⚠ POZOR

Vozík musí být tažen opatrně pouze plazivou rychlostí.

- Po odtažení vozík zajistěte proti pohybu klíny.
- Funkci brzdy lze obnovit vyšroubováním a vyjmutím dvou šroubů (2).
- Namontujte kryty zpět.

⚠ VÝSTRAHA

Před dalším použitím stroje je velmi důležité správně namontovat kryty.

Manipulace s vozíkem ve zvláštních situacích

Zavěšování vozíku

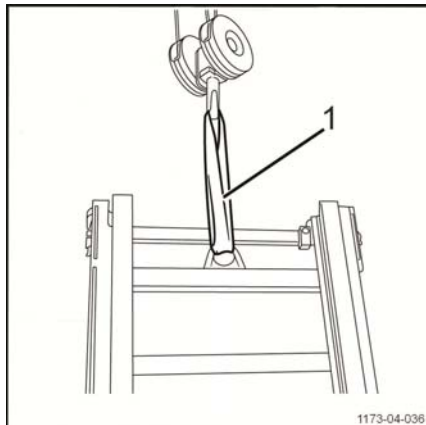
⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pádu vozíku.

Používejte pouze dostatečně kvalitní zvedací popruhy (1) a zvedák. Zkontrolujte hmotnost vozíku (včetně baterie) a podle ní vyberte vhodné zařízení. Řiďte se technickými údaji.

Dodržujte následující pokyny:

- Vypněte vozík a odpojte baterii.
- Odstraňte všechny předměty, které by mohly spadnout.
- Chraňte všechny části, které přicházejí do kontaktu se zdvihacím zařízením.
- Připojte zdvihací zařízení (1).



1173-04-036



UPOZORNĚNÍ

Nezavěšujte vozík za řídicí páku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pádu.

Při zvedání vozíku nesmí stát žádné osoby pod vozíkem ani vedle něj.

Manipulace s vozíkem ve zvláštních situacích

Zvedání vozíku

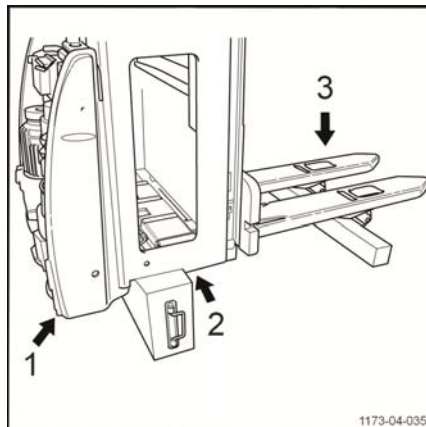
⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení vozíku.

Při zvedání je nutné postupovat opatrně.

Pro provedení některých činností je nutné vozík zvednout.

- Použijte zvedák s odpovídající nosností.
- Chcete-li zvednout přední část vozíku, umístěte zvedák pod podvozek (1). Z bezpečnostních důvodů jej podložte kusem dřeva.
- Při práci na zdvihacím zařízení musí být zvedák umístěn pod rámem baterie (2).
- Při práci na nosných kolech musí být zvedák umístěn pod nákladovými rameny dle vyznačených poloh (3).



⚠ VÝSTRAHA

Po zvednutí stroj zajistěte proti pohybu a podložte špalkem.

5

Údržba

Obecné informace

Obecné informace

Chcete-li zajistit, aby byl vidlicový vysokozdvizný vozík neustále v provozuschopném stavu, měli byste pravidelně provádět několik úkonů údržby a kontroly podle pokynů v návodu k obsluze. Údržbu smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci pověřeni výrobcem. S poprodejním servisním střediskem se můžete dohodnout na vykonání této práce na základě smlouvy o údržbě.

Chcete-li tuto práci provádět sami, doporučujeme, abyste minimálně první tři kontroly nechali provést technikem poprodejního servisního střediska v přítomnosti zástupce vaší dílny. Vaši pracovníci poté mohou být náležitě vyškoleni.

Při provádění údržby musí být vidlicový vysokozdvizný vozík vždy zaparkován na rovném povrchu a zastaven (vypnutý motor, vyjmutý klíč zapalování a odpojený konektor baterie).

Při práci na zvednuté nosné desce vidlice a/ nebo zvedacím stožáru zkontrolujte, zda je součást zajištěná proti nechtěnému klesání.

Při provádění práce na přední části vidlicového vysokozdvizného vozíku musí být zvedací stožár zabezpečen, aby se nenachýlil dozadu.

Bez souhlasu výrobce nesmí být prováděny žádné úpravy (přidání zařízení nebo přestavba) vidlicového vysokozdvizného vozíku.

Po všech servisních pracích by měla následovat kontrola funkce a zkouška provozu.

POZOR

Vozík musí být vždy opatřen správnými štítky.

Chybějící nebo poškozené identifikační štítky nebo nálepky se musí vyměnit.

Sklad nebo č. objednávky viz seznam náhradních dílů.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Řiďte se informacemi o provozních látkách.



UPOZORNĚNÍ

Při používání vidlicových vysokozdvizných vozíků v extrémních podmínkách (např. v extrémním horku nebo chladnu, při vysoké prašnosti atd.) musí být časové intervaly uvedené v programu údržby přiměřeně zkráceny.

Servisní intervaly

Za určitých podmínek lze změnit intervaly některých úkonů údržby uvedených v plánu údržby.

Používejte doporučené spotřební materiály, motorový olej a chladicí kapalinu. Intervaly prohlídek a údržby závisí na provozních podmínkách a podmínkách použití vidlicového vysokozdvizného vozíku.

Při použití v těžkých nebo velmi náročných provozních podmínkách, především:

- ve velmi prašném prostředí
- v korozivním prostředí
- v chladném prostředí,

musí být intervaly údržby zkráceny na polovinu.

Obraťte se na poprodejní servisní středisko.

Technická prohlídka a pokyny pro údržbu

Sestava	Provozní látky / maziva	Objemy / Hodnoty nastavení
Hydraulický systém	Hydraulický olej	7,8 litru
Převodové kolo	Převodový olej	1,1 litru
Trakční motor (1,5 kW, modely Acc)	Pojistky	Výkon: 300 A, množství: 1
Trakční motor (2,3 kW, modely AP)	Pojistky	Výkon: 300 A, množství: 1
Jednotka řízení ES30-24 (0,185 kW S1)	Pojistky	Výkon: 40 A, množství: 1
Motor čerpadla (3,2 kW)	Pojistky	Výkon: 300 A, množství: 1
Svazek kabelů řízení	Pojistky	Kontrolní 10 A, množství: 1
Baterie	Destilovaná voda	Podle potřeby
Spoje	Lithiové mazivo	Podle potřeby

Doporučená maziva

Doporučená maziva

NEBEZPEČÍ

Toxické produkty!

Olej a další provozní látky jsou toxické produkty. Doporučujeme dodržovat při jejich manipulaci a používání maximální opatrnost.

Hydraulický olej

Doporučený olej pro standardní použití:

ISO-L-HM 46 podle normy ISO 6743-4 nebo
ISO VG46-HLP podle normy DIN 51524-2

Doporučený olej pro náročný provoz:

ISO-L-HM 68 podle normy ISO 6743-4 nebo
ISO VG68-HLP podle normy DIN 51524-2

Doporučený olej pro verze pro chladicí:

ISO-L-HM 32 podle normy ISO 6743-4 nebo
ISO VG32-HLP podle normy DIN 51524-2



UPOZORNĚNÍ

V případě pochybností požádejte o radu místního dodavatele. S místním dodavatelem byste se měli poradit také v případě, že vám prodejce olejů nabídne olej, který není uveden v tomto návodu k obsluze. Výrobce schválil pouze výše uvedené oleje. Použití směsí olejů nebo hydraulických kapalin, které nejsou doporučeny, může mít za následek poškození s nutností nákladné opravy.

Olej redukční převodovky

Doporučený olej:

CLP PG220 DIN 51 517-3

Olej ve spreji pro řetězy

Standardní sprej na řetězy Linde A167

Univerzální mazivo

Lithiové mazivo, s extrémní odolností proti tlaku a s aditivem snižujícím opotřebení – norma DIN 51825 – KPF 2K - 30, KPF 2K - 20, KPF 2N - 30.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Použitý olej musí být až do likvidace provedené ve shodě s předpisy pro ochranu životního prostředí skladován bezpečným způsobem. Nikdo k němu nesmí mít přístup. Zabraňte vniknutí použitého oleje do kanalizace nebo do půdy.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Zabraňte proniknutí produktu do životního prostředí. S obaly, které obsahovaly tento produkt, musí být nakládáno jako s odpadem. Kontaminované obaly musí být zcela vyprázdněny a po důkladném očištění mohou být znovu použity.

Přístup do technického prostoru (L14 – L16 – L20 bez plošiny)

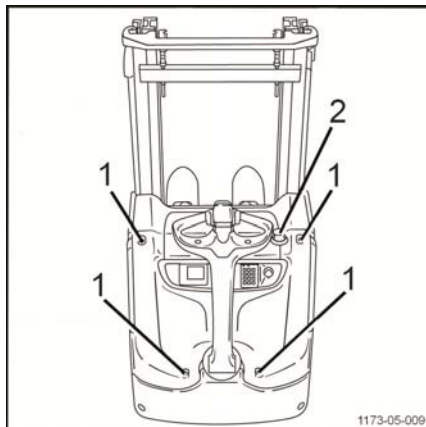
Přístup do technického prostoru (L14 – L16 – L20 bez plošiny)

Za účelem provádění údržby různých součástí vozíku je nutné získat přístup do technického prostoru.

- Řízeně uveďte vozík do klidu.
- Spusťte vidlici.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání (2).
- Otevřete kryt baterie.
- Odpojte konektor baterie.
- Odšroubujte 4 upevňovací šrouby (1) na předním krytu.
- Odšroubujte spínač nouzového vypínání (2).
- Přitáhněte kryt k sobě a zvedněte jej, poté jej sejměte.

Nyní jste získali přístup do technického prostoru. Po dokončení dané činnosti je nutné vrátit kryt na původní místo.

- Umístěte přední kryt na správné místo.
- Utáhněte 4 upevňovací šrouby (1).
- Namontujte zpět spínač nouzového vypínání.
- Znovu připojte konektor baterie.
- Znovu spusťte vozík.



Přístup do technického prostoru (L14 – L16 – L20 s plošinou)

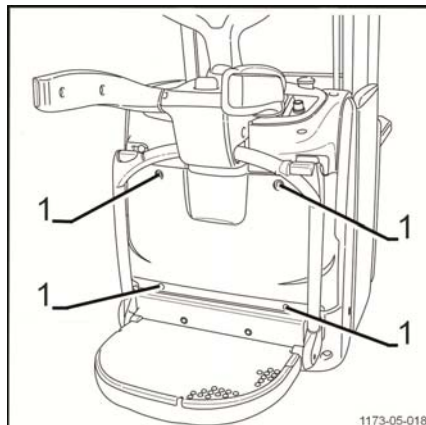
Přístup do technického prostoru (L14 – L16 – L20 s plošinou) ▷

Přístup do technického prostoru u vozíků modelů L14–L16 – L20 s plošinou získáte následovně:

- Řízeně uveďte vozík do klidu.
- Spusťte vidlici.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Stiskněte nouzový odpojovač.
- Otevřete kryt baterie.
- Odpojte konektor baterie.
- Odšroubujte 4 upevňovací šrouby (1) na předním krytu.
- Posuňte kryt na stranu.

Nyní jste získali přístup do technického prostoru. Po dokončení dané činnosti je nutné vrátit kryt na původní místo.

- Posuňte přední kryt mezi podvozkem a tyčemi plošiny.
- Utáhněte 4 upevňovací šrouby (1).
- Znovu připojte konektor baterie.
- Znovu spusťte vozík.



Pravidelná údržba

Provádění níže uvedených údržbářských prací zvyšuje životnost vozíku. Pomáhá udržovat jej v dobrém provozním stavu. Tyto práce provádějte co možná nejčastěji v souladu s podmínkami použití.

- Vyčistěte vozík.
- Vyčistěte baterii.

- Zkontrolujte stav kol
- Vyčistěte řetěz zvedacího stožáru a aplikujte sprej na řetězy.

Plán údržby

Poznámka k údržbářským pracím

Údržbářské práce vyžadují odborné znalosti. Mohou být také vyžadovány speciální nástroje. Obratě se na poprodejní servisní středisko.

Přípravné kroky

Vyčistěte vozík.
Historie chybových kódů: přečtěte si a vymažte
Potenciometr akceleračního a joysticku: seřízení
Iniciální zdvih: kalibrujte
Displej: zkontrolujte čas a datum
Zadejte interval příští údržby.

Pravidelná údržba, provést alespoň každých 12 měsíců

Převodovka

Převodové soukolí: zkontrolujte těsnost
Trakční motor: vyčistěte chladicí lamely

Podvozek, karoserie a armatury

Kryt baterie: zkontrolujte
Výměna baterie: zkontrolujte zámek (boční přístup)
Zátěžová kola: namažte nápravy a ložiska

Řízení a kola

Jednotka řízení: vyčistěte, zkontrolujte a promažte pastorek a ozubený věnec
Opěrné kolo: zkontrolujte nastavení výšky
Mechanické stabilizátory: zkontrolujte nastavení výšky

Elektrické vybavení

Baterie: zkontrolujte stav
Baterie: zkontrolujte kabely a zásuvky
Palubní nabíječka: vyčistěte
Palubní nabíječka: zkontrolujte funkci
Elektrické součásti: vyčistěte
Snímač iniciálního zdvihu: zkontrolujte

Hydraulický systém

Hydraulický systém: vyčistěte sací filtr
Hydraulický systém: vyčistěte síťový filtr
Hydraulický systém: zkontrolujte hladinu oleje
Hydraulický systém: zkontrolujte těsnost

Systém zvedání břemen

Stožár: zkontrolujte stav

Plán údržby

Zvedací řetěz: vyčistěte, seřídte a namažte sprejem na řetězy
Ochranné zařízení: zkontrolujte
Iniciální zdvih: zkontrolujte táhlo

Údržba po každých 1000 hodinách
Převodovka
Převodové soukolí: vizuálně zkontrolujte připevnění
Převodové soukolí: zkontrolujte těsnost
Trakční motor: vizuálně zkontrolujte připevnění
Trakční motor: vyčistěte chladič lamely
Podvozek, karoserie a armatury
Kryt baterie: zkontrolujte
Nosný držák baterie (boční přístup): zkontrolujte zámek baterie
Nosný držák baterie (boční přístup): zkontrolujte rámy s válečky
Nosný držák baterie (boční přístup): namažte rámy s válečky
Sklápěcí plošina a postranní ochranné zábrany: namažte panty
Sklápěcí plošina: zkontrolujte tlumiče, zavěšení a zábrany
Plošina řidiče: zkontrolujte detekci plošiny a obsluhy vozíku
Plošina řidiče: zkontrolujte stav tlumičů zavěšené plošiny
Řízení a kola
Servořízení
Jednotka řízení: vizuálně zkontrolujte připevnění
Jednotka řízení: vizuálně zkontrolujte připevnění řídicí páky a hlavy (jednotky řízení)
Jednotka řízení: vyčistěte, zkontrolujte a promažte pastorek a ozubený věnec
Kola
Zátěžová kola: namažte nápravy a ložiska
Kola: zkontrolujte z hlediska poškození, přítomnosti cizích předmětů a opotřebení
Opěrné kolo: zkontrolujte nastavení výšky
Mechanické stabilizátory: zkontrolujte nastavení výšky
Vozík
Elektrická brzda: zkontrolujte opotřebení
Ovládací prvky
Akcelérátor: zkontrolujte
Elektrický systém
Baterie: zkontrolujte stav
Baterie: zkontrolujte kabely a zásuvky
Palubní nabíječka: vyčistěte
Palubní nabíječka: zkontrolujte funkci
Kabely a konektory: zkontrolujte stav a umístění
Elektrické součásti: vyčistěte

Údržba po každých 1000 hodinách
Motor čerpadla: vyčistěte a zkontrolujte kartáče
Detektor výšky zdvihu: zkontrolujte správnou funkci a upevnění
Snímač (měření výšky): vyčistěte a zkontrolujte funkci
Snímač iniciálního zdvihu: zkontrolujte
Hydraulika
Hydraulický systém: vyměňte tlakový filtr
Hydraulický systém: vyměňte odvzdušňovač
Hydraulický systém: vyměňte sací filtr
Hydraulický systém: odvzdušněte
Jednotka čerpadla: zkontrolujte připevnění
Hydraulický systém: zkontrolujte hladinu oleje
Hydraulický systém: zkontrolujte těsnost
Systém zvedání břemen
Stožár: zkontrolujte stav
Zvedací válce, řetězy, kladky a koncové zarážky: zkontrolujte stav, připevnění a funkci
Zvedací řetěz: vyčistěte, seřídte a namažte sprejem na řetězy
Mobilní podvozek: zkontrolujte
Ochranné zařízení: zkontrolujte
Iniciální zdvih
Iniciální zdvih: namažte
Iniciální zdvih: zkontrolujte táhlo
Iniciální zdvih: seřídte vůli posuvných destiček na vodicí rolně
Iniciální zdvih: zkontrolujte stav válečků iniciálního zdvihu a vedení na šasi
Iniciální zdvih: zkontrolujte pohyb hřídele zdvihu a opěrné body na kompenzátoru úrovně
Iniciální zdvih: zkontrolujte kolíky a upevnění ojnic

Další údržbářské práce každých 3 000 provozních hodin
Převodovka
Převodové soukolí: zkontrolujte připevnění (pouze po 3 000 hodinách)
Elektrický systém
Ultrazvukový snímač výšky: Vyměňte baterii
Hydraulika
Hydraulický systém: vypust'te olej (nejméně každé 3 roky)
Systém zvedání břemen
Stožár: zkontrolujte připevnění
Nosná deska vidlice: zkontrolujte

Plán údržby

Další údržbářské práce každých 10 000 provozních hodin
Převodovka
Převodové soukolí: vypustěte olej

Závěrečné úkony
Proveďte test funkčnosti a testovací jízdu
Štítky: zkontrolujte stav a čitelnost
Přípevněte servisní štítek

Nástavba vozidla

Čištění vozíku

Před čištěním vozíku odpojte baterii.

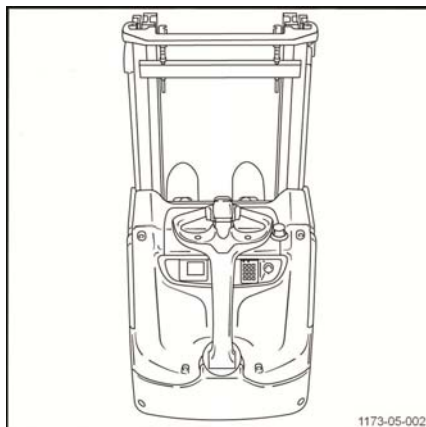
Při používání tlakových parních čistících přístrojů nebo přípravků se silným odmašťovacím účinkem buďte velmi opatrní. Rozřezávají mazivo uvnitř ložisek s náplní určenou pro celou dobu životnosti; tato ložiska není možné znovu promazat. Tyto metody čištění poškozují ložiska.

⚠ POZOR

Při použití čistících přístrojů dejte pozor, abyste proudem přímo nezasáhli elektrické obvody, motory nebo izolační panely. Před čištěním tyto součásti zakryjte.

Pokud chcete použít stlačený vzduch, nejdříve prostředkem na mytí za studena odstraňte nepoddajné nečistoty. Před zahájením mazání pečlivě očistěte plnicí hrdla oleje a jejich okolní oblasti a rovněž mazací hlavice. Po čištění vozík důkladně osušte.

Pokud přes všechna tato opatření dojde k vniknutí vody do motorů, je nutné uvést vozík do provozu, aby nedošlo ke vzniku koroze (dojde k vysušení vlastním teplem). Motory lze také vysušit stlačeným vzduchem.



UPOZORNĚNÍ

Vozík, který je často čištěn, je třeba také častěji mazat.

Nástavba vozidla

Čištění baterie a bateriového prostoru

VÝSTRAHA

Jedná se o činnost vyžadující šetrný přístup, při které je potřebné použít ochranné rukavice odolné proti kyselině, brýle a ochranný oděv.

Vodu s obsahem kyseliny použitou k čištění nevypouštějte do kanalizace.

Další informace naleznete v návodu dodaném s baterií.

Během provádění níže popsanych úkonů musí být odpojeno elektrické napájení vozíku:

- Řízení uveďte vozík do klidu.
- Spust'te vidlici.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Stiskněte nouzový odpojovač.
- Otevřete kryt baterie.
- Odpojte konektor baterie.

Gelová baterie

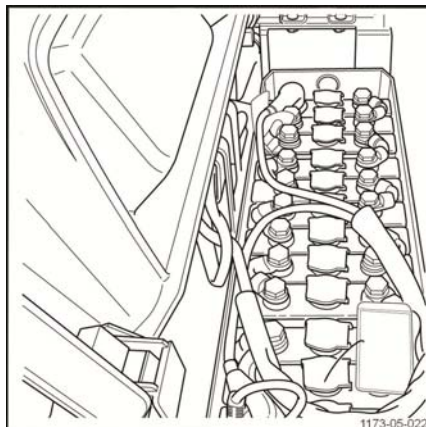
- Zkontrolujte, zda nejsou v prostoru a na rámu patrné stopy sulfátu.
- Pokud je sulfátový povlak jen slabý, očistěte horní část článků navlhčeným hadříkem.
- Je-li sulfátový povlak silný, bude třeba baterii vyjmout, očistit ji tlakovou vodou a očistit rám.

Olověná baterie

- Zkontrolujte, zda se v dolní části prostoru nenachází elektrolyt. Za tímto účelem připojte gumový balónek dodávaný s baterií k plastové trubce.
- Vyčerpejte elektrolyt, který se rozlil mezi články.
- Očistěte horní část článků navlhčeným hadrem.

⚠ POZOR

V případě silné tvorby sulfátového povlaku nebo rozlévání elektrolytu ve velké míře se co nejdříve obraťte na naše poprodejní servisní středisko.



Motor

Motor

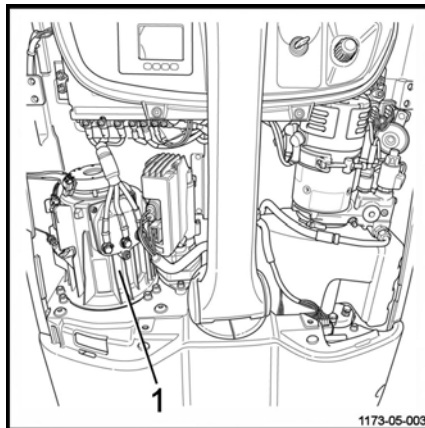
Vyčistěte chladicí lamely trakčního motoru ▷

- Vozík znehybněte.
- Spust'te vidlici.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Zatlačte spínač nouzového vypínání.
- Otevřete kryt baterie.
- Odpojte konektor baterie.
- Otevřete přední kryt technického prostoru.
- Motor (1) profoukněte stlačeným vzduchem.

VÝSTRAHA

Doporučujeme používat ochranné brýle a masku.

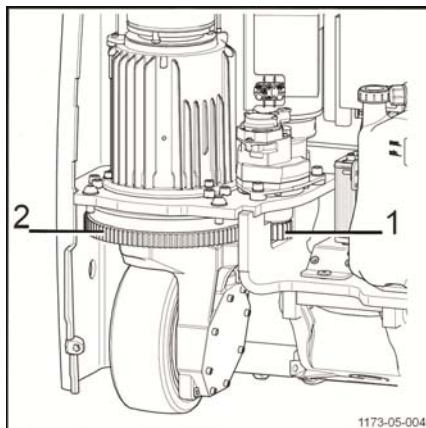
- Zkontrolujte, zda na připojeních napájecích kabelů nejsou patrné žádné známky přehřátí.
- Nasad'te zpět přední kryt technického prostoru.
- Znovu připojte konektor baterie.
- Znovu spust'te vozík.



Řízení a kola

Čištění pastorku motoru řízení

- Řízení uvedte vozík do klidu.
- Spusťte vidlici.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Stiskněte nouzový odpojovač.
- Otevřete kryt baterie.
- Odpojte konektor baterie.
- Sejměte přední kryt.
- Demontujte přední nárazník.
- Zkontrolujte, zda nejsou pastorek (1) a ozubené kolo (2) zanesené nečistotami.
- V případě potřeby vyčistěte rozpouštědlem a vysušte stlačeným vzduchem.



⚠ POZOR

Použití stlačeného vzduchu

Doporučujeme používat ochranné brýle a masku.

- Poté pastorek a ozubené kolo namažte silikonovým olejem ve spreji.
- Znovu připojte konektor baterie.
- Znovu spusťte vozík.

⚠ POZOR

Nebezpečí ucpání

Pokud byly při mazání použity produkty, které nejsou doporučeny, hrozí nebezpečí zanesení prachem.

⚠ POZOR

Nebezpečí úrazu

Při provádění údržby pastorku a točny doporučujeme používat rukavice.

Řízení a kola

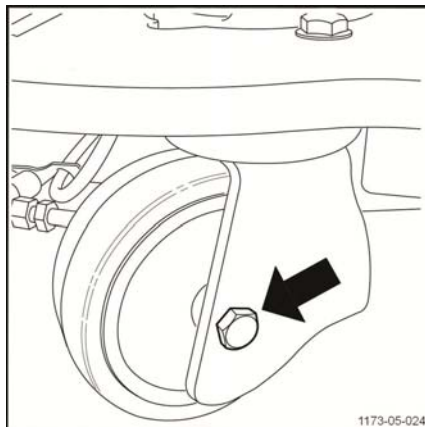
Kontrola stavu kol

- Zvedněte vozík, aby se kola nedotýkala země. (viz popis Zvedání vozíku v kapitole 4)
- Zkontrolujte, zda se kola volně otáčejí, a odstraňte veškeré předměty, které by tomu bránily nebo překážely jejich otáčení.

POZOR

Nebezpečí poškození kol

Aby se předešlo jakémukoli nebezpečí poškození ložisek a pneumatik kol, je nezbytné odstranit veškeré vodiče nebo plastové pásky, které by se mohly namotat na náboje a ložiska kol.



Elektrické vybavení

Čištění a profukování elektrických součástí.

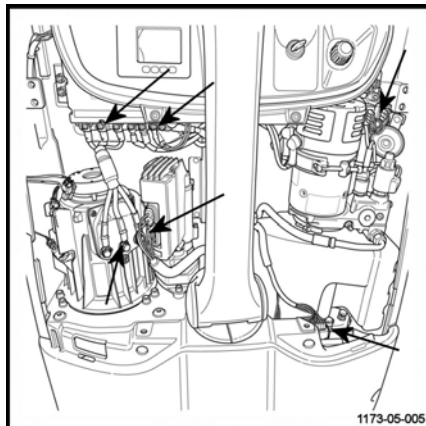


⚠ POZOR

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Před prací na elektrických součástech vždy odpojte konektor baterie.

- Zatlačte spínač nouzového vypínání.
- Otevřete kryt baterie.
- Odpojte konektor baterie.
- Sejměte přední kryt.
- Profoukněte elektrické součásti stlačeným vzduchem.



⚠ VÝSTRAHA

Použití stlačeného vzduchu

Doporučujeme používat ochranné brýle a masku.

- Zkontrolujte stav kolíků konektoru svazku kabelů.

Elektrické vybavení

Kontrola hladiny elektrolytu a doplňování vodou

Postup popsany níže se vztahuje na olověné baterie s kapalným elektrolytem.

U baterií s gelovým elektrolytem se řiďte pokyny výrobce.

VÝSTRAHA

Přítomnost kyseliny

Zabraňte kontaktu s kyselinou.

Doporučujeme používat ochranné brýle.

Tato kontrola a doplňování (je-li nezbytné) by měly být prováděny každý týden po dobití baterie.

- Vozík znehybněte.
- Spust'te vidlici.
- Vypněte vozík (klíč nebo elektronický klíč).
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Odpojte konektor baterie od pevné zásuvky ve vozíku.
- Otevřete kryt baterie.
- Zkontrolujte hladinu. Měla by dosahovat až ke spodní části zátky, mírně nad zástěrku.
- Do článků s nízkou hladinou vody dolijte destilovanou vodu.
- Poté namontujte zátky zpět.

POZOR

Dodržujte následující doporučení:

Dolévejte pouze destilovanou vodu.

Nikdy nedolévejte před nabíjením (riziko přetečení).

Články nepřeploňujte.

Další informace naleznete v návodu dodaném s baterií.

Kontrola hustoty elektrolytu

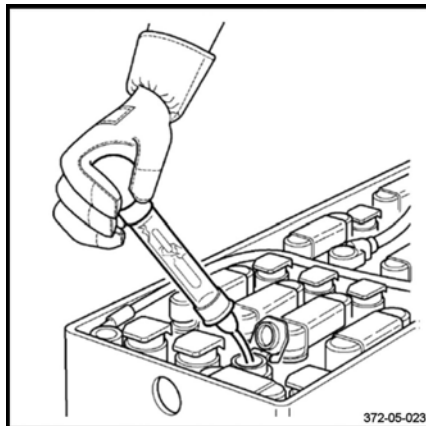
Měřením hustoty elektrolytu baterie získáte přesné informace o stavu jejich jednotlivých článků. Toto měření lze provést před nabíjením nebo po nabíjení.

Minimální hustota / baterie vybitá z 80 %:
1,14.

Vysoká hustota / baterie nabitá na 100 %:
1,29 až 1,32 (podle modelu).

Hustota by se měla měřit jednou za týden až za dva týdny.

- Věnujte pozornost hodnotám uvedeným v servisní knížce baterie.
- Zvedněte kryt u každé zátky článku podle výše uvedeného popisu.
- Opatrně změřte hustotu v každém článku kyselinoměrem.



⚠ VÝSTRAHA

Přítomnost kyseliny

Během tohoto postupu se doporučuje používat ochranné brýle.

- Po měření znovu nasadte zátky.

Pokud se hustota v jednotlivých člancích liší nebo je v některých člancích velmi nízká, obraťte se na poprodejní servisní středisko. **Při velkém vybití baterie a poklesu hustoty elektrolytu pod prahovou hodnotu 1,14 dochází k významnému snížení životnosti baterie.**



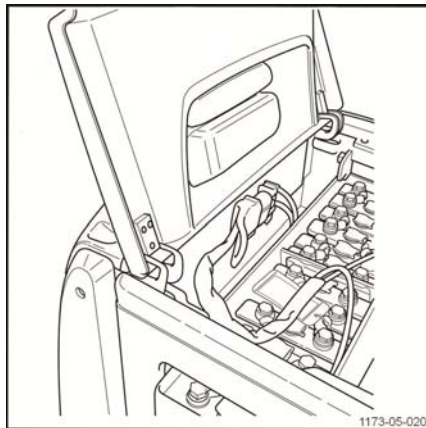
UPOZORNĚNÍ

Další informace naleznete v návodu dodaném s baterií.

Elektrické vybavení

Kontrola stavu kabelů, svorek a konektoru baterie ▷

- Zkontrolujte, zda je izolace kabelů nepoškozená a v místech připojení nejsou patrné žádné známky přehřívání.
- Zkontrolujte, zda na pólech baterie "+" a "-" není sulfátový povlak (zda nejsou pokryty vrstvou bílé soli).
- Zkontrolujte stav kontaktů konektorů baterie a přítomnost zajišťovacího kolíku.
- Pokud je vozík vybaven palubní nabíječkou, zkontrolujte stav kolíků síťové zásuvky. Nesmí být znatelná žádná oxidace a vodiče nesmí být poškozené.



⚠ POZOR

Výše zmíněné body mohou způsobit vážné nehody. V případě poruchy se co nejdříve obraťte na poprodejní servisní středisko.

Hydraulické systémy

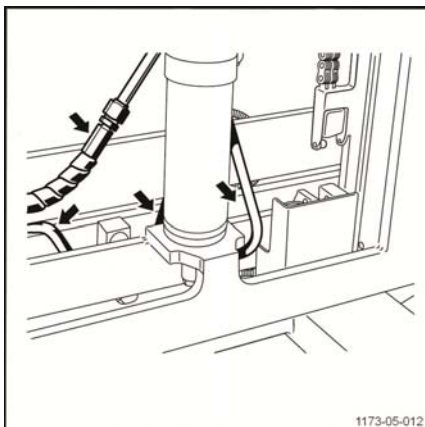
Kontrola těsnosti hydraulického systému ▷

- Zkontrolujte hydraulický systém: potrubí, hadice a spoje mezi jednotkou čerpadla a válci.
- Zkontrolujte těsnost válců.
- Zkontrolujte, zda jsou hadice připevněny správně a nevykazují známky opotřebení třením.



UPOZORNĚNÍ

V případě úniku se obraťte na poprodejní servisní středisko.



Hydraulické systémy

Kontrola hladiny hydraulického oleje

Kontrolu hladiny hydraulického oleje proveďte následovně:

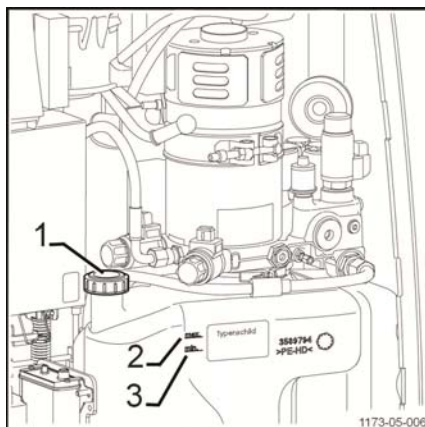
- Řízeně uveďte vozík do klidu.
- Spust'íte vidlici.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Stiskněte nouzový odpojovač.
- Otevřete kryt baterie.
- Odpojte konektor baterie.
- Sejměte přední kryt.
- Aby byl zajištěn správný chod funkcí vozíku, hladina oleje musí být mezi minimální (3) a maximální (2) značkou na nádrži.
- Sejměte uzávěr (1). V případě potřeby otvorem doplňte.
- Poté nasad'te zpět uzávěr (1).

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození hydraulických komponentů.

Používejte pouze hydraulický olej odpovídající specifikacím výrobce (viz tabulka doporučených maziv).

- Nasad'te zpět přední kryt.
- Znovu připojte konektor baterie.
- Znovu spust'íte vozík.



Zvedací stožár

Čištění a mazání řetězů



UPOZORNĚNÍ

Pokud je zvedací řetěz příliš znečištěný, vyčistěte ho.

- Pod zvedací řetěz umístěte sběrnou nádobu.
- Vyčistěte řetěz prostředkem na parafínové bázi (nafta, topný olej apod.). Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce.
- Při použití parních tlakových myček nepoužívejte aditiva.
- Okamžitě osušte řetěz a jeho články stlačeným vzduchem. Při sušení řetězem často pohybujte.
- Bezprostředně po osušení řetěz namažte speciálním mazivem na řetězy ve spreji.

⚠ POZOR

Riziko opotřebení nebo poškození vybavení.

Řetězy jsou bezpečnostní zařízení. Použití čistících prostředků za studena, chemických látek, kyselin nebo přípravků s chlorem může vést ke zničení řetězů.



UPOZORNĚNÍ

Použití čistících zařízení s vysokotlakou kapalinou se nedoporučuje.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu anebo vážného poškození zařízení

U vozíků vybavených ochranným krytem stožáru z materiálu Macrolon po promazání řetězů důkladně očistěte průsvitný kryt.

Seřízení délky řetězů stožáru



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na používání vozíku mají řetězy tendenci k natahování a je třeba je pravidelně seřizovat.

- Zcela spust'te stožár.
- Odšroubujte pojistnou matici (2).
- Zlehka řetězy napněte utažením matice (1).
- Znovu utáhněte pojistnou matici (2).

⚠ POZOR

Riziko opotřebení nebo zničení vybavení

Po tomto seřízení zkontrolujte, zda se nosná deska vidlice během maximálního zdvihu nedotýká mechanické zarážky v horní části stožáru. Pokud k tomu dochází, povolte nebo vyměňte řetězy. Doporučujeme, aby tento postup provedlo naše poprodejní servisní středisko.



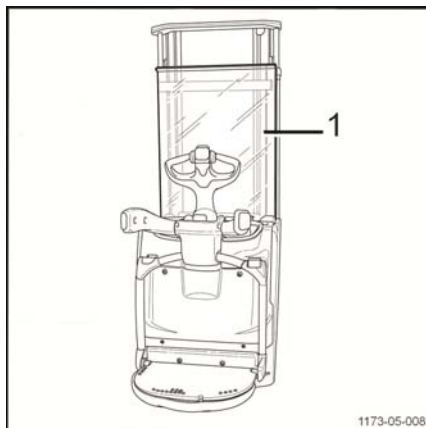
1173-05-041

Zvedací stožár

Kontrola ochranného krytu

Je důležité kontrolovat stav ochranných krytů stožáru a dotažení jejich uchycení.

- Zkontrolujte, zda je ochranný kryt (1) správně upevněn a v dobrém stavu (nepoškozený).
- Pokud je ochranný kryt poškozen, vyměňte jej.
- Dodržte počet upevnění stanovený výrobcem.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí vážného úrazu a/nebo vážného poškození stroje.

Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí a sestav, aniž byste nejprve spustili zařízení na zem a odpojili baterii.

⚠ NEBEZPEČÍ

špatná viditelnost.

Kryt musí být nainstalován a správně připevněn.

Ke krytu nepřipevňujte nic, co by mohlo omezit výhled na vidlice.

Při čištění boční části nosné desky vidlice čistěte kryt výhradně tehdy, je-li nosná deska vidlice ve spuštěné poloze.

Skladování a likvidace

Skladování vozíku

Pokud vozík nesmí být po přiměřeně dlouhou dobu používán, je třeba dodržet bezpečnostní opatření. Opatření závisí na délce doby, po kterou nebude používán.

Skladování na dobu kratší než dva měsíce

Pokud nebude vozík používán po dobu kratší než dva měsíce, je nutné provést jistá opatření:

- Pečlivě vozík omyjte.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte.
- Vidlici spusťte na vhodnou podpěru (např. paletu), dokud nedojde k povolení řetězů.
- Vyjměte baterii a nejméně jednou za měsíc ji nabijte. Postupujte podle instrukcí výrobce akumulátoru.
- Na všechny kovové součásti neopatřené nátěrem naneste tenkou vrstvu oleje či maživa.
- Namažte všechny závěsy a spoje.
- Postříkejte kontakty vhodným sprejem.
- Zvedněte vozík na špalky, abyste zamezili zploštění pneumatik.
- Vozík zakryjte bavlněnou plachtou pro ochranu před prachem. Nepoužívejte plachtu z umělé hmoty.

Dlouhodobé skladování vozíku

Pokud má být vozík skladován po delší dobu, je nutné provést následující opatření, aby se zamezilo korozi. Má-li být vozík skladován po dobu delší než dva měsíce, zaparkujte jej na čistém a suchém místě. Místo musí být dobře odvětrané a bez rizika mrazů.

Je třeba provést následující opatření:

- Vidlicový vysokozdvíhový vozík řádně vyčistěte.

- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte.
- Na všechny kovové součásti neopatřené nátěrem naneste tenkou vrstvu oleje či maživa.
- Namažte všechny závěsy a spoje.
- Zkontrolujte stav baterie a hustotu elektrolytu. Údržbu baterie provádějte v souladu s požadavky výrobce. (Postupujte podle pokynů).
- Postříkejte kontakty sprejem určeným pro ošetřování kontaktů.
- Zvedněte a podložte vozík: kola se nesmí dotýkat země, aby nedošlo k nevratné deformaci pneumatik.
- Vozík zakryjte bavlněnou plachtou pro ochranu před prachem.

POZOR

Doporučujeme nepoužívat plachtu z umělé hmoty, protože podporuje kondenzaci.

Další opatření pro skladování vozíku po delší dobu konzultujte se servisním oddělením.

Opětovné uvedení do provozu po uskladnění

Pokud byl vozík uskladněn déle než šest měsíců, je nutné jej před opakovaným uvedením do provozu pečlivě zkontrolovat. Tato kontrola je podobná kontrole pro prevenci nehod na pracovišti. Je proto nutné zkontrolovat všechny položky a systémy důležité pro bezpečnost vozíku.

Proveďte následující opatření:

- Vidlicový vysokozdvíhový vozík řádně vyčistěte.
- Namažte všechny závěsy a spoje.
- Zkontrolujte stav a hustotu elektrolytu a pokud je to třeba, dobijte baterii.

Skladování a likvidace

- Zkontrolujte, zda v hydraulickém oleji nejsou žádné známky kondenzované vody. Odčerpejte ji, pokud je to třeba.
- Proveďte stejnou údržbu jako při prvním uvedení do provozu.
- Uvedte vozík do provozu.
- Při uvedení do provozu zkontrolujte zejména:
 - trakci, ovládání a řízení,
 - brzdy (provozní brzdu a parkovací brzdu),
 - zvedací zařízení.

Likvidace starých vozíků

Likvidace starých vozíků je regulována směrnici 2000/53/EC vydanou Evropským parlamentem a radou.

Z tohoto důvodu je doporučeno nechat likvidaci provést ve schváleném recyklačním závodě.

Pokud chcete tuto práci provést sami, je nutné na základě článků 9, 10 a 11 směrnice 75/442/EEC získat schválení od příslušných úřadů.

Musíte také dodržovat následující minimální požadavky:

- Staré vozíky musí být skladovány na místech, která jsou pro tento účel vhodná. Tato místa musí být vybavena vodotěsnými povrchy. Tyto prostory také musí být pro případ úniku kapaliny a odmašťovacích čisticích prostředků vybaveny sběrnými zařízeními a odlučovači.
- Pracovní oblasti musí mít stejné vlastnosti (vodotěsné povrchy, pomocná sběrná zaří-

zení a odlučovače). Navíc musí být k dispozici dostatečné úložné prostory na demontované díly zašpiněné od oleje a na vzdušnicové pneumatiky. Musí být rovněž učiněna opatření protipožární ochrany. Musí být rovněž zajištěny sběrné nádoby vhodné pro kapaliny, jako je hydraulický olej.

- Při likvidaci škodlivých látek ze starých vozíků musí být vyjmuty baterie. Zároveň musí být vypuštěny, zachyceny a samostatně skladovány oleje.
- Následující díly je nutné samostatně demontovat a recyklovat: kovové součásti obsahující měď a hliník, vzdušnicové pneumatiky, velké plastové díly (konzoly, nádržky na kapaliny) atd.



UPOZORNĚNÍ

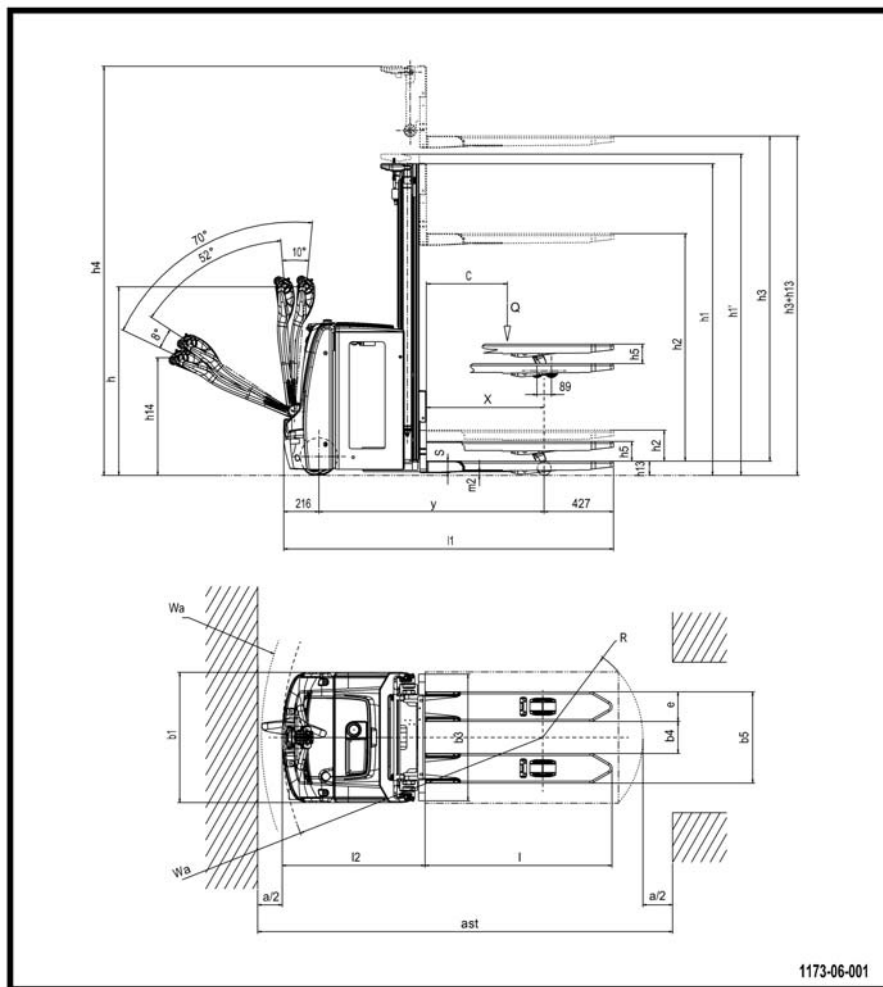
Provozni společnost zodpovídá za plnění směrnic a předpisů specifických pro danou zemi.

6

Datový list

Datový list pro modely L14/L16/L14i/L16i

Datový list pro modely L14/L16/L14i/L16i



1173-06-001

POPIS					
1.1	Výrobce		FENWICK-LINDE		
1.2	Typ modelu		L14	L16	L14i L16i

Datový list pro modely L14/L16/L14i/L16i

1.3	Způsob pohonu: baterie, vznětový motor, zážehový motor, LPG, elektrická energie ze sítě		Baterie	Baterie	Baterie	Baterie
1.4	Řízení: ruční, při chůzi, ve- stoje, vsedě, kompletování objednávek		Při chůzi	Při chůzi	Při chůzi	Při chůzi
1.5	Jmenovitá kapacita	Q (kg)	1 400	1 600	1 400 (2 000) (1)	1 600 (2 000) (1)
1.6	Těžiště	c (mm)	600	600	600	600
1.8	Vzdálenost nápravy nos- ného kola od nosníku bře- mene (±5 mm)	x	724	724	724 / 646 (2) (3)	724 / 646 (2) (3)
1.9	Rozvor (±5 mm)	y	1 311	1 311	1 311 / 1 233 (2)(4)	1 311 / 1 233 (2)(4)

HMOTNOST			L14	L16	L14i	L16i
2.1	Pohotovostní hmotnost s baterií (±10 %)	kg	1 020	1 020	1 000	1 000
2.2	Nosnost zatížených ná- prav, poháněná strana/ strana nákladu (±10 %)	kg	945 / 1 740	945 / 1 740	940 / 1 735	940 / 1 735
2.3	Nosnost nezatížených ná- prav, poháněná strana/ strana nákladu (±10 %)	kg	715 / 370	715 / 370	710 / 365	710 / 365

KOLA			L14	L16	L14i	L16i
3.1	Pneumatiky na poháněné straně / na straně nákla- du: (polyuretan: P, pryž: R)		R+P/P	R+P/P	R+P/P	R+P/P
3.2	Velikosti hnacích kol	mm	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90
3.3	Velikosti kola, strana ná- kladu	Ø x L (mm)	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) (5)	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) (5)	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) (5)	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) (5)
3.4	Rozměry jednoduchého/ dvojitého stabilizačního kola	Ø x L (mm)	Ø 150 × L50	Ø 150 × L50	Ø 150 × L50	Ø 150 × L50
3.5	Počet kol na poháněné straně / straně nákladu (x = hnací kolo)		1x + 1/2 (1x + 1/4) (5)	1x + 1/2 (1x + 1/4) (5)	1x + 1/2 (1x + 1/4) (5)	1x + 1/2 (1x + 1/4) (5)

Datový list pro modely L14/L16/L14i/L16i

3.6	Rozchod kol na poháněné straně (± 5 mm)	mm	534	534	534	534
3.7	Rozchod kol na straně nákladu (± 5 mm)	mm	380	380	380	380

ROZMĚRY			L14	L16	L14i	L16i
4.2	Výška spuštěného stožáru (± 5 mm)	h1 (mm)	1 915 ⁽⁶⁾	1 915 ⁽⁶⁾	1 915 ⁽⁶⁾	1 915 ⁽⁶⁾
4.3	Volný zdvih (± 5 mm)	h2 (mm)	150 ⁽⁶⁾	150 ⁽⁶⁾	150 ⁽⁶⁾	150 ⁽⁶⁾
4.4	Zdvih (± 5 mm)	h3 (mm)	2 844 ⁽⁶⁾	2 844 ⁽⁶⁾	2 844 ⁽⁶⁾	2 844 ⁽⁶⁾
4.5	Výška vysunutého stožáru (± 5 mm)	h4 (mm)	3 364 ⁽⁶⁾	3 364 ⁽⁶⁾	3 364 ⁽⁶⁾	3 364 ⁽⁶⁾
4.6	Iniciální zdvih (± 5 mm)	h5 (mm)	0	0	125	125
4.9	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu, minimální/maximální (± 20 mm)	h14 (mm)	1 162,5 / 697,5	1 162,5 / 697,5	1 162,5 / 697,5	1 162,5 / 697,5
4.15	Výška vidlic ve spuštěné poloze (± 5 mm)	h13 (mm)	86	86	86	86
4.19	Celková délka (± 5 mm)	l1 (mm)	1 950 ⁽⁴⁾	1 950 ⁽⁴⁾	1 950 ⁽⁴⁾	1 950 ⁽⁴⁾
4.20	Délka k přední části vidlice (± 5 mm)	l2 (mm)	800 ⁽⁴⁾	800 ⁽⁴⁾	800 ⁽⁴⁾	800 ⁽⁴⁾
4.21	Celková šířka (± 5 mm)	b1/b2 (mm)	800	800	800	800
4.22	Rozměry vidlice	s/e/l (mm)	71 / 180 / 1 150	71 / 180 / 1 150	71 / 180 / 1 150	71 / 180 / 1 150
4.24	Šířka nosné desky vidlice (± 5 mm)	b3 (mm)	780	780	780	780
4.25	Vzdálenost vnějších hran vidlice, minimální/maximální (± 5 mm)	b5 (mm)	560 / 680	560 / 680	560 / 680	560 / 680
4.26	Rozpětí nosných ramen, minimální/maximální (± 5 mm)	b4 (mm)	255 / 375	255 / 375	255 / 375	255 / 375
4.32	Světla výška ve středu rozvoru (± 2 mm)	m2 (mm)	30	30	20 / 140 ⁽²⁾	20 / 140 ⁽²⁾

Datový list pro modely L14/L16/L14i/L16i

4.34	Šířka pracovní uličky s paletou 800 × 1 200 podélně (±20 mm)	Ast (mm)	2 462 / 2 350 ⁽⁴⁾⁽⁹⁾⁽¹⁰⁾	2 462 / 2 350 ⁽⁴⁾⁽⁹⁾⁽¹⁰⁾	2 462 / 2 350 / 2 384 / 2 272 ⁽⁴⁾⁽⁹⁾⁽¹⁰⁾⁽¹¹⁾⁽¹²⁾	2 462 / 2 350 / 2 384 / 2 272 ⁽⁴⁾⁽⁹⁾⁽¹⁰⁾⁽¹¹⁾⁽¹²⁾
4.35	Poloměr otáčení (minimální) (±20 mm)	W a (mm)	1 640 / 1 527 ⁽¹⁰⁾⁽⁹⁾⁽⁴⁾	1 640 / 1 527 ⁽¹⁰⁾⁽⁹⁾⁽⁴⁾	1 640 / 1 527 / 1 562 / 1 449 ⁽⁹⁾⁽¹⁰⁾⁽¹¹⁾⁽¹²⁾⁽⁴⁾	1 640 / 1 527 / 1 562 / 1 449 ⁽⁹⁾⁽¹⁰⁾⁽¹¹⁾⁽¹²⁾⁽⁴⁾

ÚDAJE O VÝKONU			L14	L16	L14i	L16i
5.1	Rychlost jízdy, s břemenem/bez břemene (±5 %)	km/h	6 / 6	6 / 6	6 / 6	6 / 6
5.2	Rychlost zdvihu, s břemenem / bez břemena (±10 %)	m/s	0,16 / 0,30 – 0,15 / 0,30 ⁽⁶⁾⁽⁸⁾	0,16 / 0,30 – 0,15 / 0,30 ⁽⁶⁾⁽⁸⁾	0,16 / 0,30 – 0,15 / 0,30 ⁽⁶⁾⁽⁸⁾	0,16 / 0,30 – 0,15 / 0,30 ⁽⁶⁾⁽⁸⁾
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem / bez břemena (±10 %)	m/s	0,40 / 0,35 – 0,45 / 0,35 ⁽⁶⁾	0,40 / 0,35 – 0,45 / 0,35 ⁽⁶⁾	0,40 / 0,35 – 0,40 / 0,35 ⁽⁶⁾	0,40 / 0,35 – 0,40 / 0,35 ⁽⁶⁾
5.8	Maximální stoupání, s břemenem/bez břemena,	%	10 / 24	10 / 24	10 (8) / 24	10 (8) / 24
5.10	Provozní brzda		elektrická	elektrická	elektrická	elektrická

POHON			L14	L16	L14i	L16i
6.1	Trakční motor, 60 minut	kW	1,5	1,5	1,5	1,5
6.2	Motor zdvihu při 15% intenzitě provozu	kW	3,2	3,2	3,2	3,2
6.3	Typ baterie v souladu s normou DIN 46 531/35/36 A, B, C, č.		2 PzS Přístup shora	2 PzS Přístup shora	2 PzS Přístup shora	2 PzS Přístup shora
6.4	Napětí baterie a kapacita (vybití za 5 h)	V/Ah	24/240 4 PzS Li-ion 206 Ah s bočním přístupem: 23/206 4 PzS Li-ion 410 Ah s bočním přístupem: 23/410		24/240 4 PzS Li-ion 206 Ah s bočním přístupem: 23/206 4 PzS Li-ion 410 Ah s bočním přístupem: 23/410	
6.5	Hmotnost baterie (±10 %)	(kg)	215 4 PzS Li-ion 206 Ah s bočním přístupem: 312 4 PzS Li-ion 410 Ah s bočním přístupem: 361		215 4 PzS Li-ion 206 Ah s bočním přístupem: 312 4 PzS Li-ion 410 Ah s bočním přístupem: 361	
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh	1,47	1,47	1,47	1,47

Datový list pro modely L14/L16/L14i/L16i

JINÉ ÚDAJE			L14	L16	L14i	L16i
8.1	Regulace rychlosti		Regulátor LAC	Regulátor LAC	Regulátor LAC	Regulátor LAC
8.4	Hluk v úrovni ucha obsluhy	dB (A)	≤ 66	≤ 66	≤ 66	≤ 66

1) V závorkách: kapacita paletového vozíku na ramenech vidlice, varianta s iniciálním zdvihem.

2) Nosná ramena v dolní poloze/horní poloze.

3) Hodnoty se stožárem S nebo D (-26 mm pro stožár T).

4) Hodnoty pro vozík vybavený baterií dle řádku 6.3 (+75 mm pro 3 PzS a +150 mm pro 4 PzS).

5) V závorkách: vozík s otočným podvozkem.

6) Hodnoty se standardním stožárem 2844S. Ostatní hodnoty naleznete v tabulce stožárů.

7) V závorkách: vozík vybavený sníženou plošinou.

8) Zdvih bez břemene s variantou s posilovačem = 0,40

9) Hodnota s řídicí pákou v poloze plazivé rychlosti

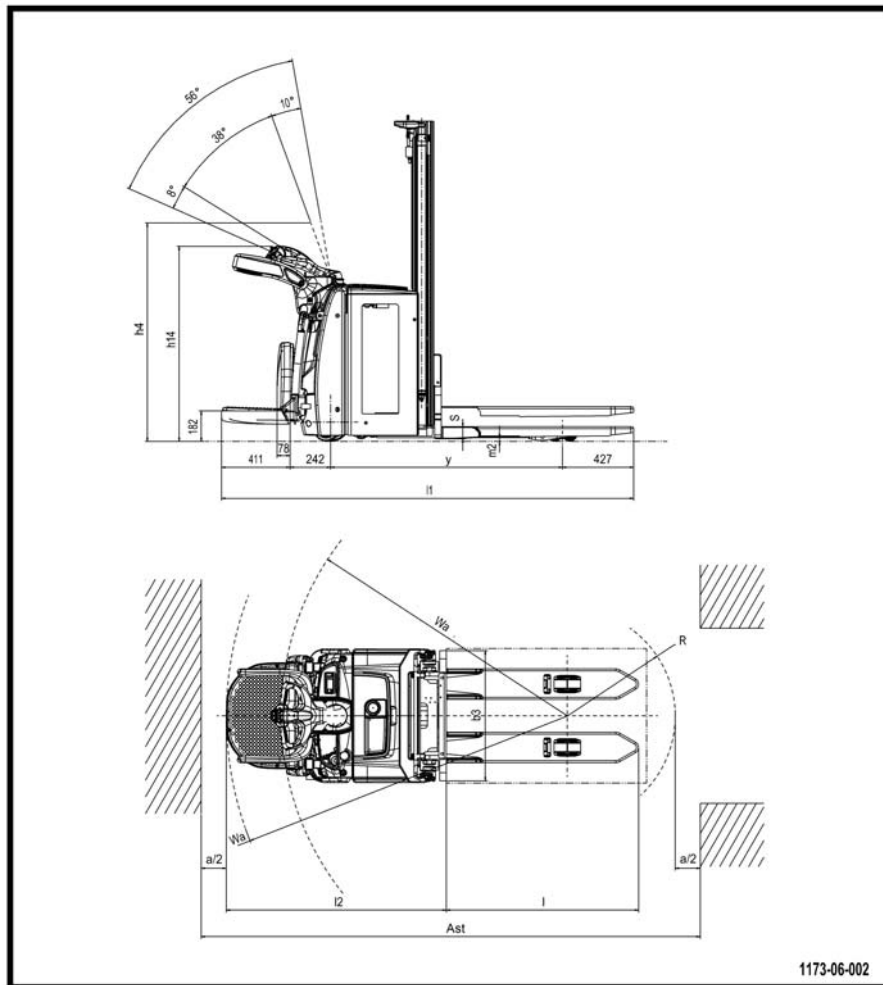
10) Hodnota s nárazníkem

11) Iniciální zdvih s řídicí pákou v poloze plazivé rychlosti

12) Iniciální zdvih s nárazníkem

Datový list pro modely L14AP/L16AP/L14i AP/L16i AP

Datový list pro modely L14AP/L16AP/L14i AP/L16i AP



POPIS					
1.1	Výrobce		FENWICK-LINDE		
1.2	Typ modelu		L14AP	L16AP	L14i AP L16i AP

Datový list pro modely L14AP/L16AP/L14i AP/L16i AP

1.3	Způsob pohonu: baterie, vznětový motor, zážehový motor, LPG, elektrická energie ze sítě		Baterie	Baterie	Baterie	Baterie
1.4	Řízení: ruční, při chůzi, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Režim doprovázejícího řidiče / vestoje na vozíku	Režim doprovázejícího řidiče / vestoje na vozíku	Režim doprovázejícího řidiče / vestoje na vozíku	Režim doprovázejícího řidiče / vestoje na vozíku
1.5	Jmenovitá kapacita	Q (kg)	1400	1600	1400 (2000) ⁽¹⁾	1600 (2000) ⁽¹⁾
1.6	Těžiště	c (mm)	600	600	600	600
1.8	Vzdálenost nápravy nosného kola od nosníku břemene (±5 mm)	x	724	724	724 / 646 ⁽²⁾ ₍₃₎	724 / 646 ⁽²⁾ ₍₃₎
1.9	Rozvor (±5 mm)	y	1311	1311	1311 / 1233 ⁽²⁾ ₍₄₎	1311 / 1233 ⁽²⁾ ₍₄₎

HMOTNOST			L14AP	L16AP	L14i AP	L16i AP
2.1	Pohotovostní hmotnost s baterií (±10 %)	kg	1 085	1 085	1 085	1 085
2.2	Nosnost zatížených náprav, poháněná strana/strana nákladu (±10 %)	kg	1015 / 1735	1015 / 1735	1010 / 1730	1010 / 1730
2.3	Nosnost nezatížených náprav, poháněná strana/strana nákladu (±10 %)	kg	785 / 365	785 / 365	780 / 360	780 / 360

KOLA			L14AP	L16AP	L14i AP	L16i AP
3.1	Pneumatiky na poháněné straně / na straně nákladu: (polyuretan: P, pryž: R)		R+P/P	R+P/P	R+P/P	R+P/P
3.2	Velikosti hnacích kol	mm	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90
3.3	Velikosti kola, strana nákladu	Ø x L (mm)	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁵⁾	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁵⁾	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁵⁾	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁵⁾
3.4	Rozměry jednoduchého/dvojitého stabilizačního kola (x = hnací kolo)	Ø x L (mm)	2x Ø 140 x L50	2x Ø 140 x L50	2x Ø 140 x L50	2x Ø 140 x L50
3.5	Počet kol na poháněné straně / straně nákladu (x = hnací kolo)		1x + 2/2 (1x + 2/4) ⁽⁵⁾	1x + 2/2 (1x + 2/4) ⁽⁵⁾	1x + 2/2 (1x + 2/4) ⁽⁵⁾	1x + 2/2 (1x + 2/4) ⁽⁵⁾

Datový list pro modely L14AP/L16AP/L14i AP/L16i AP

3.6	Rozchod kol na poháněné straně (±5 mm)	mm	534	534	534	534
3.7	Rozchod kol na straně nákladu (±5 mm)	mm	380	380	380	380

ROZMĚRY			L14AP	L16AP	L14i AP	L16i AP
4.2	Výška spuštěného stožáru (±5 mm)	h1 (mm)	1915 ⁽⁶⁾	1915 ⁽⁶⁾	1915 ⁽⁶⁾	1915 ⁽⁶⁾
4.3	Volný zdvih (±5 mm)	h2 (mm)	150 ⁽⁶⁾	150 ⁽⁶⁾	150 ⁽⁶⁾	150 ⁽⁶⁾
4.4	Zdvih (±5 mm)	h3 (mm)	2844 ⁽⁶⁾	2844 ⁽⁶⁾	2844 ⁽⁶⁾	2844 ⁽⁶⁾
4.5	Výška vysunutého stožáru (±5 mm)	h4 (mm)	3364 ⁽⁶⁾	3364 ⁽⁶⁾	3364 ⁽⁶⁾	3364 ⁽⁶⁾
4.6	Iniciální zdvih (±5 mm)	h5 (mm)	/	/	125	125
4.9	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu, minimální/maximální (±20 mm)	h14 (mm)	1162,5 / 1305,6	1162,5 / 1305,6	1162,5 / 1305,6	1162,5 / 1305,6
4.15	Výška vidlic ve spuštěné poloze (±5 mm)	h13 (mm)	86	86	86	86
4.19	Celková délka (±5 mm)	l1 (mm)	2057 (2390) ^{(4) (7)}	2057 (2390) ^{(4) (7)}	2057 (2390) ^{(4) (7)}	2057 (2390) ^{(4) (7)}
4.20	Délka k přední části vidlice (±5 mm)	l2 (mm)	907 (1240) ^{(4) (7)}	907 (1240) ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾	907 (1240) ^{(4) (7)}	907 (1240) ^{(4) (7)}
4.21	Celková šířka (±5 mm)	b1/b2 (mm)	800	800	800	800
4.22	Rozměry vidlice	s/e/l (mm)	71 / 180 / 1150	71 / 180 / 1150	71 / 180 / 1150	71 / 180 / 1150
4.24	Šířka nosné desky vidlice (±5 mm)	b3 (mm)	780	780	780	780
4.25	Vzdálenost vnějších hran vidlice, minimální/maximální (±5 mm)	b5 (mm)	560 / 680	560 / 680	560 / 680	560 / 680

Datový list pro modely L14AP/L16AP/L14i AP/L16i AP

4.26	Rozpětí nosných ramen, minimální/maximální (±5 mm)	b4 (mm)	255 / 375	255 / 375	255 / 375	255 / 375
4.32	Světla výška ve středu rozvoru (±2 mm)	m2 (mm)	30	30	20 / 140 ⁽²⁾	20 / 140 ⁽²⁾
4.34	Šířka pracovní uličky s paletou 800 × 1 200 podélně (±20 mm)	Ast (mm)	2503 / 27886 ^{(4) (7)}	2503 / 27886 ^{(4) (7)}	2503 / 2786 / 2425 / 2708 ^{(7) (13) (14) (4)}	2503 / 2786 / 2425 / 2708 ^{(7) (13) (14) (4)}
4.35	Poloměr otáčení (minimální) (±20 mm)	Wa (mm)	1681 / 1964 ^{(4) (7)}	1681 / 1964 ^{(4) (7)}	1681 / 1934 / 1603 / 1886 ^{(7) (13) (14) (4)}	1681 / 1934 / 1603 / 1886 ^{(7) (13) (14) (4)}

ÚDAJE O VÝKONU			L14AP	L16AP	L14i AP	L16i AP
5.1	Rychlost jízdy, s břemenem/bez břemene (±5 %)	km/h	4/4 6/6 (8/10) ⁽⁷⁾	4/4 6/6 (8/10) ⁽⁷⁾	4/4 6/6 (8/10) ⁽⁷⁾	4/4 6/6 (8/10) ⁽⁷⁾
5.2	Rychlost zdvihu, s břemenem / bez břemene (±10 %)	m/s	0,16 / 0,30 – 0,15 / 0,30 ^{(6) (8)}	0,16 / 0,30 – 0,15 / 0,30 ^{(6) (8)}	0,16 / 0,30 – 0,15 / 0,30 ^{(6) (8)}	0,16 / 0,30 – 0,15 / 0,30 ^{(6) (8)}
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem / bez břemene (±10 %)	m/s	0,40 / 0,35 // 0,40 / 0,35 ⁽⁶⁾	0,40 / 0,35 // 0,40 / 0,35 ⁽⁶⁾	0,40 / 0,35 // 0,40 / 0,35 ⁽⁶⁾	0,40 / 0,35 // 0,40 / 0,35 ⁽⁶⁾
5.8	Maximální sklon, s břemenem/bez břemene, maximální hodnoty	%	10 / 24	10 / 24	10 (8) / 24	10 (8) / 24
5.10	Provozní brzda		elektrická	elektrická	elektrická	elektrická

POHON			L14AP	L16AP	L14i AP	L16i AP
6.1	Trakční motor, 60 minut	kW	2,3	2,3	2,3	2,3
6.2	Motor zdvihu při 15% intenzitě provozu	kW	3,2	3,2	3,2	3,2
6.3	Typ baterie v souladu s normou DIN 46 531/35/36 A, B, C, č.		2 PzS Přístup shora	2 PzS Přístup shora	2 PzS Přístup shora	2 PzS Přístup shora
6.4	Napětí baterie a kapacita (vybití za 5 h)	V/Ah	24/240 4 PzS Li-ion 206 Ah s bočním přístupem: 23/206 4 PzS Li-ion 410 Ah s bočním přístupem: 23/410		24/240 4 PzS Li-ion 206 Ah s bočním přístupem: 23/206 4 PzS Li-ion 410 Ah s bočním přístupem: 23/410	

Datový list pro modely L14AP/L16AP/L14i AP/L16i AP

6.5	Hmotnost baterie (±10 %)	(kg)	215 4 PzS Li-ion 206 Ah s boč- ním přístupem: 312 4 PzS Li-ion 410 Ah s boč- ním přístupem: 361		215 4 PzS Li-ion 206 Ah s boč- ním přístupem: 312 4 PzS Li-ion 410 Ah s boč- ním přístupem: 361	
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh	1,47	1,47	1,47	1,47

JINÉ ÚDAJE			L14AP	L16AP	L14i AP	L16i AP
8.1	Regulace rychlosti		Regulátor LAC	Regulátor LAC	Regulátor LAC	Regulátor LAC
8.4	Hluk v úrovni ucha ob- sluhy	dB (A)	≤ 66	≤ 66	≤ 66	≤ 66

1) V závorkách: kapacita paletového vozíku na ramenech vidlice, varianta s iniciálním zdvihem.

2) Nosná ramena v dolní poloze/horní poloze.

3) Hodnoty se stožárem S nebo D (-26 mm pro stožár T).

4) Hodnoty pro vozík vybavený baterií dle řádku 6.3 (+75 mm pro 3 PzS a +150 mm pro 4 PzS).

5) V závorkách: vozík s otočným podvozkem.

6) Hodnoty se standardním stožárem 2844S. Ostatní hodnoty naleznete v tabulce stožárů.

7) V závorkách: vozík vybavený sníženou plošinou.

8) Zdvih bez břemene s variantou s posilovačem = 0,40

9) Hodnota s řídicí pákou v poloze plazivé rychlosti

10) Hodnota s nárazníkem

11) Iniciální zdvih s řídicí pákou v poloze plazivé rychlosti

12) Iniciální zdvih s nárazníkem

13) Iniciální zdvih se zvednutou plošinou

14) Iniciální zdvih se spuštěnou plošinou

Typy stožárů pro vozíky L14/L16 a podobné
Typy stožárů pro vozíky L14/L16 a podobné

Typ stožáru		Standardní						
	Vozík	1844S	2344S	2844S	3244S	3744S	4144S	4644S
h3	Zdvih (mm)	1 844	2 344	2 844	3 244	3 744	4 144	4 644
h3 + h13	Zdvih + výška vidlice (mm)	1 930	2 430	2 930	3 330	3 830	4 230	4 730
h1	Výška spuštěného stožáru HT (mm)	1 415	1 665	1 915	2 115	2 365	2 565	2 815
h1'	Poloha při pojezdu (stožár S) (mm)	1 490	1 740	1 990	2 190	2 440	2 640	2 890
h4	Výška vysunutého stožáru HT (mm)	2 364	2 864	3 364	3 764	4 264	4 664	5 164
h2	Volný zdvih (mm)	150	150	150	150	150	150	150

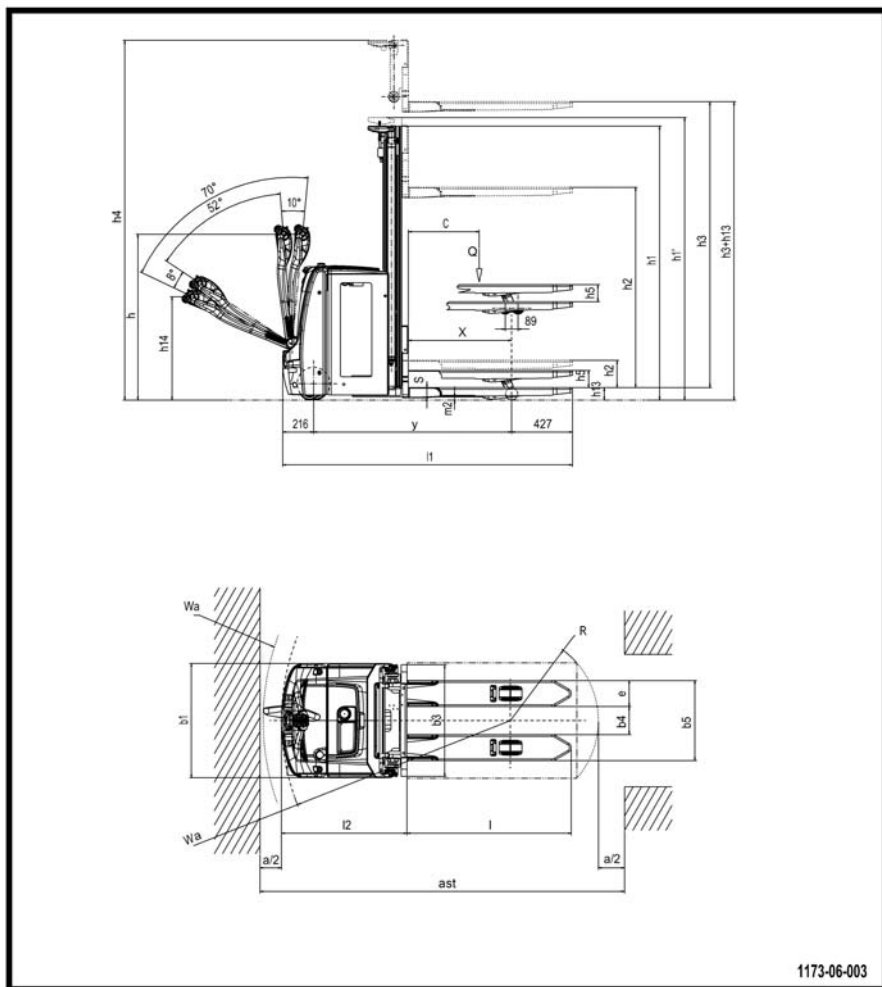
Typ stožáru		Duplexový						
	Vozík	1844D	2344D	2844D	3244D	3744D	4144D	4644D
h3	Zdvih (mm)	1 844	2 344	2 844	3 244	3 744	4 144	4 644
h3 + h13	Zdvih + výška vidlice (mm)	1 930	2 430	2 930	3 330	3 830	4 230	4 730
h1	Výška spuštěného stožáru HT (mm)	1 415	1 665	1 915	2 115	2 365	2 565	2 815
h1'	Poloha při pojezdu (stožár S) (mm)	/	/	/	/	/	/	/
h4	Výška vysunutého stožáru HT (mm)	470	720	970	1 170	1 420	1 620	1 870
h2	Volný zdvih (mm)	895	1 145	1 395	1 595	1 845	2 045	2 295

Typ stožáru		Triplexový			
	Vozík	3516T	4266T	4716T	5316T
h3	Zdvih (mm)	3 516	4 266	4 716	5 316
h3 + h13	Zdvih + výška vidlice (mm)	3 602	4 352	4 802	5 402
h1	Výška spuštěného stožáru HT (mm)	1 665	1 915	2 065	2 265
h1'	Poloha při pojezdu (stožár S) (mm)	/	/	/	/

Typy stožárů pro vozíky L14/L16 a podobné

h4	Výška vysunutého stožáru HT (mm)	4 036	4 786	5 236	5 836
h2	Volný zdvih (mm)	1 145	1 395	1 545	1 745

V případě standardních stožárů závisí volný zdvih h2 na h1'.

Datový list L20 / L20i


OZNAČENÍ				
1.1	Výrobce		FENWICK-LINDE	
1.2	Typ modelu		L20	L20i
1.3	Způsob pohonu: baterie, vznětový motor, LPG, elektrická energie ze sítě		Baterie	Baterie

Datový list L20 / L20i

1.4	Řízení: ruční, při chůzi, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Při chůzi	Při chůzi
1.5	Jmenovitá kapacita	Q (kg)	2 000	2 000 (2 000) ⁽¹⁾
1.6	Těžiště	c (mm)	600	600
1.8	Vzdálenost nápravy nosného kola od nosníku břemene (±5 mm)	x	724	724/646 ⁽²⁾⁽³⁾
1.9	Rozvor (±5 mm)	y	1 425	1 425/1 347 ⁽²⁾

HMOTNOST			L20	L20i
2.1	Pohotovostní hmotnost s baterií (±10 %)	kg	1 670	1 610
2.2	Nosnost zatížených náprav, poháněná strana / strana nákladu (±10 %)	kg	1 295/2 375	1 209/2 401
2.3	Nosnost nezatížených náprav, poháněná strana / strana nákladu (±10 %)	kg	1 122/548	1 112/498

KOLA			L20	L20i
3.1	Pneumatiky na poháněné straně / na straně nákladu: (polyuretan: P, pryž: R)		R+P/P	R+P/P
3.2	Rozměry hnaného kola	mm	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90
3.3	Rozměry kol, strana břemene	Ø × L (mm)	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁵⁾	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁵⁾
3.4	Rozměry dvojitého stabilizačního kola (x = hnací kolo)	Ø × L (mm)	Ø 150 × L50	Ø 150 × L50
3.5	Počet kol na poháněné straně / straně nákladu (x = hnací kolo)		1x + 1/2 (1x + 1/4) ⁽⁵⁾	1x + 1/2 (1x + 1/4) ⁽⁵⁾
3.6	Rozchod kol na poháněné straně (±5 mm)	mm	534	534
3.7	Rozchod kol na straně nákladu (±5 mm)	mm	370	370

ROZMĚRY			L20	L20i
4.2	Výška spuštěného stožáru (±5 mm)	h1 (m)	1 915 ⁽⁶⁾	1 915 ⁽⁶⁾
4.3	Volný zdvih (±5 mm)	h2 (m)	150 ⁽⁶⁾	150 ⁽⁶⁾
4.4	Zdvih (±5 mm)	h3 (m)	2 684 ⁽⁶⁾	2 684 ⁽⁶⁾
4.5	Výška vysunutého stožáru (±5 mm)	h4 (m)	3 284 ⁽⁶⁾	3 284 ⁽⁶⁾
4.6	Iniciální zdvih (±5 mm)	h5 (m)	/	125

4.9	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu, minimální/maximální (±20 mm)	h14 (m m)	1 162,5/697,5	1 162,5/697,5
4.15	Výška vidlic ve spuštěné poloze (±5 mm)	h13 (mm)	86	86
4.19	Celková délka (±5 mm)	l1 (mm)	2 068	2 068
4.20	Délka k přední části vidlice (±5 mm)	l2 (mm)	915	915
4.21	Celková šířka (±5 mm)	b1/ b2 (m m)	810	810
4.22	Rozměry vidlice	s/e/ l (mm)	73/210/1 150	73/210/1 150
4.24	Šířka nosné desky vidlice (±5 mm)	b3 (m m)	780	780
4.25	Vzdálenost vnějších hran vidlice, minimální/maximální (±5 mm)	b5 (m m)	580/680	580/680
4.26	Rozpětí nosných ramen, minimální/maximální (±5 mm)	b4 (m m)	230/330	230/330
4.32	Světla výška ve středu rozvoru (±2 mm)	m2 (m m)	14	20/115 ⁽²⁾
4.34	Šířka pracovní uličky s paletou 800 × 1 200 podélně (±20 mm)	Ast (m m)	2 577/2 464 ⁽¹⁰⁾⁽⁹⁾⁽⁴⁾	2 577 / 2 464 / 2 499 / 2 386 ⁽⁹⁾⁽¹⁰⁾⁽¹¹⁾⁽¹²⁾⁽⁴⁾
4.35	Poloměr otáčení (minimální) (±20 mm)	Wa (m m)	1 755 / 1 642 ⁽¹⁰⁾⁽⁹⁾⁽⁴⁾	1 755 / 1 642 / 1 677 / 1 564 ⁽⁹⁾⁽¹⁰⁾⁽¹¹⁾⁽¹²⁾⁽⁴⁾

ÚDAJE O VÝKONU			L20	L20i
5.1	Rychlost jízdy, s břemenem/bez břemene (±5 %)	km/h	6/6	6/6
5.2	Rychlost zdvihu, s břemenem / bez břemene (±10 %)	m/s	0,12/0,25 (0,35) ⁽⁶⁾⁽⁸⁾	0,12/0,25 (0,35) ⁽⁶⁾⁽⁸⁾
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem / bez břemene (±10 %)	m/s	0,35/0,25 ⁽⁶⁾	0,35/0,25 ⁽⁶⁾
5.8	Maximální sklon, s břemenem/bez břemene, maximální hodnoty	%	8/24	8/24
5.10	Provozní brzda		Elektrický	Elektrický

HNACÍ SYSTÉM			L20	L20i
6.1	Trakční motor, 60 minut	kW	1.5	1.5
6.2	Motor zdvihu při 15% intenzitě provozu	kW	3,2	3,2

Datový list L20 / L20i

6.3	Typ baterie v souladu s normou DIN 46 531/35/36 A, B, C, č.		3PzS s přístupem shora	3PzS s přístupem shora
6.4	Napětí baterie a kapacita (vybití za 5 h)	V/Ah	24/270	24/270
6.5	Hmotnost baterie ($\pm 10\%$)	(kg)	250	250
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh	1,52	1,52

JINÉ ÚDAJE			L20	L20i
8.1	Regulace rychlosti		Regulátor LAC	Regulátor LAC
8.4	Hladina hluku v úrovni uší obsluhy vysokozdvížného vozíku	dB (A)	≤ 66	≤ 66

1) V závorkách: kapacita paletového vozíku na ramenech vidlice, varianta s iniciálním zdvihem.

2) Nosná ramena v dolní poloze/horní poloze.

3) Hodnoty se stožárem S nebo D (-26 mm pro stožár T).

4) Hodnoty pro vozík vybavený baterií 3PzS s přístupem shora.

5) V závorkách: vozík s otočným podvozkem.

6) Hodnoty se standardním stožárem 2684. Ostatní hodnoty naleznete v tabulce stožárů.

7) V závorkách: vozík vybavený sníženou plošinou.

8) Zdvih bez břemene s variantou s posilovačem = 0,40.

9) Hodnota s řídicí pákou v poloze plavivé rychlosti.

10) Hodnota s nárazníkem.

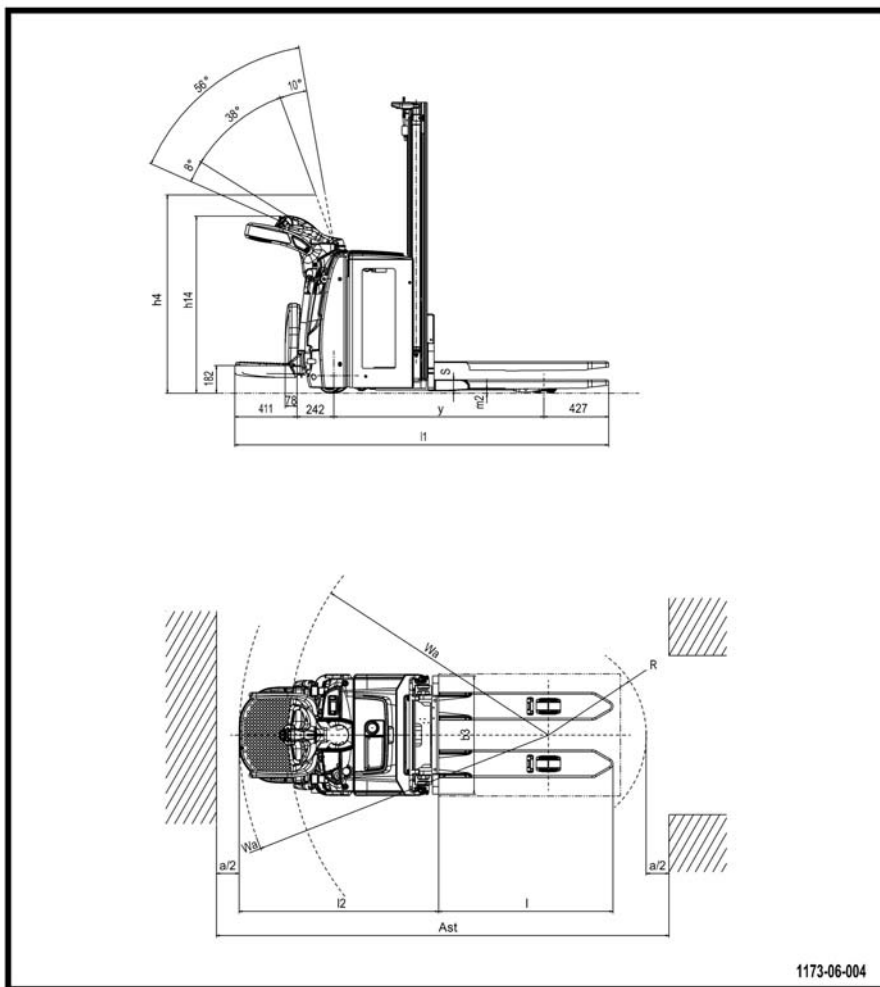
11) Iniciální zdvih s řídicí pákou v poloze plavivé rychlosti.

12) Iniciální zdvih s nárazníkem.

13) Iniciální zdvih se zvednutou plošinou.

14) Iniciální zdvih se spuštěnou plošinou.

Datový list L20 AP / L20i AP



OZNAČENÍ				
1.1	Výrobce		FENWICK-LINDE	
1.2	Typ modelu		L20 AP	L20i AP
1.3	Způsob pohonu: baterie, vznětový motor, zážehový motor, LPG, elektrická energie ze sítě		Baterie	Baterie

Datový list L20 AP / L20i AP

1.4	Řízení: ruční, při chůzi, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Režim doprovázejícího řidiče / vestoje na vozíku	Režim doprovázejícího řidiče / vestoje na vozíku
1.5	Jmenovitá kapacita	Q (kg)	2 000	2 000 (2 000) ⁽¹⁾
1.6	Těžiště	c (mm)	600	600
1.8	Vzdálenost nápravy nosného kola od nosníku břemene (±5 mm)	x	724	724/646 ^{(2)/(3)}
1.9	Rozvor (±5 mm)	y	1 425	1 425/1 347 ⁽²⁾

HMOTNOST			L20 AP	L20i AP
2.1	Pohotovostní hmotnost s baterií (±10 %)	kg	1 730	1 670
2.2	Nosnost zatížených náprav, poháněná strana / strana nákladu (±10 %)	kg	1 162/568	1 249/2 421
2.3	Nosnost nezatížených náprav, poháněná strana / strana nákladu (±10 %)	kg		1 152/518

KOLA			L20 AP	L20i AP
3.1	Pneumatiky na poháněné straně / na straně nákladu: (polyuretan: P, pryž: R)		R+P/P	R+P/P
3.2	Rozměry hnaného kola	mm	Ø 230 × L90	Ø 230 × L90
3.3	Rozměry kol, strana břemene	Ø × L (mm)	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁵⁾	Ø 85 × L85 (Ø 85 × L60) ⁽⁵⁾
3.4	Rozměry dvojitého stabilizačního kola (x = hnací kolo)	Ø × L (mm)	2x Ø 140 x L50	2x Ø 140 x L50
3.5	Počet kol na poháněné straně / straně nákladu (x = hnací kolo)		1x + 2/2 (1x + 1/4) ⁽⁵⁾	1x + 2/2 (1x + 1/4) ⁽⁵⁾
3.6	Rozchod kol na poháněné straně (±5 mm)	mm	534	534
3.7	Rozchod kol na straně nákladu (±5 mm)	mm	370	370

ROZMĚRY			L20 AP	L20i AP
4.2	Výška spuštěného stožáru (±5 mm)	h1 (m)	1 915 ⁽⁶⁾	1 915 ⁽⁶⁾
4.3	Volný zdvih (±5 mm)	h2 (m)	150 ⁽⁶⁾	150 ⁽⁶⁾
4.4	Zdvih (±5 mm)	h3 (m)	2 684 ⁽⁶⁾	2 684 ⁽⁶⁾
4.5	Výška vysunutého stožáru (±5 mm)	h4 (m)	3 284 ⁽⁶⁾	3 284 ⁽⁶⁾
4.6	Iniciální zdvih (±5 mm)	h5 (m)	/	125

Datový list L20 AP / L20i AP

4.9	Výška řídicí páky v poloze pro jízdu, minimální/maximální (±20 mm)	h14 (m m)	1 162,5/1 305,6	1 162,5/1 305,6
4.15	Výška vidlic ve spuštěné poloze (±5 mm)	h13 (mm)	86	86
4.19	Celková délka (±5 mm)	l1 (mm)	2 172/2 505 ⁽⁴⁾⁽⁷⁾	2 172/2 505 ⁽⁴⁾⁽⁷⁾
4.20	Délka k přední části vidlice (±5 mm)	l2 (mm)	1 022/1 355 ⁽⁴⁾⁽⁷⁾	1 022/1 355 ⁽⁴⁾⁽⁷⁾
4.21	Celková šířka (±5 mm)	b1/ b2 (m m)	810	810
4.22	Rozměry vidlice	s/e/ l (mm)	73/210/1 150	73/210/1 150
4.24	Šířka nosné desky vidlice (±5 mm)	b3 (m m)	780	780
4.25	Vzdálenost vnějších hran vidlice, minimální/maximální (±5 mm)	b5 (m m)	580/680	580/680
4.26	Rozpětí nosných ramen, minimální/maximální (±5 mm)	b4 (m m)	230/330	230/330
4.32	Světla výška ve středu rozvoru (±2 mm)	m2 (m m)	14	20/115 ⁽²⁾
4.34	Šířka pracovní uličky s paletou 800 × 1 200 podélně (±20 mm)	Ast (m m)	2 617/2 900 ⁽⁴⁾⁽⁷⁾	2 617 / 2 900 / 2 539 / 2 822 ⁽⁷⁾⁽¹³⁾⁽¹⁴⁾⁽⁴⁾
4.35	Poloměr otáčení (minimální) (±20 mm)	Wa (m m)	1 795/2 078 ⁽⁴⁾⁽⁷⁾	1 798 / 2 078 / 1 717 / 2 000 ⁽⁷⁾⁽¹³⁾⁽¹⁴⁾⁽⁴⁾

ÚDAJE O VÝKONU			L20 AP	L20i AP
5.1	Rychlost jízdy, s břemenem/bez břemene (±5 %)	km/h	4/4 6/6 7,5/10 ⁽⁷⁾	4/4 6/6 7,5/10 ⁽⁷⁾
5.2	Rychlost zdvihu, s břemenem / bez břemene (±10 %)	m/s	0,12/0,25 (0,35) ⁽⁶⁾⁽⁸⁾	0,12/0,25 (0,35) ⁽⁶⁾⁽⁸⁾
5.3	Rychlost spouštění, s břemenem / bez břemene (±10 %)	m/s	0,35/0,25 ⁽⁶⁾	0,35/0,25 ⁽⁶⁾
5.8	Maximální sklon, s břemenem/bez břemene, maximální hodnoty	%	8/24	8/24
5.10	Provozní brzda		Elektrický	Elektrický

HNACÍ SYSTÉM			L20 AP	L20i AP
6.1	Trakční motor, 60 minut	kW	2,3	2,3
6.2	Motor zdvihu při 15% intenzitě provozu	kW	3,2	3,2

Datový list L20 AP / L20i AP

6.3	Typ baterie v souladu s normou DIN 46 531/35/36 A, B, C, č.		3PzS s přístupem shora	3PzS s přístupem shora
6.4	Napětí baterie a kapacita (vybití za 5 h)	V/Ah	24/270	24/270
6.5	Hmotnost baterie (± 10 %)	(kg)	250	250
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh	1,52	1,52

JINÉ ÚDAJE			L20 AP	L20i AP
8.1	Regulace rychlosti		Regulátor LAC	Regulátor LAC
8.4	Hladina hluku v úrovni uší obsluhy vysokozdvížného vozíku	dB (A)	≤ 66	≤ 66

1) V závorkách: kapacita paletového vozíku na ramenech vidlice, varianta s iniciálním zdvihem.

2) Nosná ramena v dolní poloze/horní poloze.

3) Hodnoty se stožářem S nebo D (-26 mm pro stožár T).

4) Hodnoty pro vozík vybavený baterií 3PzS s přístupem shora.

5) V závorkách: vozík s otočným podvozkem.

6) Hodnoty se standardním stožářem 2684. Ostatní hodnoty naleznete v tabulce stožářů.

7) V závorkách: vozík vybavený sníženou plošinou.

8) Zdvih bez břemene s variantou s posilovačem = 0,40.

9) Hodnota s řídicí pákou v poloze plazivé rychlosti.

10) Hodnota s nárazníkem.

11) Iniciální zdvih s řídicí pákou v poloze plazivé rychlosti.

12) Iniciální zdvih s nárazníkem.

13) Iniciální zdvih se zvednutou plošinou.

14) Iniciální zdvih se spuštěnou plošinou.

Typy stožárů pro vozíky L20 a podobné

Typ stožáru				
	Vozík	2684S	3084S	3584S
h3	Zdvih (mm)	2 684	3 084	3 584
h3 + h13	Zdvih + výška vidlice (mm)	2 770	3 170	3 670
h1	Výška spuštěného stožáru HT (mm)	1 915	2 115	2 365
h1'	Poloha při pojezdu (stožár S) (mm)	1 990	2 190	2 440
h4	Výška vysunutého stožáru HT (mm)	3 284	3 684	4 184
h2	Volný zdvih (mm)	150	150	150

Typ stožáru				
	Vozík	2684D	3084D	3584D
h3	Zdvih (mm)	2 684	3 084	3 584
h3 + h13	Zdvih + výška vidlice (mm)	2 770	3 170	3 670
h1	Výška spuštěného stožáru HT (mm)	1 915	2 115	2 365
h4	Výška vysunutého stožáru HT (mm)	3 284	3 684	4 184
h2	Volný zdvih (mm)	1 315	1 515	1 765

Typ stožáru				
	Vozík	3276T	4026T	4476T
h3	Zdvih (mm)	3 276	4 026	4 476
h3 + h13	Zdvih + výška vidlice (mm)	3 362	4 112	4 562
h1	Výška spuštěného stožáru HT (mm)	1 665	1 915	2 065
h4	Výška vysunutého stožáru HT (mm)	3 876	4 626	5 076
h2	Volný zdvih (mm)	1 065	1 315	1 465

V případě standardních stožárů závisí volný zdvih h2 na h1'.

Typy stožárů pro vozíky L20 a podobné

B

Baterie.	85, 86
Čištění baterie a bateriového prostoru.	112
Nabíjení baterie pomocí externí nabíječky.	89
Obecné informace o výměně baterií.	91
Během práce.	78
Bezpečnostní zařízení.	32
Brzdění.	53

C

Celkový pohled, L14/L16/L20.	16
Celkový pohled, L14AP/L16AP/L20AP.	17

Č

Čištění a mazání řetězů.	123
-------------------------------	-----

D

Datový list L20 / L20i.	143
Datový list L20 AP / L20i AP.	147
Datový list pro modely L14/L16/L14i/L16i.	130
Datový list pro modely L14AP/L16AP/L14i AP/L16i AP.	136
Displej.	20, 38
Dobíjení baterie.	86
Doporučená maziva.	104
Dvocestný bezpečnostní přepínač.	43, 48

E

Elektrické vybavení	
Čištění a profukování součástí.	117

F

Funkce Digicode (doplňkové vybavení).	21
Funkce plazivé rychlosti.	82
Funkce proporcionální rychlosti (proporcionální rychlost).	83

G

Gelová baterie.	112
----------------------	-----

H

Hodnoty hlukových emisí.	12
Hydraulický systém	
Kontrola hladiny hydraulického oleje.	122
Kontrola těsnosti hydraulického systému.	121

Ch

chladírna.	80
-----------------	----

I

Identifikační štítek.	4
----------------------------	---

J

Jízda do svahu.	55
Jízda vpřed a couvání.	47
Jízda vpřed a jízda vzad.	42
Jízda ze svahu.	56
Jízdní předpisy.	39

K

Klakson.	54
Klimatické podmínky.	6
Kontrola hladiny elektrolytu a doplňování vodou.	118
Kontrola hustoty elektrolytu.	119
Kontrola kabelů, svorek a konektoru baterie.	120
Kontrola klaksonu.	32
Kontrola ochranného krytu.	124
Kontrola spínače nouzového vypínání.	32
Kontrola stavu kol.	116
Kontrola zabezpečení řídicí páky.	32
Kontroly	
Kontroly před zahájením práce.	29
Kvalifikovaná osoba.	13

L

Likvidace gelových a olověných baterií.	8
Likvidace starých vozíků.	127

M

Manipulace s břemenem.	68
Manipulace s provozními látkami.	11
Motor řízení	
Čištění pastorku motoru řízení.	115

N

Návod k obsluze vozíku.	34
Než opustíte vozík.	84
Nouzové spouštění.	96

O

Obecné informace.	102
Odtahování vozíku.	97

Olej ve spreji pro řetězy.	104
Olověná baterie.	113
Otevření krytu baterie.	85
Ovládací prvky pohonu.	19
Ovládací prvky pro iniciální zdvih.	66
Ovládací prvky pro zvedání/spouštění.	31
Ovládací prvky směru jízdy.	31
Ovládání při chůzi.	50
Ovládání vestoje na vozíku.	51

P

Palubní nabíječka	
Nastavení palubní nabíječky.	88
Použití palubní nabíječky.	87
Volič křivky nabíjení.	88
Plán údržby.	107
Pohled na technický prostor.	18
Pokročilá správa břemene.	74
Popis funkce Správa břemene.	72
Popis použití.	6
Postupné zastavení zvedací desky vidlice v dolní poloze.	64
Použití.	6
Použití sloupů.	65
Použití v chladárnách.	80
Použití vozíku na svahu.	55
Používání funkcí displeje.	36
Pravidelná údržba.	106
Pravidla pro provozovatele	
VDMA.	8
Prohlášení o shodě ES/EU.	3
Provozní látky.	11
Předpisy pro používání funkce Správa břemene.	78
Převzetí dodávky průmyslového vozíku.	7
Přístup do technického prostoru (L14 – L16 – L20 bez plošiny).	105
Přístup do technického prostoru (L14 – L16 – L20 s plošinou).	106

R

Rozjždění ve svahu.	56
--------------------------	----

Ř

Řízení.	42, 47
--------------	--------

S

Servisní intervaly.	102
--------------------------	-----

Seřízení délky řetězů stožáru.	123
Směr jízdy.	40, 45
Snížení rychlosti při zatáčení s vidlicí ve zvednuté poloze.	66
Spínač nouzového vypínání.	44
Spínač nouzového vypínání pro modely L14 – L16 – L20 s plošinou.	49
Spouštění iniciálního zdvihu.	31
Spouštění vidlice.	31
Správa údajů o výkonu vozíku.	77
Správa zbytkové kapacity.	74
Správné použití.	4
Stabilita.	13
Startování.	40, 45
Startování vozíku.	78
Symby.	6
Systém přístupu connect: (LFM).	57

Š

Štítky L14/L16/L20.	23
Štítky L14AP/L16AP/L20AP.	24

T

Technická prohlídka a pokyny pro údržbu.	103
Technický popis.	26
Testování dvojcestného bezpečnostního přepínače.	32
Tlačítka volby.	36
Trakční motor	

Vyčistěte chladicí lamely trakčního mo- toru.	114
Typy stožárů pro vozíky L14/L16 a podob- né.	141
Typy stožárů pro vozíky L20 a podobné.	151

U

Údaje uvedené na štítku s označením nos- nosti.	62
Univerzální mazivo.	104

V

Varování.	6
Váš vozík.	2
VDMA	
Internetová adresa.	8
Pravidla pro provozovatele.	8
QR kód.	8

Vibrace		Zavěšování vozíku.	99
Vibrační charakteristiky pro vibrace těla.	12	Zkontrolujte před prvním uvedením do pro-	
Volba strany pro otevření bateriového pro-		vozu.. . . .	29
storu.	95	Změna směru jízdy.	43, 48
V případě chybového kódu L354.	79	Zobrazení hmotnosti.	67
Vyjmutí baterie.	91	Zpětné nasazení baterie.	91
Výměna baterie s bočním přístupem.	93	Zvedání a spouštění sloupu.	65
Výměna baterie se svislým přístupem.	92	Zvedání vidlice.	31
Vysoká rychlost zdvihu.	66	Zvedání vozíku.	100
Z		Zvýšení iniciálního zdvihu.	31
Zadání pomocí klávesnice.	57		

